

Wataro = Shra =
mata /

Ukattras sen Deenas gir ghai-
diets/ berr nu zaur Deewa Schälastibusag-
ghaidiets tappis/ und wisseem Lattweescheem/
kattri Kartu proht und lassiet mahf / par
labb fataisfics

no

M. HEINRICO Kleinschmidt /
Babbho-Basniyas-Kunghu.



KJGA/

Dep und in Berlegung/ Georg Matthias Nöllern.
Im Jahr M. DC, LXXXV,

beneekam/nheween schinnigá is-gaiusehá
 Nacty/bett arridsan par wissu mannu
 Mubschu parra dins effi. Ock kahdu leelu
 Girrds-schälastibu / zeek dauds aurtas
 labbdarrischanas Leek tu man redset ick
 Ghaddus / Stundas und Akamirck-
 lus? kad tu nye butu manna Epreezena-
 schana binst/tad buhtu es daschkeit iniezis
 manna Nhelaimeh: ja tu man arridsan
 schinnigá Nacty nhebutu ligis drosche
 dusseht/ und ghulleht/ und ta Wälla war-
 ras Darrbu nhe aistawwenis / tad by
 wings man lehte warrenis pabrsteickt/
 und it dsiwu apriet. Tapeht ock Zähws
 wissah Schälastibas / saiem to Patteiti-
 bas Upperi no mannim (touwu Dählu jeh
 Meitu) und passarghi man iothalake/ ar-
 ridsan schodeen und kamáhr es dsiwoh-
 schu. Peedohd man wissus mannus
 Ghrákus und leek man schodeen appack-
 schantawas Glabbschanas/par wissu nhe-
 laime und Nieckschanu droscham buht/
 und nhemah bietees. Waldi man ar ta-
 wu

wu swáhtu Gharru/kaes sawu Girrdi
 und Prahtu/Sappraschanu und Ghib-
 beschanu tów par Kalposchan nohdohmu.
 Waddiack Kungs Deews mannas Ka-
 jas us to Zettu tha Meera/ka es sów eek-
 schan tawéem Bausleem allaschien pack-
 lausiags leekas attrastees. Palliedsi/ka
 es sawu Sinnamu. Girrdi ar ruppeem
 Ghrákeem nhe ap-ghani/ nei ar Wahr-
 deem und Darrbeem pretti tów und man-
 nu Turwaku sów apghákojas. Passarghi
 mannu Ee-eschanu und Jheeschanu und
 skubbeni manno Rohko darrbu: Gweh-
 ti wiss to/ko es tawá Wahrda (Nahmen)
 eesaku und pabbeidsu/aisto tawahs scháh-
 lighas Rohkas parwehlu es wiss/kaes man
 peedár/mannu Meessu und Dwehffel und
 ko tu mau Zittade aran Scháhlastibas es
 si eedahwenais / to wiss nohdohmu es ta-
 wai deewischfigat Wisspáhzbai. Leek
 sawu swáhtu Engeli schodeen und allas-
 schien/ weenu uggunigu Ratto-pillt ap-
 fabri mannim buht / ka tas tauns Eenat-

Dneer nhe kahdu Späku py mannim att-
rohd. Eñ tu (Deews!) man weens stip-
priß ackmiano-kalnß und weena nhe-uß
jemmama Pillsz/ pretti wisseem/ katri
man taun wehk/ ee-nied und Tiecklus isß
taiffa. Palliedsi/ka es warrudeewabigige
dsiewohr und pa ghallam preezige mirrt/
tawo wißmiligaka Däbla/ manna Kun-
gha und Pestitayia Jesu Christi labbad/
Amen.

Ein ander Morgen Gebätlein Heimtweiff. C. F.
Zitta Rieta luhßschana ußß dsededamu wyße.

Es esmu labbi isdusseis/

Zu man/ at Jesu! paliedseis/

In allaschik wehl mannis fohp/

Par to tew Godinsch fanniers tohp.

Es luhßfos/ glahb iortojam mann/

Zaur tawu dahrgu Pestischann/

Dohd dsiewohr man tew ween par Gohd/

Dee manneem Darbeem Selmes dohd.

Zaur tawu Garu waddi mann/

Us labbu skatru Dsiewoschann/

Ka wiß mans Prahes us tewi stahw/

Tew padomos liebs oafchu Nahw. Amen.

Wackara-Luhßschana.

Za saldana Mielastiba Deewa tha Deebeso-Tähwa.

Zas swähre-barrigs Weers/ manna Kunggha Jesu
In Christi und

Za

Za speßziga Peemajofchana Deewa tha swähra Gharr
ra gir apfabre Kahrtam py mannim/ schinnigä Na-
ch und allaschien. Amen.

Swähre effi tu mans Deebeso.
Tähws zaur Jesu Christum tawu
Dählu/ mannu Kungghu und Pestitayia/
eelschan to swähre Gharru/ ka tu man
nabbaggu Ghrähzeneeku aran beß-dibbe-
nigas Mielastibas und Sirds-schälastis-
bas schodeen ackal uß manneem Z. Heem/
Zaur tawo swähre Engelo Ghlahbschan
par wißfadu Nhelaim und Breesmibu kat-
tri man butu warreyuschi fastapt/passarr-
ghahis effi/ ka man tas launs Gharrs ar-
faweem Blehnaeem und Wiltibu/ nhe-
sammitayis/ neds zaur atru und nicknu
Nahwe nokawwiß gir/ ta ka es arridsan
no Kruffu/ Sibbinneem/ Auku und Wäh-
tru nhe äßmu aißieints und saddraggats
tawis/ neds arridsan eelschan Ugguna
und Uhdena-bädahms/ eelschan tabm
Kohlakm manno Prettimeeko/ katri
man taun wehk/ äßmu te-krittis. Par-
schowiß bußß man/ ween weenige tawat

besibbenigai Sids schalastibai (act aur-
tais Deews) fattrato tick leela gir / ka tu
paz effi / pattelckt. Taphz ghribbu es
tõw muschige slawâht/und tarwu Bahrdü
(Nahmen) paaurtenaht / laikige nheafz
mirrdams / ko tu mann labb darrihis effi.
Bett fur es atkal schy starva milais
Deews ar manneem Ghrâkeem schodeen
tõw besgallige apfattenayis âsmu / ka tu
man tad Kungs Deews it noseed sigusinni/
tad subdsu es tõw tohs paschus taggad/
raudadams und no Sirds lugdams / tu
ghribboz ar mannim tarwu nabbagu Kal-
pu (Kalpone) nhe teessatees / neds mannis
Ghrâkus man peeliedsenaht / bett tohs
paschus aran leelas Schâlastibas pee-
doht und ka kahdu Migtu isdeldeht. Ap-
stahw man arridsau schiinnigâ Nactty / ar
tarweem Engeleem / und turzi tarwas swâh-
tas Ahis par mannim atwârtas / ka mans
Prettieneer / tas Sachtans / nhe warr man
peekrahpt und uswarret. Passyrghi man
ka tarwu Ah-raugu / (augapffel) und ap-

feds man ar to Ahnu tarwo Kohfo / ka nhe-
kahdas Schauschallas / Isbail und Tries-
feschan par mannim nohlaidas bett es
weegle und Klusse aishmeeghu nnd manna
Dwehffel allaschien us tõwim ghaida / und
es tõw weenmâhr sawâ Girrdi patturrul
ka es arridsan pehz tarwu Deewigu Prâh-
tu atkal weffâls usmohsthos. Redsi mans
Deews / lai es ghullu / jeb nohmodâ âsmu /
dsiwoju jeb mirstu / tad peedârr es tõw.
Uß tõwim ween stahw manna Pallai-
schan / tu ween warr mannu Dstewibu
illghe ussturreht / und man ar wissadu
Swehtibu peepilldiet / scheid laikige und
tur muhschige. Amen.

Ein ander Abendgebehtlein reimweise C. F.

Zita Wackara-luhfchana uß dsebedamu wyse.

Es apgulschos / Kungs Jesu Krist /

Dee mannim / luhdsams / gribbi / mist /

Man gullot effi no modâ /

Ka manni Welns ne samattah.

Es tarwâ Kohfâ pawelos /

Ar sawahm Eecrahtu padomos /

Zanahf kahds Grets / dohd pamohstees /

No wissahm Behdahm leglahbrees.

Netahdps pameer mann /

Ita arast taru Pestifchann /
Dohd schonaect jauti pahrguller:
Es remi gribbu noslawei. Amen.

Weena Lubtschana Swehdeenahs
sackama.

Ih spähzlegs Deews Debbeffo Thäws /
tu est wiffas leetas guddre ih, taiffwis
und arridsan weenu Pemineschanu ee zeh
lis tarwo Brienumo / Swähtas deenas und
Darrba-deenas / pehztarwas leelas Ghuddris
bas no ween ofru atschirdams und säwiske
to septitu Deenu eezeldams par muhffo atpu
schanas Deenu / kattira mums duffet buhß /
nbe ween no wiffadu Kobtas. Darrbu / bett
arridsan wiffische no Ghrätē, un tabdu tickai /
ar swätēm Darbreim / Wahrdeem / und Doh
maschaneem patw addieht / atghadedami / ka
ta äffohß muhffas Salliedsenaschahis Deena /
kattira tas Rungs Christus to Dfiwibu und
weenu nbe isnießigu Buschanu py Ghaismas
atweddis gir. De mictals Deews und Thäws
palliedsi mann scho Deenu und Wiffu mannu
Neuschu tha aishwaddiet / ka es töw par wiff
seem tarweem Labbedarrischaneem Sirrdige
war pattedict / slawet und ghohdat. Peedohd
man wiffus mafus Ghrähtus / ar kattreem es
schinniga ih galuscha Neddeffä dasch, dascha,
de töw apfaltenajis äßmu / sinnadams und
nhe

nhesinnadams / släppäne und redßige. Mett
thos atpackat / eetschan to Dfiku jubri tarwas
Schälastibas / und schließi mannu abgba
ntu Sirrdi no wiffu Pabrtahpschanu / is leh
par mannim to Gharru tahs Schälastibas
und swähtas Lubtschanas / ka mannu Sirrds
söw atjaunajas und manna Suppraschan
atwerras / tarwu Wahrdu auglige dßierdeht ;
Palliedsi / ka es mittejohs ghrätöht und tarwu
baggatigu Swähtibu laißige und muschige
waru dabbuit ; dohd Schälastibu / ta tarws
fouzams Wards (Mähne) eetschan mannim
swähttes und es tarwä Kalposchana allasch at
traßis kluchstu / zaur Jesum Christum / tarwu
Dählan mannu Rungbu und Pestitaju / Amen

Weena Lubtschana Basnizahs sackama.

Et aurtais Deews und Debbeffo Tähws
us tarwu Patwehleschanu nahku es tagē
gad tarwä Namma Patbarus staltieht /
tarwu swähtu / darghu Wahrdu (Wort) klau
sicht / und Sepreezenaschanu prectsch mannu
nabbaggu Dwehßel ee-jembt. Ka tad nu man
na Sirrds / Prähß und Suppraschan tick
Uckßig gir / ka es tarwu swäte / darßigu Wahr
du parreise nei dßierdeht / nei sapyrast / nei
patturreht waru / und tomähr manna nab
bagga noßkummussa Dwehßel labprahß Ge
preezenaschan ee-ghribbas / tad luhßu es töw

eefchan to Wahrdu tawa mielliga Dähla
 Jesu Ehrifti/ manna Pestitaja/ tu ghib-
 bog mann tabs Azis und auffis mannas
 Sirrds / Zaur tarwu swähtu Gharru at-
 wehrt/ ka est tarwu swähtu und darghu Wahr-
 du ar furdigu Abdomu dsirreht/ fappraft
 und patturreht warru/ töw eefchan to swäh-
 tu Evangeliumu attraft/ redseht und passieht/
 mann ar töw eefchan wisseem manneem
 fahrdenaschaneem und Nhelatme/ lieds man-
 nu pehdigu Nahwes Stundu no Sirrds ee-
 preezatees und pretti Ghräkeem Nahwe und
 Wallu stippre Ziertheft/ und ta to muschigu
 Dshewoschanu und Dwehsselles Schwähtibu
 dabbuit warru. Py to passiedsi mann tu auz-
 te/ slawähta Triadiba/ Deews Zähws/
 Deews Dähls/ Deews swätais Gharrs no
 scho Laiku eefchan Muschibas/ Amen.

Lähwo und Matho Lubtschana preekschan
 saweem Bährneem/ ka tee lab ishodahs.

Dck Pee-tizlegs/ millais Deews und Zähws/
 tu Radditais und Us-turretais wisso Leeto/
 es patteizgu töw no Sirrdz/ par teem Neef-
 fas Aughleem/ katrus tu mann zaur tarwu
 Swähtibu demwif effi/ und lubdsu töw no
 Sirrdz/ ka tu sakinis effi/ tu ghibbog tarwu
 swähtu Gharru doht/ wisseem/ kattri töw ta-
 pehts peefauz. Apdahweeni jell mannus
 nabbag.

milighus Bährnus ar tarwu swähtu Ghar-
 ru/ katters eefchan teem to ihstänu Deewa-
 Bhaschanu ee- dedfina/ kattra gir tabs Ghud-
 dribas Eefakums / und tha ihstänu Ghud-
 driba/ kas pehz tam darra/ tha Slawa pal-
 leet muschige. Ap- schfinco thos arridsan ar
 tarwu ihstänu Utieschanu/ passarght tohs par
 wissu äka-Deewibu/ wileigu Mabyibu/ ka
 tee eefchan tabs swähte/ darrigas Tizibas
 und wissada Deewa-Bhaschana us- augh/ und
 lieds ghallan/ pastabw, Dohd teem weenu
 tizigu Sirrdi/ ka arridsan to ihstänu Ghud-
 dribu und Sappraschanu/ uhs aughschanu
 und peejemschanu Wäsumä und Schälastiba
 py Deewu und Zilwähteem. Stadti winho
 Sirrdies to Millästibu/ pretti tarwu saidänu
 Deewischfigu Wahrdu und ka tee pretti tef
 kattru mettas. Laikni eefchan Prezeschan/
 kaunigt eefchan Ceerascheem/ Patteefigi eef-
 schan Wahrdeem/ Peetizigi und Tschackli
 eefchan Darbeem/ Launigt eefchan sawas
 buschanas/ Peemannigi und Shluschi wissas
 Leetabs/ Pessennigt und Laipnigt pretti wiss-
 seem Zilwähteem. Passarght tohs par wissu
 abghräzibu schas Passaules/ ka tee nhektubst
 peewilti / no nickneem Besdeewigeem Lau-
 deem nbeleez tohs eefchan leeku Rieschanu
 und Beskaunibu eekrist/ ka tee söw pascheem

to Dstewibu nhepaitffena/ und Zittus Laudis
nhe apfaitena. Essi tu winyo Glahbschana
eekshan wiffahm Bähdam/ ka tee peepesch
nhe isniert. Nhe leez mann so kaunu und
Nhe-ghodu/ bett preeku und Ghodu pntem
peedstwoht/ ka arridsan Zaur teem tawa
Wallstiba tohp wairohta/ und tas Pullx to
Lizigo isplefchas/ ka tee arcidan pa ghal-
lam Debbessies aplahrt tarwu Shalldu ap-
feddenuschees töw ar wisseem Isradseem
ghodabt/ flaweht und teickt war/ Zaur JE-
sum Christum musfu Kungbu. Amen.

Kahmo Bähno Luhtschana preekfch
faween wäzakeem/ ka Deews tohs ar ill
ghu Dstwo schanu swelht.

Uet Schwahiegs/ Deews/ milais Lähws
katters tu essi tas ihstans Lähws par wiff/
kas Bähni Dehwe/ Debbessies und wirffu
Semmes/ es patteizü töw no Sirds/ ka tu
mann mannus mieligus wäzakus (Lähwu
und Wehte) dewwiff und tohs lieds scho-
Grundu pn wäfflibas/ und Swchribas us
turreinys/ essi/ töw gir par tahdu tarwu labb-
darrischanu/ Slawa Ghods und Patteiziba
saziez/ und luhdsu töw/ tu ghribbätu mann
mannu Nhepaktlauffschanu/ ar kattru es söw
daichtahrt pretti manneem mieligeem Wäza-
keem noseedsees ägmu/ aran Schälafstibas pee-
dohht/

dohht/ un to sobdibu no mahim nöb- greeff/ kat-
tru tu sawa zättortà Baugly essi draudenys;
Bett dohd mann (mielais Lähws) weenu pas-
klauffghu und Patteizigu Sirrdi prett wim-
jeem/ ka es tohs ghodau/ byestohs/ mielo ar
mannu Paklauffschan/ ar tarwu Deewischti-
gu Bhaschanu eepreezini/ und tohs par Dee-
wa Liekumu atstestu/ und winjo täw wischfigu
Pahrmaschichanu ar peezeetigu Sirrdi pretti
jem und panneffu. Mahzi man arridsan ap-
dohmaht/ ka ghrute es mannai Mathei tap-
pif ägmu/ und ar tahdam leelahm Mohkahn
ta man us- audsenajussi gir/ leez man tohs at-
fal ghodabt/ ar Paklauffschanu/ Mielästti-
bu Passemmoschanu/ Bhaschanu/ eekshan
Wahrdeem und Darrbeem ka es to Sweht-
tibu und nhe tohs Lähws nopeellnt. Laid
to Sieme tahs Paklauffschanas manna Kün-
gba JESU Christi/ weenmähr preekfchan
manneem Akteem stahweht/ katters sawam
Lähwam paklauffiegs binis gir lieds Nah-
wei/ ja lieds tai Nahwei pn Krustu. Dohd
man ta Isaaca Paklauffschanu/ ta Jacoba
Bhaschanu/ ta Josepa kaunibu/ ta jauna
Zobia Deetwa Bhaschanu. Beet manneem
miligeem Wäzakeem peeschfir ta Abrahamia
Leel-tizibu/ ta Isaaca Swehtibu/ ta Jacoba
Glahbs

Glabbſchan / und ta wāga Tobla Stirde
ſchälaffibu. Lez winyus parweegla Wāguma
eckſchan Meeru und Weenadibu nowāgah/
pa-ihſini teem ſawu fruſtu und Nbelāime/
und pallēdi teem to paſchurreezige pannesſt/
paclauſſi winyo Lubſchānu / und ſwehtiwin-
yo Uſ-turreſchanu / paſſarrghi tohs par wiſ-
ſu Launu tabſ Meefahs und Dwehſſeles / und
tad winyo Stundinja buhs atghajuſſi ſcho
bāhdigu Paſſaul atſthah / tad lez tohs mee-
rige / weegle und kluffe aiſſmigt und peeje-
tohs eckſchan to muſchigu tāhwa Semme/
zaur Jeſum Chriſtum. Amen.

Weena Namma Tāhwa jeb Saima
neeka Lubſchana.

Rings wiſſſpehzięs Deews / katters tu
ick weenam Zillwāhtam dohd / ka tōw
fleek / und tur klabt pehs to Abgrāto-
ſchan muhſſo pirniago Wōzahko wiſſſeem no
ſpreedis und uſſligis eſſi eckſchan Sweedreem
ſawa waigha to Waife ābſt. zaur tawu
Swehtibu āgmū es arriſſan weenu Nam-
ma-turreſchanu eckſahzis / und barrojohs ſōw
no ſawu rohkās darbu. Melais Tāhws /
katters tu muhs ſwehtinis eſſi ar wiſſahdu
gharrigu Swehtibu zaur Chriſtum / notēk
ſas tōw par Ghohdu / und manuai Dwehſſ-
ſelet

ſelet par labbu / tad ſwehti arriſſan mannu
maſſu Paddomu / ka manns Elpingſch agte
em redſohr ſāw iſſpleſchas. Swehti man eck-
ſchan wiſſu / to eſſipjemmas darriecht. Dohd
ma no to Raſſu tabſ Debbesſes / und no to
Zaufumu tabſ Semmes / aiſſto to Paggba-
no Ulka Deewi nhe ſpāhg Mantus doht /
neds baggatus darriet ; beet tu (Deews) pill-
di to Semme ar tawu mantu / und ſwehti
muhs wiſſ apfahrt / ka mehs tabſ Semmes
labbumu ee baudam. aiſſto tawa Swehtiba
paddarr baggatu beſſ Mōhkahm / und dohd
ſaweem (kalpeem) ghulloſſcheem / atwerr
mums tawu Mantu und pee mett mums
tahdus Sahwanus / kattri nhe ſūhd beet al-
laſch palleeck. Lez mums ap-dohmige Nam-
mu turreht / pee-mannigeem buht eckſchan
wiſſahm Leetham / tha ka mehs nherweenani
kadu Wiltibu darram. Nheleek mums us
Wienu / Brandwienu / Allu und Māddus me-
ſtees (mirſt und ſuſt) neds Karumā und
Glingumā dſiewoth und tawu Mantu zaur
leeku Rieſchanu und Dſerrſchanu iſſ-tehret / ka
Truhkums und Nabbadſiba muhs nhe aiſſ-
jem. Melais Tāhws / katters tu taſiſtāris
Namma Tāhws Debbesſies und wiſſu
Semmes eſſi / leek man tawu Parwehlo-
ſchanu

schanu us wisseem Namma: Zäbweem ar
 ridsan py Sirrdi jemt/ und man us to sat
 taissitees / ka es manneem Bährneem und
 Salmel tawus Bauslus preekschan turru /
 und kafawä Sähä / ta arridsan wirsson
 Lauku / apghulledams und auckscham zell
 dams / ar teem no tahdeem runnaju / ka win
 ni / Kungs tawus jellus turr / und darra kas
 pareise und labbe gir / ka teem wis tas Lab
 bums notee / fo tu mums apfolihs effi. Ka
 es to Kungbu (eekschan Debbessu) gohdaju
 no wissu mannu Krähjumu / tohs Nabba
 gus baryo / ka ta Swehtiba mannä (Sähä)
 palleek. Leez man sawu krähjumu par lab
 bu und nhepar Grähkeem waltobt / ka swe
 scha Lauta tahdu nhe: aprleg. Ock bagghaz
 Deems / Nabbadsibu und Baggatibu nhe
 dohd man / bett leez man sawu nohspreestu
 Daku jemt / es zittade lohte pee: ähdis / töry
 aishleegtu und sagitu: kas gir tas Kungs /
 man gir ghan / ka war mann thruct? jeb
 Nabbar tapdams warräcu es fact / und py
 to Wahrdu manna Deewa söw apgehäko
 tees. Schälleg Kungs und Meisters / kat
 ters tu wissas Leetas ar Schälastibu und
 Lehnpratibu wallda / leez mann sawam
 Nammam pareise preekscha stabweht / Bähr
 nus

nus und Salme p: hz mannu Ehrsbbeschannu
 nohraht / Nabbäaem und Alghahdscheem
 nhe kahdu Truh'untu paddarriete ka tee pehz
 sawu arrautu Allyhu pretti mannum us De
 be nhe brehz / und Deems mantadehl ne soh
 da. Wehl / neg leez man patale kneekt / ned
 mannu Turwaku / präzedams peewilt / bett
 dohd ka es ar to ar Meeru palleeku / kas man
 zaur tawu Swehtibu py rohtas gir / und eek
 schan wisseem manneem Darbeem ka isthäns
 cristiehz Namma: Zährs söw turrohs / und
 ta dsiewo / ka es turplikam preeksch tawu
 Waighu warr pasthawet / und pillnigu Lab
 gadibu / doht und ka weens rahms und Peet
 hies Kalps par dauds zeits / manna Kungba
 Preeziba eez eemu und py tahs Dwehtales
 Swähz tohpu. Zha Kungba Christi manna
 Pestitaja Deht / tad ghribbu es töw schelt an
 patteekt / ka tu man ar sawu Mantu pee: äh
 denaihs effi und Debbessies ar Abrahamu / J
 saacu und Jacobu taweem Kalpeem / töw
 muschige slawäbt. Amen.

Ora Lubkschana.

Ock kaldäns Kungs Jesu / ock Lasptiegs
 Kungs Jesu / ka leela gir tawä Peetihie
 ba / ka brimischtiga tawä Weilästiba / tu
 darri mums labb py Meessu und Dweht / tu
 B pee: äh

pee. ähdini wiß / kas ofiewo / ar labbu Prabi
tu. Dck leez mann arridsan sawu Usturre-
schanu attrast / leeku lathigu Baggatibu es
ja nhe eekarolas seb iß. prassu / dohd man
tickai scheitan weenu ghodigu Istiffschanu /
ka es sawu wäd äru und sawus peedärrigus
kattri uß mannahm Rohkam Stattahs / war-
ru tickai apfohpt / to attleekamu (kas mann
par to wehl wajagha gir) faggahdu es eek-
schan to muschigu Ofiewoschanu / pez to gha-
daju es / und illghojas mann. Dck JESU /
JEU nohweddi man tur / ka es redsu to Lab-
bumu eekschan to Semme tho Ofiewo und
tawu Saldumu bandu / eekschan Muschibas.
Amen. **Trescha Luthschana.**

Dck Deews iwehu tu mann / tad äßmu es
swehtiez / glabb tu mann / tad äßmu es
pagglabhts / ee-dähweni tu mann / tad tap-
schu es ußurrehs / aisto tawa Swehtiba pad-
darr baggatu / tawa Ghlabbshana ußtur /
und bes töw nhe paschtirras nheneeka / ta-
pehs pawwehlu es töw wiß / kas mann pees-
där. Dck pee-tizlegs Lähws / es äßmu uß töw
mäßs no Mathes Meeffahs / töw peedär
manna Meessa und Dwessel / Manta und
Baggatiba / Mizenaschana und Ammas / See-
wa und Bähren. Dck greesh / spreesh und
waldi

waldi wiß pehs tawu Prabtu / ka es sawu
man parraditu Swehtibu allastien war-
teickt / und tawam Wahrdam ghodu doht / ka
tu tick labbe py mannim darrinis essi. Amen.

Weena Luthschana / Kad Kaslabban
py Darrbu eet.

Muschiegs / Strds: schälleg Deews / es
ghribbu taggad py mannu Darrbu eet /
und to paschu Strdige pastradat / mannan
Luwakam zaur to Kalpodams und mannu
Maife ar to pehtidams. Tavehs luhdsu es
töw no Strds / tu ghribbos mann pehs
tawu stippru Apfohlschenu / Ghuddribu /
Gappraschenu Lahnu / Swehtibu und Wä-
felbu doht / kajes to nheween labb ee-safu /
bett arridsan zaur tawu tähwischligu Pal-
liedßbu / eekschan tawu Wahedu (Nahnen)
pareise pabbeidsu / und mannu Ammattu /
allastien eekschan tawas Bhaschanas ar
schleßtu Strdi peetizige warr apfohpt.
Töw pawwehlu es sawu Lectu / leez mann
laimige ifdohtees wiß / to es tawa Wahrdä
aplemmas / töw par Slatu und Teichschä-
nu / mann und manneem Lawakeem pare
labbu / zaur tawu mielu Dählu JESU M
Christum / mußsu Kungbu / Amen. D
Kungs JESU / tawä Wahrdä und ußtawu

Pawweloschanu / gribbu es mannu Darba
Tieckli ismest. Ock Rungspalliedsi / ock Rungsp
leek pareise ishdobtees! Amen.

Weena Araya Lubtschana.

Uet Deewes Radditais Debbes und Sem
mes / tu gribbi / ka mums to Semme
bus is gherbt und no sawo Rohko darrbu
föw us turretees / ka mums no tam zaur ta
wu Swehtibu / muhsa Wanadsiba gaddas /
kamäbr muhsas deenas scheitan peeteek.
Nadarri tu muhsso Semme Auglighu / ka ta
ishdohd Sähliu pehs Säschanas und Masse
pehs Äschanas; Eeschincko mums weenu lab
bu Ghaddu / wanadsigu Ustureschanu / und
passarghi mums par wissabdu Nieckschanu.
Dohd aughligu Ghaisu / nhe söhdi muhs ar
Ugguns: Shrafu / Sem deggu / Krussu / Sal
mu / Ruhssu Saussumu / Salpiumu und It
tadu Bojaschanu. Is glabb mann / mannu
Seewu / Bährenus / Satime / Säbtu / Nam
mu / (ar wissadu lohpo: Ghajumu) und pall
iedsi / ka es föw pehs tarwu Pawwehloschanu
ghodige ufturru / to Wiltibu und Pee:krapp
schanu no Firrds ee: niede / und mannu Darr
bu ta isstrabda / ka es nhe weenam nheparrei
se darru / bett ar wisseem manneem (kattri man
peedar) tarwu baggatigu Swehtibu dabbu
dams /

dams / nbeneek kahdu Trubtummu manneht
warr / zaur Jesum Ebristum. Amen.

Weena Lubtschana par teem Lohpeem / ka
winni laimige ishdobhs.

Uet tu Muschlegs Deewes / Radditais und
Usturretais wisso raddito leeto / katters
tu Zillwähkus und Lohpus uhsturri / barno
tohs massus Putningus und nheleek nheab
du Swirbuij us Semme krist / bes tarwu
Sinnaschanu / ghada preeksch Showeem
und Teskeem / und leek to Sahle aught / win
jeem par Barribu. Es pawwehlu föw wissus
mannus Lohpus / kattrus tu mann dewwiss
essi. Passarghi tohs par tha Wälla Bur
wibu und wisseem nickneem Ugeem / leek teem
lab ishdobtees / ka Zitts Zittu / sawa Starpa
nhe sammatta / bett swehti tohs isstänna Lal
ka ar dsirweem Aughleem / ka nbeneek abs truh
kums minno Pulcä ee: wissabs jeb rohdas /
tawa Dähla muhsa Runga Jesu Christi lab
bad / katters eekschan Bettlehemmes / lohpo
Stally / starpa Wehrscheem und Ehssteem
dsimmis und Silliteh / us Seenu und Sall
meem ghulleyis / und föw ka kahdu kaujami
mu Jahru lizis us: uppereht / aurte: slawabs
eekschan Muschbas. Amen.

Ghräto = atfieschanas = Pahtari

Weena Lubfchana pehtz ihstännu Atgreesch
 schanu us Deewu.

Muschiegs / wif- / spehziegs / Rahms und
 Deertziegs Deews / katters tu mums
 nabbageem Ghräzeneekem pawwehl sa-
 pidams: Atgreeschatees us to Kunghu jubf-
 to Deewu / aistd tas gir Schälleggs Sirds
 schälleggs / Peezetleggs und no leelas Lehnt-
 bas / und kam dries schäbnakas sohdiet /
 und atfall: Meeflejeeta to Kunghu / teekans
 Wings wehl gir attrastins / peefaujeeta to /
 teekans wings wehl peefreedfams / tas Bes-
 deewiegs atfshano sawu Zettuz / und tas Saw-
 nadarritais no sawu Dohmaschani / und at-
 greeschas söw us to Kunghu / tad wings par
 to abschälhoffes / und py muhffu Deewu / aisto
 py winyu gir dauds ghräto: Peedohschana.
 Za gir taws millais Dähls arridsan itt tas
 pehts Passauleh nahzis / tohs Ghräzeneekus
 py Ghräto: atfieschanu aizeenabt. Es lubdju
 töw no Sirds / fur es arridsan tado pascho
 Ghräzeneeko weens äßmu / und liedsschm
 Deewam schäl! us ghräzigeem Zetteem stat
 ghayis / tad ghrabbätt tu mann sawu Schäl-
 lastibu doht / kaes söw taggad und allaschien
 no Sirds py töw / mannu Kunghu und
 Deewu

DEEWu warr atgbreest. Dohd und istaf-
 fu eefschan mannim wif to / kas py istännas
 Atgbreeschanas peedärre bubt / ar Wahrdu /
 Atfieschana / manno dauds und daschado
 Ghräto / und to eß ar teem peßnlhys äßmu:
 Istännu Istballi par sawu babrgu Dujnt-
 bu: Istännu Schälumu und apraudaschanu
 par manneem Ghräkeem / ka es tahdus no
 Sirds ee: nedu / no teem atkabhpu und
 preeksch teem bähgu. Za lieds arridsan dohd
 man ihstännä Tizibä / weenu firrdigu Ee-
 ghrabbeschanu pehtz sawu Schälastibas / kat-
 trutu mann und wiffseem nabbageem atgrees-
 kuscheem Ghräzeneekem / eefschan sawu mie-
 lu Dählu mannu Kunghu und Pestitaju Je-
 su Christo apfobhlyis eß / und palliedsi / ka es
 winya dahrga Napellnumma und pillnigas
 Atmaraschanas / allaschien eepreezayohs /
 und tab zaur ihstännu Tizibu ar wiffseem nab-
 bageem Ghräzeneekem muicham Swähts
 tohpu / zaur to paschu sawu mielu Dählu /
 Jesum Christum. Amen.

Oera Lubfchana / pehtz ihstännu
 Ghräto: Atfieschan.

Wif- / spehziegs Deews / tu ween paddar
 wito B:ßdeewigu Taisnu / und ghrab-
 bi / ka wiffseem Zillwäkeem palliedsetz
 B 4 tohp /

tohy / und tee py Alisieschanas tabs Taisnis
 bas nahf : Zu parahzi muhs zaur tawem
 Kalpeem / fatter mums luhds Christi tawa
 Dähla weeta / ka mehs söw l ekam ar töw
 sadderetees / ja tu pawwehl wisseem Zillwä-
 keem wiffas mallahs atshabt no Ehräkeem.
 Bett ka ta Ibstänä Altgreeschano / nhe stabro
 muhso Spähkä / bett tu ween sirada eelschan
 mums / tick labb to Shribbeschanu / ka to pab-
 beickshanu / pehs tawu prahru / und ghibbl
 mums wiff doht / so mehs tawa Dähla wahr-
 dä luhdsam : Tad klauff Kungs mannu Lub-
 schanu / jem Währa mannus Wahrbus / und
 pakklauff mannu Brehkschanu und Pabtar-
 Kutschanu mans Ränngs ün mañs Deews /
 und dohd mann weenu Ibstännu atgreesig
 Sireddi / apghaisimo mann / ka es ar wisseem
 zuteem Zillwähkeem sawas Agis us töw pa-
 zettu / und söw py töw atgreeschas. Mahzi
 mann manius Ehräkus pareise us luhkoht / ka
 es tohs par bracku leetu nhe turru / tock pal-
 liedsi arridsan schälige / ka es ja winyo / ar Kain
 nhe usamiffu / und ka tas Taisnis no sawas
 Zizibas dswo ; bett tad ta pattä nhe ick katträ
 Zillwähka Darrehs gir / tad dohd mann tawu
 swähru gharu / schliest mannu Sirdi zaur to

Zizle

Zizbu / und peelliedseeni man to par Taisnis
 bu / ka es tahda talsnogh / Meeru ar töwlin
 dabbu / zaur mannu Kungbu Jesum Chri-
 stum / fatters Passauleh atnahzis gir / tohs
 Ehräzeneekus swäntus darrieh. Passarghi
 man / ka es wairah nhe staighaju eelschan to
 Beidewigo Runnahm / neds mias us to Zel-
 lu to Ehräzeneeko / beet palliedsi schälige / ka es
 tawus Zettus / turru / und tawus Bausius no
 söw nhe mettu noht / bett bes apgrofischas
 nas preeksch töw palleku / und par Ehräkeem
 farghajohs. Uck palliedsi tu swähts Deews /
 man sawu Alzenaschanu / und Jiredseeschanu
 apstipprenahf / und pretti ick kattru ghodige
 söw turretees / ka es parreise staighaju / eel-
 schan tabs Milästibas und augbu wiffohs
 Gabballohs py to / fatters ta Shallwa Chri-
 stus gir / Kungs Deews tu esfi to labbu Darbu
 eelschan mannim eefahzis / pabbeidsi to arrid-
 san us to Deenu Jesu Christi. Uck tu swähts
 und Taisnis Deews / ap lapini wiffas nicknas
 Domaschanas / fatteras manna Sireddi Zeh-
 lsh. Leek töw pattickt to Wallodu mannas
 Mutter / und to Apprunaschanu mannas
 Sireddi / preekschan töw. Mahzi mann dar-
 riet pehs tawu Prahtu / tawo labs Sharrs
 waddi mann us taisnu Zettu / und paddarri

manx

mann eekshan Tizbas muscham Swähtu/
zaur taru millegu Dählu mannu weenigu
Pestitaju / Jesum Christum / Amen.

Ca Köninja Manasses Ehräto/
Sudseschan.

Rungs Wisse, walditais Deews / muhso
Zähwo Abraham / Isaaca und Jacoba
und winjo taisno Sähflo / katters tu
Debbes und Semme und wif kas tur eek-
shan gir / raddins effi / und to leelu Jubri aif-
spredis ar taru Baußli / und to Dstikum
aif- / lehdis und sassebgeleys / par Ghodu ta-
swam swähtam Dargam Wahrdam / ka ick
kattram preeksch töw buhs bytees / und
preeksch taru leelu Spähka bailotees: aisso
nhe-pannessama gir tawa Dusimiba / kattru
tu draudeh teem Ehräzeneekem: bett ka
Schälastiba / kattru tu fohli / gir nhe- / isineh-
rohda un nhe- / issackama / aisto tu effi tas Rungs
tas wif- / aurtakais par wissu Semme / no lee-
las Pazeeschanas und lohke Lehnies / und
tu nhe- / fohdi labprahd tohs Ehräzeneekuf /
und effi no tarwas Schälastibas fohlinis Ghel-
beschenu und Ehräto- / peedoschanu: bett kad
tu effi weens Deews to Taisno / nhe effi tu to
Ehräto- / Aistashanu lizis teem Taisneem / A-
braham / Isaac und Jacob / kattri nhe gir pretti
töw

töw ghrätojusch. Bett es äßmu ghrätoynis
und manni Ghräti wairahf gir / nhe ka
Smiltes Juhrmalleh / und manni nhe- / waid
Meers (manna Sirrdi) Tapehß ka es taru
Dufimbu uf- / mohdenawis und leelu Nhe-
laine preeksch töw darimis äßmu: Tadehl
lohtu es nu tohs Zellus mannahs Sirrds /
und luhdsu töw Rungs / ka tu man ghrabb
schältegs buht. Ock Rungs es äßmu ghrä-
toynis / ja es äßmu ghrätoynis / und affiestu
mannas Nohssegummus. Es luhdsu und
Sirrdige luhdsu / peedohd man ock Rungs /
peedohd man / nhelaid man mannohs Ehrä-
tohs sammaithat / und nhelaid to Sohdi-
buscham uf- / mannim pallickt / bett tu ghrab-
bätu man nhe- / zeenigam palliedseht pehß ta-
was leelas Schälastibas / tad ghrabbu es töw /
kamähr es dsews buschu / teickt; aisto töw
ghohda wissas Debbeses Spähr / und töw
buhß ick- / kattram slaweht muschige muscham.
Amen.

Weena Luhlshana preeksch tahs Ehräto/
Sudseschanas sackama.

Et es nabbags Zillwähr / ka noßtum-
mußi gir tock manna Dwehßel / und at-
trodas töw tief nhe- / meeriga eekshan
mannim / tapehß / ka manno Ehräto wai-
rahf gir / nhe ka Smiltes Juhrmalleh / es nhe
ßinnu

finnu wlnyo dehl nbe kahdu Paddohmu/ tial
 lab Debbesies / ka wirssu Semmes / beß töw
 Rungs Jesu ween/ bett es zerre itt teescham
 und tigu styppe/ ka tu mannu no skummuschu
 und no Ghräteem saßstu Sirdinhe apsmees/
 si/ aisto tu essi ja talabbad no Debbes atnah/
 zis / ka tumann nabbaggu Ghrehzeneeku
 (Ghrezeneezenni) ghibbt atkal meckleht und
 swähtu darrieht. Nu scheh äßmu es / und
 nahku us tarwu mlitgu Utsenaschanu und at/
 nessu töw weenu sabbeedenatu Sirdi/ pillu
 affinaino Ghräto / tahdus wissus us tarwu
 Mugguru mesdams. Atkem scho Nafu no/
 masim und atweeglo mannu ghrutu Sirdi
 zour peedoschanu wiss to to es pretti töw ghrä/
 toimis äßmu. Warr tu to nabbaggu Mäl/
 mäno sändsfigu Ghräzeneeku mellege us bil/
 denah/ tad facti arridsan us mannim. Zur/
 raß labbu Prabtu mann Dähls (manna
 Meita) tarwi Ghräti gir töw peedohti. Schee
 preezigt Wahrdi atspirdseni man / mannu
 Messu und Dwehffel/ Smadsännes und kau/
 lus. Jeb es ghan rupsch Ghrehzeneer äßmu /
 tad atghadajohs es tomähr tarwassa preezi/
 ga Balta / katträ skan: Kurra Siundä
 tas Ghrehzeneer us mannim nopu schas/
 bubs tam swähtam tapt; Uz to pallaisches/
 und

und zerrees ock / palliedsi tical manuni wah/
 jal Tizibal eekshan to Spähku tawa swähta
 Gharra/ Amen.

Weena Sirdiga Patteiziba us Dees
 wu/ tad Zillwähreod Ghräto/ peedoschanu/
 dubbunys gir.

Uk lalpnies/ Sirds: schältegs Deews und
 Zähros/ es factu töw no wissas mannas
 Sirds dibbenu Slawu und Patteizibu/ ka
 tu man nabbagga Ghrehzeneekam taggad
 atfall zaur tarwu kalpu (mannu Basnizas
 Rungbu) wissus mannus Ghrätus peedew/
 wiss/ to muschigu Dsiwoschan atfall us jaunu
 apsohlinis und mann aran Schälastibas
 usshemus essi. Es luhdsu töw no Sirds/ dohd
 mann tarwu swähtu Gharru und raddi eek/
 schan mannim weenu schleßtu Sirdi/ ka es
 styppe tigu / manni Ghrähki zaur Christum
 mann äßam peedohti. Tabdä Prabhä stah/
 wedams/ ghrib es to patteessu Messu und affin
 tawa miela Däbla Jesu Christi/ eekshan und
 appatschan to Masse und Wienu äßt und
 dsert / us mannas Dwehffeles Swähtibu.
 Palliedsi man arridsan tu Peetzleugs Deews/
 ka es söw joprojam preeksch tischeem Ghrä/
 teem farghajohs / thadus no Sirds eente/
 dedanis und eekshan tarwas Blaschanas ds/
 wodams

wodams und staighadams / Tawa swähta
Wahrdalabbad. Amen.

Weena Luchschanas preeksch no: ee:
schanas us Altari/cha Kungha Christi
Meesu und Assin jemt/sackama.

Lungs Jesu Christe/ katters tu ar sawu
swähtu Mitte pah/ facti. Kas: Isalkis
und Istwiezls gir/ tam buhs py töw
nahft/ tu ghibbito ähdinabt und dsirdinabt/
ka tam muscham nhe buhs Isalcschanu und
Zwiekschanu maniet. Det Kungs schehnabt py
töw weena isalkussa/ und Istwiekussa Dweh:
fel / pehs tawu Ähdent und Dsehrent tahs
muschigas Taisnibas und Dwehseles Swähs:
sibas. Det tu Weise tahs Dslewibas/ meelo
mann nabbagu isalkuschu/ ar tawu patteessu
Meesu! Det tu Awog tahs dslewibas dsir:
dini und atspirdsini manna Istwituschu ar ta:
wu patteessu Assin/ ka es pee: ähdenabz und
atspirdsenabz no schas Wahrgo. Semmes
us töw Debbessies söw pa: Zettohs/ kur tu
sehdi py labbas Rohkas tawa Debbesso. Zäh:
wa und aißbildini muhs kur patt es töw tad
bes Isalcschanas und Zwiekschanas eekshan
muschigu Preeku und Zaukumu ar tawu
Zähwu und swähtu Gharru/ bes Mittescha:
nas teickschu. Amen.

Otra

Otra Luchschanas.
Stais Kungs Jesu Christe/ katters tu
muhs itt laipnige py söw aiseena und
facti: Nahzeera schurp wissit juhs/ katter:
juhs abbähdennatt und apgruhteenatt esse:
ta/ Es ghribbu juhs atweegloht/ essi arride:
san tadeht zaur sawu pehdigu Wackarädent
mums weenu muschigu Deeminneschanu ees:
zehtis/ und weenu jounu Derribu us: tairis:
hs/ katträ mums buhs touwu patteessu Meesu
und touwu patteessu Assin/ ähst und dert/ Jour:
to mehs droschi und teeschami warr am buht/
ka tu eekshan mums und mehs eekshan töw
assam/ und passict buhsin und muhs nhe:
weens no töw atschirt jeb aran touwahn
Rohkam israut warr. Raugi/ es nabbar:
zillwähr bähgu us töw und turrohs söw itt
ka tahz nostummis Deedelneer/ katters ees:
ghribbas pez touwu Debbessu Weise/ und
pehs to awoti touwas Schälastibas und
Sireds: Schälastibas/ und ludhsu töw no
Sireds dibben/ tu ghibbit man no manneem
Ghräkeem schliestieht/ und manü Meesu und
Dwehsfel/ zaur touwu Meesu und Assin sattedo:
senabt und atspirdsenabt/ leez mann starpa:
teem buht/ kattri touwu wiss: swähtaku Meesu
und touwu dahrgu Assin us touwas Dweh:
seles

feles Swähtibas zeenige ähd und dserr. Uß
 to ghrif es nu scho swähtu Gestadiumu par
 apstipproschanu mannas. Wajabs Lixibas/
 par atspirdsenaschanu mannas nabbagas
 Dwehß les/und par Beezibu tahs Quckcham
 Zelschanas py to muschigu Dsiwoschan
 walfohr. Apstipprint mann ock Kungs Chri-
 ste/ zaur tarou Schälastibu. Amen.

Weena Patteiziba Kad Zillwähr py Dee-
 wa/ Shalldu biyis gir.

Set tu Rahms Kungs JESU Christe/ es
 nhe-warru neds spähsu tarouleclu Milä-
 stibu/katru tu mann taggad essi parradhis/
 neds ar Wahrdeem/neds ar Darrbeem/neds
 ar Dohmaschaneem ghan flaweht und teickt/
 ka tu mann nabbaggu Ghrehzeneeku arkaleck-
 schan Schälastibas usjehmis und ar touwu
 patteessu Mreessu und Wifin ähdenayis und
 dsirdenayis essi. Leek töw arridian particketes
 to Pattetizibas. Upperrri mannas Sirrds
 und Muttes / zeek dauds es taggad kan ä
 wahyibä warru und ee-spähsu töw flaweht/
 es ghibbu töw so pillnighaf eekschan Deb-
 beß. Walsstibu ghohdabt. Dohd man ich y
 starpa touwu Swätu Gharru / kattets man
 mahza atdsiet und ar pillu Mutte pasjudde-
 naht/fo tu py mannim darriniss essi/ ka es eek-
 schan

schan tahs Lixibas Milästibas/Zerribas und
 Peezeeschanas sow paddodahs dsiewoht/
 töw par Slawu und Ghodu und mannann
 Luwakam par labbu/ touwa Dabrgba No-
 pelniuma labbad. Amen.

Otra Luchschana.

Set mans saldäns Kungs JESU Christe/
 es patteizgu töw no mannas Sirrds dibben
 par scho touwu leclu man parraditu Labbu-
 mu / ka tu söw man ar wif to / kas töw pee-
 där/essi eekschinckoyis und nodetwifß; Sa
 jem to Patteizibas. Upperrri mannas Sirrds
 und Muttes/ka es to taggad sammannu töw
 atnäst/ teekams es wifim py töw nahfschu/
 und par Pillu eekschan Muschibas no Wat-
 ghu uß Wasghu töw redseschu / ghodaschu
 und pattefschu. Amen.

Weena Luchschana uf to Advent/jeb
 Actnäckschanas muhssa Kungha Jesu Chri-
 sti/ Jerusalemmes pilli.

Kungs JESU Christe/ tu Wurte. slawähß
 wifswaldigs Debbesso. Ränings / töw par-
 tetkam mehß/ka tu souwu Alteeschanu schinni-
 gä Passauleh/ mums par Eepreezenaschanu
 turreiniss / und mums weenu muschigu salted-
 senaschanu ar touwu Thäwu nopelniniss essi.
 Mehß lushsam töw/turri rock touwu Advent/
 jeb ateeschanu arridsan schodeen py touwu
 nabbag

nabbagu Cristitu Draudssibu/nabzi py mums
 eefchan schas Walstas/eefchan Pillis/eefschä
 Bafnizahn und Stoklam/ mussohs Nam-
 mohs Sächtaas und Sirdies / mahjo py
 mums und palleek py mums. Dohd mums
 to Gharru tahs Ghuddribas und Sappra-
 schanas / apgherb muhs ar to balstu Drebbl
 touwas Nhenoseedssibas und Laifnibas / ee-
 preezmi wiffas Bähdigas und Noffum
 muschas Sirdes und effi mums wiffemms
 Laipniegs. Dohd mums to laifnigu und
 Muschigu/tahs Meessas und Dweffeles Me-
 ru; allseeds / und fahw pretti tam Sathar-
 nam/tam Turckam/tam Pahwftam (Muh-
 fo Lähwam) und wiffem zitteem touweem
 und muhffem Eenaidneekem. Apschöio
 töw par mums / und leek mums Labbumu
 und Sirdes schälafstibu notieft. Töw pa-
 wehlam mehs söw ar Meessu und Dwehffel/
 luhgdami / ka tu ghribbätu muhffus Eenaid-
 neekus tanny Beddre ee-ghrust / katru tee
 mums fattaisfa/aisto töw peedär ta Wallst-
 ba und tas Spähr und tas Ghods / muschi-
 ge muscham. Amen.

Weena Lufschana uf Seemas.

Swähelkeem factama.

Ghods gir Deewam Aurtiba/ Meerswiff

Simz

Gemmes/und teem Zillwähkeem labs prafts.
 Töw Wif- spähzigu Deewu flawejam und
 ghodam mehs / ka tu tohs nabbagus Zill-
 wähkus nhe effi nohst- stuhmis / ka winjus
 nohfeeguschus Engellus / bett touwu mielu
 Dählu lizis Zillwähku tapt/ ka mehs zaur to
 Lixibu eefchan tam/touwi Bährni und tou-
 was Walstibas Manteneeki warrät am fluht/
 aisto touwa Schälafstiba gir leelaka/ nhe ka
 Debbes und Semme. Rungs Jesu tu aug-
 te flawäh Ghohdibas und Schälafstibas Kö-
 nigs/ töw pattedgam mehs par touwu swäh-
 te, darrigu Peedfimschanu und Zillwähfo-
 taptchanu / zaur fo tu muhs par wiffem En-
 gettem paauptenainhis effi. Dck ka leela gir
 touwo Willafstiba ! dohd und ee-dahweenu
 mums touwu swähfu Gharru/ ka mehs tou-
 was meessigas Peedfimschanas söw scho-
 deen und allaschlen no Sirdes ee- preezaja
 mees. Effi muhffo Schälotats/ dseedin scho-
 deen wiffas Bähdigas und noffummuschas
 Sirdes; Effi muhffo Pestitats/swähfti muhs-
 fas Dwehffeles und palleek py mums / leek
 to Seemas swähfto Preeku eefchan mums
 augt und as / ka mehstöw beß Mitteschanu
 platitees pattedgam und touwo Debbessigo
 Labbdarrischano ar Preeku atghadam. Effi
 muhs.

muhſo Immanuel (Deewſ ar' mums) muhſo
ſo Palliegs und Glabborais ſchinnies päh-
digohs Laifons/ und palliedſi/ ka mehrs gir
wirſu Semmes/ und wiſſeem Zillwähſeem
labs Prahts / leez mums ſcheit Laizige und
ſur miſchlige ar teem Engeſteem / nodſeeda-
tees: Shohds gir Deebam Auptibā Meers
wirſu Semmes und teem Zillwähſeem labs
Prahts. Amen.

Weena Lubkſchana uſf Aſwähſu / jeb
jaunu Ghaddu.

W Irſpähziegs / Muſchiegs Deewſ /
Sirrdsſchällegſ/milais Lähws/mehs
äſſam taggad aikal weenu Ghaddu
muhſas Nhelaimibas und Wahrqoſchanas
pabbeigüſchi/und ee ſabkam tawā Wahrda/
weenu jounu Ghaddu. Ock Kungs und
Deewſ/ka Leelſ gir touws Labbums/katru
tu mums liedſchim aran tähwüſchſigu Sirrdi
tick baggatige parradiyis eſſi / ſur mehſ tock
ar ſouweem Ehräkeem zittu nheneeka / ka
Sohdibu py töw nopelnüſchi byam. Touwu
ſwähſtu Wahrdu eſſi tu mums ar teem ſwäh-
teem Eſtadlymeem (Sacramenteem) Uſtur-
reihis/ meerigü Waldiſchanu apſchneſoinis
muhſas Sirrdes ar Drecku und Barribu pee-
pildiyis/ wiſſahduſ Sährghus/ Mähri/ ſwe-
ſcho Lauto Uſbruhſchanu und dauds Nhe-
laimie

laimie/ſchinnigā bähdiga laitā no mums ſchä-
lige nogreeſis/und muhſus Nammus/Säh-
tas Ahtas und Muſſiſchas / par Ugguns und
Udens Ehräku und daſchadu Launumu iſſar-
ghainis. Und ka warram mehſ wiſſas tou-
was tähwüſchſigas Labbdarrriſchanas iſſelck/
katras tu mums eekſchan to paggajüſchi
Ghaddu parradiyis eſſi ? Tu eſſi muhſ ja
pährmazihis pehſ muhſeem daſchadee Ehrä-
keem / bett touwu Schäläſtibu tomehr no
mums wiſſim nhenogreeſis. Par tadu tou-
wu Sirrdsſchäläſtibu / ſackam mehſ töw
Glawu und Patteizibu / und lubdſam töw
no Sirrds / nbe peelliedſeeni mums muhſus
wäkus Ehräkus / ar kattreem mehſ töw tick
lohte ap kaitenajüſchi äſſam bett peedohd
mums tohs muhſſa Kungba JESU Chriſti
deht. Waldi muhſ/ ka mehſ nbe kahdu Wä-
ku Nheſchlietſibu und Noſeghummus eek-
ſchan to jounu Ghaddu ee-neſſam / bett to
wäku Zillwähku iſſwelkam und to jounu at-
kal apwelckam/katters pehſ Deewu raddieſ
gir / eeſahſ milais Lähws muhſ no jounu
ſwehtſiet. Dohd mums jounas Sirrdes/at-
jouna touwu tähwüſchſigu Meläſtibu und
Dee-tizibu py mums / dohd ſwähſtu Prahtu
und teeſſigüſ Darrbus. Jemno mums nohſt

wissu Eird ahshan un nopelnitu Sohdisbu, un
 tad schis jouns esakts Ghaddis / ka arridsan
 nhetweena Stunda par wissu muhsu Muschu
 patekes / fur mehs nhewarretim bes touwas
 Glahbschanas seela Nhelasmeb ee-krist / tad
 turri touwas Schalastibas, Rohkas par
 mums / Girde mislegs Deems und Tahws /
 vaclauff muhso Luthschanu / apschaloees
 tdw par wisseem Zilwakteem / ufturri mums
 touwu schiestu Wahrdu / swahti wissus Mah-
 zetajus und Basnizas Kunghus / ghada par
 Basnizaam und Ekohlaam; passarghi muhs
 par wiltigu Mahzibu / apstipprini wissus
 Pee-tizigus Waldeneckus / paschirri labbu
 Daddohmu und Darrbu / swehti Tahws
 und Meathes / waldi Bahenus und Saimes
 passarghi muhs par karru und affins / silee-
 schanu / nogreesch Meahri und Dardsibu / Klus-
 seni to Bahrsibu ka Sathana / pesubti mums
 touwus swahtus Engeltus apschincko labbu
 Ghaisu / ispuschto to jounu Ghaddu ar tou-
 wu labbumu / dohd Meeru eekshan Semes /
 muhseem Girdeem Dreeku / muhsai Meesai
 Wassellibu / muhsai Pillei wenadibu / apschw-
 ti muhso Pelaischianu / skubbeni to Darrbu
 muhso Rohko / baryo peetizigus Strahd-
 neckus / atgreesch tohs Shrahzeneckus / ap-
 stipprini

stipprini tohs Rahmus / weddi us labbu Zel-
 tu tohs appallotus / attghreef muhsus Ee-
 naldneekus / fallauß wissus Staugjus / pahr-
 stahw wissus Attraitnes und Bahrinus / ap-
 tohp tohs Nabbaggus / ah dini tohs Isaltu-
 schus / atspiridsini tohs Iswanatus / ispehti tohs
 Iswanatus / ispehti tohs Zeetumä sehdu schus /
 ee-prezini tohs Bes- spähzigus / ee- droschmi
 tohs Nostummuschus / sarghi tohs Nhe wäs-
 kelus / palliedst teem Panniekuscheem / atwee-
 glo thos Waldedamus / atpehti und passarghi
 tohs Mirstamus / zaur Jesum Christum
 touwu mieku Dählu muhsu Pestitaju / Amē.

Weena Luthschana us Trio: Känin-
 jo Deenu sackama.

Kungs Jesu Christe / tu Urte- slawähz
 Ghohda und Schalastibas Känings / töw
 pattetkam mehs / ka tu söw no Juddeem und
 Pagganeem weenu Draudse factrahnis und
 noh muhsabim Nutteem töw weenu Slawu
 pattaisfnis estusturri muhs py to Debbestigu
 Ghuddriebe / katru tu schodeem teem Ghud-
 dreem no austrumas Semme est sinnamu
 darrinis / dohd mums touwu swahtu Shar-
 ru / ka mehs töw und touwu Walstibu ar
 kirdigu Abdomu mecklejam. Palliedst / ka
 mehs touwam swahtam Wahrdam / ka ta si

spiededamal Brinumas: Swaigstet paktal
 dsennamees / leek mums touwu swähtu sou-
 zumä Wahrdu (Nahmen) preektscha Trau-
 ghem und Genaldneekem is: sagiet. Waldt
 muhs ar touwu swähtu Gharru / ka tas ee-
 dedsenats Seemas: swähtfo: Preep eekschan
 mums wairojabs / paktlausti muhsso Nopu-
 schanu und Luthschanu / usjem muhsus Up-
 perres / kattrus tumums paz dewwis ess / ka
 to Gältu tabs Ligibas / to Wyrohku muhs-
 kas peelutschanas / und tabs Myrrehs muhs-
 fo lasssto Sirrscho. Passarghi muhs par
 wisseem niekneem Ghräfo: Zettekem / touws
 swähts labbs Gharrs waddi mann us tairnu
 Zekku. Dohd mums wisseem pehs schas Dis-
 woschanas to leclu Preeko: Ghaddu eekschan
 to Debbeffes: Walstibu uuseet / tad ghribbani
 mehs töw und touwu Lähwu ar to swähtu
 Gharru / starweht und teickt allasch und tur
 muschige. Amen.

Weena Luthschana us Swetzo: deenu
 ieb us to Schliestischanas: deenu / thas
 Jumprawas Marias sakkama.

S Jesu Christe / mehs swehtyam schodeen
 tohs Swäktus tabs Schliestischanas Ma-
 rias / katträ söw paktluffige Jerusalemes:
 Basniza pehs to Baugli radinffes gir. Nu
 thas

tahs Deenas muhsfahs Stieftischannas gie
 arridsan atnakus: thas / ock palliedst / ka mehs
 schliestiti tohpam no wisseem nheschliestem
 Dobmaschaneem / wahrdem und Darrbeem!
 Tu ess swähz / ock dohd schällge / ka mehs ar-
 ridsan to Swähtibu peemitojam / und tai pa-
 ctall dsennamees. Nheskesti äffam mehs nab-
 baggi Zillwähki pehs teem ee: dsimteem Ghrä-
 keem eekschan kattruem mehs ee: jemti / ja nhe-
 schliesti arridsan peek teem ipasch: darriteem
 Ghräkeem / kattrus mehs ick deenas islats
 dam. Romasgha tock wissu thadu Nheschlies-
 stibu jour touwu swähtu Affint / aisto tas gir /
 tas weeniags und spähhiegs Paddoms / zaur
 kattru mehs no Ghräkeem schliestiti tohpam.
 Radot eekschan mums weenu schliestu Sirr-
 di / dohd mums weenu jounu Pottesu Ghar-
 ru / ka mehs tabs Deewas farwas Schliesti-
 schanas nhe alkahwenam. Schi: sweta De-
 na / gir weena Deena tabs preektsch: nessescha-
 nas / katträ tu Kungs JESU Christe ka tas
 ihstans Pir mo: peedsim: tais / tam Kungham
 (Debbeffo: Lähwam) ee: swähtiez tappih.
 Mums buhs söw arridsan muhsfam De-
 twam wiffaste usupperetees / bett beß töw nhe-
 eespähjam mehs nheueka / beß touwas Pree-
 starweeschanas nhetohpam mehs tam Kun-
 gham

gham eestwähtti. Tapedt ock mitals Pest-
 tais isnahzi tu py mums und eefshan mums
 ar touwu Schälastibu. Redsi schelt äffam
 mehs und nohdodamees söw par touweem
 ipaschigeem Laudeem Louwam debbeso
 Tähwam nessi preekschan/ muhssu Sirrdi/ka
 mehs Winja Slawu is fluddenajam: Muhs-
 sas Kohkas/ ka mehs thoh Wapadfigus und
 istuckschetus labpraht apdameenam: Muhs-
 sas Auffs/ ka mehs Winja Wahrdu Updoh-
 inige (Andacht) dsirdam: Muhsfas Azis/ka
 mehs tahm isnieetdamahm Beetham nhe tick
 lohde peelipam: muhsfas Kahjas/ ka mehs
 tam labbam (guten) allaschien pez staigham.
 Schee Swähtti/ gir Swähtti/ tahs Satem-
 schanas (Empfangung) katträ Simeon töw
 muhso wiß/ mitigaku Brali (Christum) usz
 sawam Kohlahm jehmiß/ und flaweenis/
 dohd tock/ ka meehs eefshan scha ghodiga
 Wägahka kahja pähdam warram staighat/
 und allaschien palleetam eefshan to Sharrt-
 gu Jerusalem touwas Draudsbas/ paddar-
 rt ick kattru muhso starpa par weenu ihstän-
 nu Simeon/ und klausstianu thä wahrda/
 dohd/ ka mehs arridsan äffam Rahmi und
 Deewa blygt/ gaididami usz to ihstännu
 Epreezenaschanu Israela. Ock kaut tock

touws

touws swähts Sharrs arridsan / eefshan
 mums peemahjotu / Tas paz laid muhs eef-
 stubbeni/ ka mehs daschkart touwä Basnijä
 nahkam: Tas laid nessa töw zaur to wahr-
 du starpan mums / palliedsi ka mehs abbas
 Kohkas issteepä/ töw saiemt/ stubstiecht/ auch
 leht/ und touwu Slawu wehnmär pasluds-
 deenam. Schi sweta Deena gir weena De-
 na tahs schäligas Aißbrauekschanas/ katträ
 tas mitals Simeon söw usz weenu weglu no-
 braukschanu/ ar weenu jouku mirrstama
 Desminyu kattaiswis gir. Aek palliedsi schä-
 lige/ ka mehs arridsan sawas mirstamas
 Stundinjas daschkart atghadam/ und muh-
 sabs Sirrdies tam wäham Simeon packal
 dseedah warram. Kungs Deews Debbeso
 so Tähwos/ tu eßi tas weens/ katters tu tohs
 Zillwähtus leez mirrt/ tawam Prahtam
 mehs söw wiffaste paddodamees/ Kungs nu
 gir tas Lair/ ka mehs söw kattasfamees/
 schinnigä Passaule tohp tock zitte nheeneka/
 ka tiers Nicknuns manniets. Kungs nu leez
 touws kalpus aißbraukt! mehs äffam schel-
 tan/ ka kahdä Sweschumä/ kur mehs assaw-
 wäti tohpam. Palliedsi/ka mehs py töw De-
 besses warram nahkt. Kungs nu leez touws
 kalpus aißbroukt! tu eßi jau Sirrghus
 und

und Rattus pattaisinis / ee: juhdsi toet kad
 töw tas pattiek / mechs ghribbam arridsan
 labprabt uf: sehdet. Kungs nu leez tu tou-
 rous kallpus Meerà aifbraucht! mums gir
 Meers ar töw und musseem Sinnama. Surr-
 deem / mhes nhe: isbistam preekshan tabs
 Nahwes / tee Shráti gir mums peedohti / ka
 tu fazinis effi / muhfas agis gir arridsan zaur
 to Zizibu touwu Pestitaju redsejushi / tas gir
 pattaisikas taz Pestitais preekshan wisseem
 Laudeem / tas gir ta Swäze ap: gaismoht
 tohs Pagganus / tas gir ta Glawa tarwo
 Lauscho Israela. Ock palliedsi kawings ar-
 ridsan muhso Pestitais muhso Swäze und
 Glawa gir / katters muhfas Sirdes ap:
 ghalimo und muhß Shohdà zeff. Ock Kungs
 nah: lid nheaiskawwe ilghe / mechs ássam gat:
 touwi. Kungs leez muhs wissus ween ar otru
 aifbraucht aran schas Passaules zaur weenu
 weeglu Nahwe eekshan tabs muschigas
 dwehßelo Swätibas / muhssa Kungha Jesu
 Christu dehl / katters auxte: slawáz gir eek-
 schan Muschibas / Amen.

Weena Lühßchana eekshan Ghawo
 Weenneem sackama.

D Kungs Jesu Christe / es pattetzu töw no
 Sirds par tarwo swáhtu Ghawweeßchan /
 ka

ka tu Turnessy tschertras desmitz Deenas und
 Nacttis muhso dehl ne: ábdis und nedseris
 effi pallizis. Es slawenu arridsan touwu
 ghodigu wahrdu (Nahmen) zeek auxte es to
 ween toarru / fáschneegt par to stippru Zier-
 teschanu ar to Wállu / par teem dauds: lab-
 tigeem Kahrdenaschaneem / par to ghuddru
 Arbilldeschanu / katru tu tam Kahrdenata-
 nam aran to Deewa Ghramatu uf: sawu
 Kardeenaschan effi dewwif / par to krahßnu
 Uswahroschanu / katru tu pa trim Neisam / tá
 Satanam par muschigu kaunu und Nhegoh-
 du / bett teem wahjeem Zillwáhkeem par Ee-
 preezenaschanu effi patturreins. Es peelubdsu
 töw no Sirds / tu ghribbátu man schinnigá
 Wahrgosemmeh / tabs Meessas Usturresha-
 nu doht / ta lids arridsan / kamáhr es eekshan
 to Turnessi schaf Passaules mu ássaat / pretti
 to breeßmigu Willtibu und Warnu wissu man-
 no Ee: naidneeko / man pa: ghlabbabt. Es
 tikzu und atsiestu / ka tu effi Christus ta dsie-
 wigha Deetwa Dáhl / ihstáns Deews und
 Kungs / to Engelo Radditais und Zillwáko
 Pestitais / katters muhso dehl wissur / ka te
 mehs / tomáhr beß Shráteem / kahrdeenahz
 tappiß / ka tu Schál: sirdiegs und peezeetigs
 prettimums mehstos / ka mehs Schälastibu
 Dabbu

dabbultim und Passigu attrastim / tannim la-
 ka / kad mums Schälästiba und Passiedsiba
 wajagha gir. Dck Rabms Kungs JESU
 tu stipprisch Karra wiersch / fatters tu rick pa-
 nahwiege und Siredige preeksch mannim
 Zexteins / und uswarreinis effi / dohd arrid-
 san man / ka es pretti souwu paschu Deesfu / to
 Wällu und to Passaulu / wirischte Zienmohs
 un wissu wiltigu Ufstezaschanu / ka tai wahrds
 warr buht / ar stippru und droshu Sirdi no
 mannim atckal teegu. Deesubit mann arrid-
 san par Epreezenaschanu touwus mitigus En-
 gelus / ka tohs Kalpus tahs Shaischumas und
 tha Meera / ka winni arrid san man daschtahrt
 pee-meckle sirdige pa- glabh / spähzige pahr-
 stahw / baggatige ee-preezini / und pa-ghallam
 py töw mannu Deewu und Kungbu zaur wee-
 nu weeglu Nahwu / preezige wadda und aiss-
 wed. Amen.

Weena Luktshana / us Maria paslud-
 deenaschanas jeb tanny Deena kad tai Jums
 prawai Maria / no to Engeli Gabriel pees
 fazita tappa / ka tas Kungs Christus
 no tahs Kluhts dsimts.

W Is- spähziegs / Wuschiegs Deewus und
 Kungs / lieds ka muhssu wif- pirmani
 Wähabti / (Adam und Ewa) zaur tatwu
 pree-

preezigu Wehsti / no to swähtitu Seetwas
 Säheflu gir eeprezenati tappuschi: iten ta
 preezajamees mehs söw schinniya sweta Dee-
 na par to no Schälästibas baggatu Ejeim-
 schanu Jesu Christitourwa mieligha Dähla/
 eekshan kattru tu mums Waku dewwisch effi
 tatwus Bährnus tapf. Dck ka leela und nhe-
 istekama gir touwa Sirds- schälästiba?
 mehs ekermojam par touwu taishibu / ka tu
 wissus muhssus Ehrätus und Sohdsibu us
 touwu Dählu effi mettis / und mums winja
 Taisnibu ee-schmeko / ar kattru mehs eek-
 schan Tizibas söw ee-preezajamees. Mehs
 isbrinojamees par touwu Shuddribu / kattru
 tu mums souwa Wahrda effi parradynis / ka
 touws mielch Dähls / muhso und wissahs
 Passaules Pestitais / und winja Evangeli-
 umis mums weens Deewischfigs Spähr gir /
 tahs Dwehsteles swähtas darriekt. Mums
 steck no Sirds touwa Wisspähziba / ka py
 töw nbeneekada Deeta ghrua nahf darriekt
 Dck Kungs / mehs tizam / waitro tock muhssu
 Tizibu! Kungs JESU / mehs kattruzena-
 mees par touwu Lajpnbu / und Lehnprah-
 bu ka tu labprah py mums effi atganis / söw
 ar mums ay-draudsehnis / und taggad py lab-
 bas Nahkas touwa Tähwapreekscha mums
 luh-

luhdsi. Ock Deets swahts Gharrs / dohd
mums wisseem / tizigu Paclaussichanu und
paclaussigu Tizibu / kamehs dsiwodami und
mirdami sackam: Mums noteek pehz tou-
wu Prahtu! Ock tu swähta Triadiba/pehz
scho Dsiwoschanu dohd mums touwä Wal-
sibä Preeku par pillu und jauku Buschanu /
tad ghribbam mehs ar wisseem Engetteem
töw teickt und slaweht muschige muscham.
Amen.

Weena Luthschana us Pupellus
Deenusackama.

Ock tu Königs no Zion / Rungs JESU
Christe / katters tu aran leelas Mielästis
bas pretti to Zillwähzigu Zilltu / schinnigo
Evangeliumu us sawu ruhthu zeeschanu lab-
prachtige ghajis und töw radiyis essi / ar to
muhssu Nhepacklaussichanu atmarah / und
muhss ar töw eekshan to debbsfigu Jerusa-
lem eweest: Mehs luhdsam töw no Surrds/
nahz ock Rungs JESU / und waddi muhs eek-
shan to swähtu Pilli. eekshan to jounu Jer-
usalem / kattramums Debbsfies us tairita
gir / fur tierra Zaisniba / muschiga Preeziba
und pastahwiga Dwehseles Swähtiba at-
trastina. Kaby ock lehnprachtigs Pestitais
us to Kummekku thas Esseto mathes / und
sarwald

sarwaldteekschannums tahs nicknas Kahrls
bas zaur teem Eemanctteem tas ihstännas
Tizibas und Passenioschanas tahs Surrds/
ka mehs waibrakt nhe eetam us saweem ipa-
schigeem Zetteem / eekshan to Ee-ghribbe-
schanu muhssas ghräzighas Meessas / bett
waldi tu muhs zaur touwu swähtu Gharru /
ka mehs no labbu und swähtigu Abdsieru nhe
nohwehrrichamees. Usturri muhs py ihstän-
nas Pastahweschanas / kamehs preezige und
drosche ar teem Bährneem töw / ka to ihstän-
nu Dawida Dählu atstiam / teekam mehs
pa ghallam eekshan to debbsfigu Jerusalem
to muschigu Hofianna dseedah / und töw ar
wisseem Debbses-Namneekem bes Mitte-
schanas slaweht und teickt warram. Py ka-
du Preeku und Ghodibu tu mums grubbattu
pallidset / Ock tu Königs tahs Ghodit as
katters tu nahk eekshan to Wahrdu tha Run-
gha! Töw gir Slawa und Spähr und Päs-
teiziba eekshan Muschibas. Amen.

Weena Luthschana us Sallu zäz-
cor/Dehnu sackama.

Es pätteiktu töw Rungs Jesu ka tu touwalmlä-
tligai Draudsibal par labb tabdu swähtu
Ghalldu / und tabdu jouku Eestadiumu (Saa-
cramente) ee-zehlis essi. Tu essi ja ta swähta
D Pestle

Pestifchanas Nauda / tas weentegs Uppers
 par manneem Ghräkem katters eekfchan
 Icho fwähtu Wackar-ähndent ka tas istfäns
 Leel-deena jährs man nabbagu ifalkufchu/
 ghrängigü / tock atgreesufchu Ziffwähtu ar
 touwu fwähtu Meeffu und Affin par barno/
 und man tick spähzige apftipprini wiffas tou
 was nopelnitas Mantas und Labdarrifcha
 nas. Ockfaldans Kungs JESU / ta Waife / fo
 mehß ifdallam / gir ja ta Abbeedroschana tou
 was Meeffas / und tas Bifferis / kättru mehß
 wehtiam / gir ja ta Abbeedroschana ta
 was Affinis. Ockfabuhs man töw manneem
 Deewam und Kungham to atmarah / ka tu
 föw tick tume ar mannim fadodas / und tha
 du Debbeßigü Deewifchigü Abbeedroschanu
 ar mannim uf-taiffa / zaur fo es nehween ar
 töw / bett arridsan zaur töw / ar to wiffu
 fwätu Triadibu falliedsenah / klubftu. Ja
 mans Kungs / eekfchan to paschu bridi / tad tu
 mann ar touwu fwähtu Meeffu und Affin pee
 ähdint und firdini / tad tu föw ar mannim
 tick zeete fassenas / ka es nu joprojam weens
 Lohzeekliß touwas Meeffas äßmu. Tu dalla
 tick baggattige ar mannim ka taggad touwa
 wiffa Paektau fiffchana / Nopelnifchana / und
 Taifniba / manna pascha gir / und es zaur
 tam

tam preefch mannu Deewu tick taifnis und
 fajemmlegß äßmu / itt ka es tas Widdetais
 par buhtu. Tu falliedfenajas föw tick aunte
 ar mannim / katu ghribbi turplifam eek
 fchan mannim allafchien majoh / mann
 zaur touwu fwähtu Gharru dßiwu paddar
 rieht / und mufchige mufcham no mannim
 nhe atfah. Mans Kungs / und mans
 Deews / ka ee- preezige apftipprini tu man
 nu Lixibu / ka laipnige pammodent tu man
 nu Zerribu ; Palliedfi Kungs JESU
 Ehrifte / ka muhßo Abbeedroschan fo illgha
 ke / fo ftipprat meritah / ka es ar touwu No
 pelnu föw fo spähzigake ee-preezijas / ja fo il
 ghake / fo dßitahke eekfchan töw ee-facknoß /
 touws nhe-attraiffams Lohzeeklis äßmu und
 palleku. Ock tad mahjo und dßiewo eekfchan
 mannim / mans Kungs JESU / ar touwu
 Lähwu und to fwähtu Gharru / und parr
 das töw spähzige eekfchan mann beß mitte
 fchanas / und paddarri man itt dßiewu / fwäh
 tu / und fwähtitu py tahß Dwehßeles / ka
 es ar ftieftu nomafgh atu Sirdi / ar fwäh
 tu Sapprafchanu / ar jounu Mehlu / ar
 fchacklahm Rohfahm / und Kahjahm / tou
 wam Wahrdam ar preeku kalpo / und zaur
 Deewa Späku py mufchigas Piffnibas
 taupiez und ufurrez tohp. Amen.

Weena Lubtschana us leelu Peek-
tu Deenu sackama.

Schy gir ta Deena Kungs! JESU tou-
was witz, swähtakas Zeeschanas/ und
Mireschanas/ ta leela Deena muhffas
Salliedsenaschanas/ ja ta swähta leela Uppe-
ro-Deena/ katträ tu nhenoseedsiegs Deewa
Zähws söw effilizis us- uppercht und no- kauft
py to Krusta kohku/ und touwu Dstewibu
preeksha mums par Parrada- upperi dew-
wis. O Jesu/ tu muschiegs Labbums/ kat-
ters tu schinnigä leelä Peekta- Deenä tawam
Zähwam preeksh mannim kluffu zeetis/ und
winja Dusmibu mannis dehl packlaufige
lleds pate Nabwet effi nesis. Dohd/ ka es scho-
deen arridsan to ihst ännu labbu Peektu- Dee-
nu/ ar ihst ännu labbu Dohmaschanu und Ab-
dohmu swehtl / tadä attahpdams no wiffu
lazigu Darrbu/ und dußeedams no wiffem
niskneem Domaschaneem. Ock Jesu tu pee-
tiziegs Kalps/ ka subre und gbrute gir töw
schinnigä Laikä touwa Zeeschana/ ka aurtz und
zeeniegstouws Nopelniu mis biyts! Slawäh-
gir touws swähts Wah rds par touwam
rubkham Nohtam/ par touwu ar Aufseem
nhe kadstretu Upsmeeschanu / par touwu
nhe

nhe- lshackamu Elles Jsbail/ kattru tu preeksh
mannim is- zeetis / par touweem Affinatzeem
Stwedreem/ kattrus tu mannis dehl islaidis
effi. Parrees tu nesses muhffo Nherwäffell-
bu / und Krahwa us söwim muhffas Sah-
pes: Manni Ghkrätib by tee Ehrsch und tabs
Riertas / ar kattreem touwa swähta Ghall-
wa sabbartita/ und touwa swähta Meesa sa-
kappata tappa: Und manni Nobsegummi
gir tabs affas Nagglas / kattras touwas
Kohkas und Kahjas jour-urbuschi gir. Bett
ta effi tu touwu Dstie wibu par Parrada-
Upperi dewwis/ ta Söhdiba gir us töw ghul-
lehs/ ka mehs Meeru dabbutim/ und zaur
touweem Wahteem äffam mehs dseedenatt.
Lapehß patteizü es töw Kungs Jesu Chri-
ste/ ka tu man zaur touwu Affin ispesthyis/ und
man ar touwu Zähwu kalledseenayis effi.
Pattiedsi man schählige / scheltan mannis
Ghrätus ta atstet / ka tee man par mannu
Ghallwu nhe augh: dohd man souwus Nob-
segummus ta apraudat / ka tee man mu-
schlige muscham nhe ruhß: leez man souwu
Nhepacklaufigchanu schodeen ta nohschälöht/
ka es söw thas Debbes- walstibas neh-zeenigu
nhe darr. Ocktu milais Pestitais/ katters tu
par mannim atmarayis effi/ nhe leez man
D 5

beß Atfieschanas/ mannohs ghrätohs miert/
 bett dohd/ ka es abbus/ söw und töw pareise
 atfiesu/ man allaschlen preefsch töw dfitte
 passenmodams / töw atkal muscham par
 mannu weenigu Pestitaju und Parrada
 Upperturredams. Palliedsi man arridsan
 jotablake Rungs Jesu/ka es eekschan Krustu
 und Zeeschanu tarwu Sieme usjem/ söw ick
 Deenas py wiffas Kahrdenaschanas sattais
 Johs/ und gattauws äßam mannu Dsewibu
 jatas töw tapattirtu/ töwif dehlis-laist. Ock
 passarghi man arridsan schälige par leelu
 Droschibu un Nhebähdaschanu/ka es touwru
 swähtu Wiffin ar Kahrjams nhe apmina/ jeb
 par touwru Wälstibu und Pectizibu pretti
 töw nhepatteiziegs nhe mettohs/bett dohd/ka
 es wiffu tarwu Labbdarrischanu ar Patteif-
 schanu usjäm/ und touwru swätu Wahredu
 ar Preezibu klaussa/ Deenahs und Naecties
 us to ghadadams/ka tarwa swähta Zeeschana
 und Mirrschana py mannim welte nhe
 tohp attrasta. Amen.

Weena Patteiziba par tahs Zeescha-
 nas muhffa Runga Jesu Christi.

D Ock Wiff-speziegs/ Muschiegs/ Strds-
 schälleges Deews und Zähwis/ töw sa-
 cku es no wiffas Sirds Patteizibu/ka tu
 man/

man/ tarwu Sirds mitigaku Dählu to wiff-
 dargaku Mantu/ und to aurtahku Kronk
 tauwas tähwischtigas Sirds par Pestitaju
 und Swähie-darritaju dewwif effi. Rungs
 Jesu mans Pestitais / Jesu manna Mis-
 lästiba/ Jesu manna Preeziba/ Jesu man-
 na weeniga Eepreezenaschana/ töw dohmus
 es Slawu und Patteizibu/ ka tu zaur souwru
 Zeeschanu/mann no muschigahm Wohfahm
 ispestihis zaur touwru Wiff-swähtaku Wiffin
 Straume/ no manneem Ghräkem manni
 Kiektihis/ ar touwru Zähwuman faddärrenis
 und zaur tarwu ruhktu Krusta-Nahwu/ no to
 muschigu Nahwe man is-rahwif und to Deb-
 beffigu Preeka-Dsewibu par Mantu man
 nopelluhis effi. Ock Deews swähts Sbars/
 tu wiffes faldakais Eepreezenatais/ töw uppe-
 re es Patteizibu/ ka tu man scho faldännu
 Sirds- arweeglodamu Eepreezenaschanu effi
 parradinis und eekschan tahs Isbailes
 mannu Sinnamu. Sirdi man ar to ap-
 sipprini und attweeglo. Ocktu Wiff swäh-
 taka/ ock Aurtelawähta Triadiba! töw pee-
 dar Patteiziba par muhffo Atpestischanu
 no Nahwes/ Gräkem/ Wallu/ Passaul
 und muschigu Passuddenaschanu/ und par
 to apschinkotcu Laifnibu und muschigu

Dfiewibu. Dc̄ tu Wif:fwächtaka Triadiba/
leech scho affainu dahrgu Nopelniumu py
man nabbaggu Ghräzeneeku / muschige
mufcham nbepaffustam buht / Amen. Dc̄
tu aupte:flawächta Triadiba. Amen!

Weena Lufschana uf Leel Deena:
Swähekeem factama.

Rungs Deews Debbeffa Zähws / töw
teikam mehs / Rungs Deews töw pat:
teikam mehs / ka tu tohs fwächtus Leel:
deena: Swächtus schinnigä Ghadda mums
eckshan Meeru und Wäffelbu effi lizis pee:
dswiht. Säwiffe teikam mehs töw / ka tu
mums to Ufwarroschanu pretti wiffieem
mufseem Eednadneekem zaur to Auck:
schamu Zellschanu I E S U Christi tou:
wa miela Däbla dewwif effi. Rungs Jesu/
mehs pattelikam töw par touwu Auckschamu
Zellschanu no Nahwes / ar fo tu mums to
Debbeffi atschledsis / tahß Nahwes Späku
lattaufinis / to Ellu if: pohstinis / und mums
to Eeprezenaschanu nopelninis effi / tapdams
ta Auckscham: Zellschana und ta Dfiewiba.
Dc̄ Deews fwächts Gharrs / mehß patte:
kam töw par touwu Leel:deena: wehßi / und
lufhsam töw / tu ghribbätu to Leel:deenas:
Preeku mufßahs Sirdies eestabdiect / und
tadu eckshan mums io. Deenas / io wairaf
platieht

platieht und stabdiect. Und leeds / ka zaur
tawu Späku tahß noßkummufchas Surr:
des to Mahzeekto schodeen gir eeprezenas
tas tarpuschi ! tha eepreezini ir muhs ar
Christi Auckscham: Zell:wanu / ka mums
weens schäligs Deews gir / zour kattru
mums muschige muscha nd:fwieht buhs / ka
ta Elle und tas Gathans ry mums nhenes:
kaidu Warru attrohd / arridjan ta Passaul
mums nhewarr kalteht. Dc̄ tu fwächtaka Trias:
diba Deews / Thäws / Däbils / und fwächts
Gharrs / ufturri touwu Draudsibu pretti
wiffieem gharrigeem und meeffigeem Se:nais:
dneekem / palliedsi / ka mehß pehß scho bäh:
digu Laiku / touwa Preeziba dswieht / py
töw preezigas Leel:deenas turreht / und töw
ar teem Engelleem flawächt / teiect und gho:
dabt warram / Amen.

Weena Lufschana uf tha Kungha
Christi Debbeffes / brouckshanas:
Deenu factama.

Wehß patteikam töw Rungs Jesu Chri:
ste / tu nhe:ufwahrrenams Leelß Rungs
seis u tahß Dfiewibas / tu ihstans Zaur: Lau:
pehß nd wifß: spähzlegs Ufwarrotais / ka tu
piffa to stippru Ufwarroschanu und Aplau:
anu wiffo tarwuñ mufßo Eednadneeko /
D 5 pattees

pattees ar touvou us-jemtu Zillwähzibu
 Debbessies alsbrauzis effi/ und itt tanny pa-
 schä zillwähziga Dabbä/ katträ tu zeetis/ py
 Krustu fisis/mirris/aprakts und trescha Deo-
 nā no teem Mirroneem anickscham-zehlis effi/
 arridsan eezelts tappiß eekshan to wiß aurtä-
 tu Warru und Ghohdu/ ka/ katu ar Deewu
 to Tähwu wißur wißas Deetas walda/ und ka
 muhßo Ußbildetals py Deewa labbas Roh-
 kas keesch/ wißas Deetas/ ka Debbessies/ ka
 wirßu Semmes/preeksch buhdams reds dßir-
 de/ und muhs nabbagus Zillwähkus pretti
 wißeem muhßeem Ee-naidneekem spähzige
 glahb/pahrstau und ukturr. Mehs luhdsam
 söw/ ka muhßu wiß milaku Kungbu/ und
 Käninju/ tu ghri bbätu muhs py tahdu stippu
 und tainu Ee-preezenaschanu jo-tahlahf dib-
 bhnaht/ ee-stipprenaht und par wißeem wilti-
 geem Mahzet ayeem/ kattri mums labprahf
 tahdu Eepreezenaschan ihwiltu/ und pajemt
 ghrib/ schälige passarghat. Amen.

Weena Luhkschana nf Wassara:
 Swähteem sacama.

Et Kungs Deewo swähzts Gharrs/ kat-
 ters tu pirmanohs Wassara: Swähz-
 tohs tahs Sirrdes to mittigo Upostuho
 ar

ar jouneem Dahweneem pee-ßldinis effi/ ap-
 ghaßmo arridsan muhßas Sirrdes/ doh-
 dams/ ka mehs ihstännus Wassara: Swähz-
 kus turrām: nahzi tu zeenięs Weessis muhß-
 kas Sirrds/ tu weeniga Manta muhßo
 Dwehßelo/ mahjo eekshan mums ka eekshan
 touvou Basnzu/ schliesti muhßas Sirrdes
 no Shräkeem/ leez mums wißeem buht tee
 Swaiditi tha Kunghaund palliedsi/ ka mehs
 zaur söw pretti wißeem muhßeem gharr-
 geem Ee-naidneekem ziertam/ und to Ußwah-
 roschanu dabbuyam. Ußbildini muhs wißus
 ar nheißaktameem Nohpuschaneem und pam-
 modini muhs py Luhkschanas und Patteick-
 schanas. Ee-preezini wißas Noßkummuschas
 Sirrdes/ und leez teem fauleem liermotees
 kattus tu fassittis effi. Usturri muhs zaur
 touvou Spähku/ pretti to Ußfuhdseschanu/
 muhßas Sinnama: Sirrds/ ka py mums
 nheneeka top attrasts/ kas muhß passuddee-
 nat war. Touws Meers/katters aurtahr gir/
 nhe ka wißa sappraschana/passargha muhßas
 Sirrdes und Prathus py muschigu Preeku.
 Dohd und ee-dahweeni mums ock Deewo
 swähzts Gharrs firdigu Wassara: Swähzto-
 Preezibu un leez mums pehz schahs Dfiewo-
 schanas/ touwus Brinumus und Darrbus
 musch-

muschlige pfluddenacht / auxte: flawähre ar
Lähwu und Dählu / eckschan Muschbas. **U.**
Weena Lühkschana us teem Swäht:
teem thas swähtas Triadibas factama.

SEt tu Auxta und Swähta Triadiba / es ka
tours nhezeener Kaps und no Lohzeeklis
tourwas Draudses / teizu und flaweyu töw a-
ran wissu mannu Spähku / und tiku pattees
sourwä Sirrdi / und is: fakka ar sourwu Mutte /
ka tu Ränings thas Debbes und Semmes
Deews Lähws / Deews Dähls und Deews
swähts Gharrs / eckschan trim Perlohneem
(trim ihpasshibam) und eckschan weenas wee-
nigas Buschanas effi tas ihstans und wisspäh
kies Deews / töw peefauzu es tu swähta Tri-
adiba eckschan Tizibas und Utieschanas / ar
kattru tu manjam no mannas Jaunibas ap-
ghaismonß / und so Deenas lieds scho Stun-
du thadä pascha effi. lizis baggatige augt und
peejent:tees / töw ghoda und teizu es / luhg-
dams / tu ghribbätu py mannim at:eeht / und
man nabbagu Shräzeneekfu par zeenigu Bas-
nizu seb Ahku tourwas deewischligas Ghodibas
paddarrieth / es luhdsu töw Lähws / zaur tou-
wu Dählu / es luhdsu töw tu Deewa Dähls /
zaur sourwu Lähwu / es luhdsu töw / tu swähts
Gharrs / jame to Lähwu und Dählu / ka tu
wissus

wissus Shräkus und Noseghuminus table
no mannim ghrib nohgrees / und mann ar
wissu Deewabyaschanu baggatige ap: dahwee-
nacht / und aptahrt fahrtam schälige passar-
ghat / ka tas launs Enaidneer ar sourwu Wils-
tibu und Waryaschanu py mannim nheekka
warr ee:späht. Wisto tu effi ja tas wiss: spehziegs
Deews / weens Pagglabbeiß und Sarrghs
wissu / kattri us töw zerre und pallaischas / bes
töwim nhewarr nheweens droschs und bes
Bähdams büht. Töw peedär Slawa / Ghods /
Isteiekschan / talabbad töw teiz tee Engeli / tas
Debbes und wiss: winya Spähk / ka ta Raddi-
ba sourwu Radditaju / kate Kalpi sourwn Kun-
gu / töw tu Swähta Triadiba ghohda ta wiss-
sa Semme und wisskam Dwaschagir. Amen.

Weena Lühkschana / us Marias Pee-
meckleschanas / Deemu factama.

SEt Wissewaldigs Deews / katters tu sautwa
milligä Dähla swähtu Mahte / Maria pa-
faklu zettu wirsu teem auxteem kalneem Jud-
do Semme zour tourweem Engeseem schurp
und turp effi pawaddiyis / Mehs Ludsam töw
passargha ir muhs arridsan us wisseem muhs-
seem Zetteem zour tourweem Engeseem und
Debbes Späku / ka mums nhe neekada Nhe-
laim noteek. Waldi muhs / ka mehs sourwa
starpä

starpâ Weens othru milige swetgeenam / Zitts
 Zittu labbâ jeb Lounâ Deena peemelam / und
 no touweem Darbeem / no touwas Mellestib
 bas und Schälastibas fowwâ starpâ apprun
 namees / und par Wisseem nischeem Fauneem
 Wahrdeem söw farghajamees. Dänn nohst
 no mums wissu Sirds Noschumoschanu / und
 dohd mums weenu preezigu Gharu / ka muhs
 Fo Dwehsele söw eekshan töw muhso Deewu
 lirmojas. Usluko muhso Nehlaim und bäh
 das / kattas mums schinnigâ Wargho. Sem
 meh dasch / daschade Jazeesch / und pesti muhs
 no tahdeem zour touwu wiss / spähzigu Roh
 tu. Darri Leelas Leetas py mums / kad tou
 wi Eonaldneeki touwus Laudis und Crifitu
 Draudsbu ghibb ishdeldet / tad ghrusch thos
 Spähzigus no to Kräslu / kattri töw und
 touwam swetam Wahrdam pretti turras.
 Nhe leez mums muhso Sirdes prathâ läp
 nus mestees / ka mehß nhe topam no töw söd
 ti und istkaffiti. Deepildi uhß garrigu wise
 muhß istwikuschus und issalkuschus ar tou
 wu Labbimu py Meessu und Dwehsele. Uß
 turrei muhs eekshan touwas Blaschanas ka
 touwa Schälstiba joprojam muschige py
 mums palleek / Amen!

Weena

Weena Lubtschana us Nickel Dee
 nu sackama.

E Spatteizu töw / Wis / spähziegs Deewo /
 ka tu man nabbagam / wabhjam Zillwäh
 kam / tarous swähtus Engheus / ka stip
 prus debbesigus Gharus / par Kalpeem effi
 peesubthys und wehlenys. Es / es patteizu
 töw / und slawenu tarou Wahrdu / ock Debbes
 ses / Tähtos! ka tu man tiek dauds joukas Sie
 mes tahs Engheko Mielästibas und Peetiz
 bas / par Ee / preezenaschanu effi uskrartinys /
 lictdams mannu Sirdi zaur to apdrosche
 nabt / ka tarwi Engheti / arridsan usmannim
 pastelleti und ick / deenas manni Sarrghi gir.
 Ock turahms Tähtos! ka leela gir tarwa Miel
 lästiba / ka ghodige apghada tu tarous Bähr
 nus. Redsi arah täwischfigas Mielästibas effi
 tu man raddihys : aran Schälastibas effi tu
 man zaur tarou Däblu atpestihys : aran Miel
 lästibas dohd tu man tarou swähtu gharu man
 nâ Sirdy; bett schistwisch nhewald wehl ghan
 bithys / tu peestir / man arridsan tarous swähtus
 kalpigus Gharus / ka tee mann zaur scho bäh
 digu Wahrgoseme parwaddlet und par wiss
 su willtigu Ußtegeschanutha Sathana passari
 gaat buhs. Redsi / mans Deewo / Satans gir
 ghâ weens spähziegs gharis un breeßmiegs zill
 wähka

wähka Genaldneer/katram es wiß nbedrfer
 tu raditees nbele wehl pretti turrectees: Bett
 towi swähhti Engelli gir dauds spähzigati mä
 pretti winju pagglabht; aisto schee stahw
 preekschan towu Deetwischfigu Waighu und
 tu fuhti thos py mannim tarwä wiß: spähzi
 gâ Wahrda ar weenu flippri Parowehlo
 schanu/ Tapehs gir scheepattees tee istänni
 flippri Karra: wleri/ no kattrem ick: weens/
 dauds tuhrtoschus / ja wiffus Wällus weena
 reiffa dsiet/ mahkt und nohgrest warr. Dc
 mahzi man mans Deews tada gabballa tarwu
 Labbdarrischanu asieht/ und palliedsi man
 töw ick Deenas par to patteickt. Bett wall
 di man zaur tarwu swähthu labbu Gharru/ka
 es eekshan Bährnischfigas Paclaußschan
 nas / iten ka touwi swehti Engelli / töw lab
 prahtige kallpo / tarwus swehtus Baußlus ick
 Deenas preekschan Akeem turu und eekshan
 Dee:zeeschanas und Passemmoschanas pehs
 teem dsiewo / ka tawi swehti Engelli py man
 palleekt und man Deenas und Nactis passarg
 gha. Ja Kungs/ lieds ka tabs Bittes zaur Dub
 meem / iten ta tohp tarwi swehti Engelli zaur
 Gräkeem und Nicknibu aisswaiahti. Kur
 nun towi Engelli taifni und swehti gir/ aisto
 winji peemiel to Taifnibu und wiffus Zillwä
 kus

kus/kattri tarwam Wahrdam eekshan Swäh
 tibas und Tassnibas kalpo / tohs passargha
 winni und kalpo teem; En tad passarghi maß
 mans Deews par wälligu Leppnisbu/ aisto
 Lepposchan nheneeka labb darr und nhewar
 nheneeka ka tickai Launums no tabs zelltees.
 Ja kur tu mans Deews teem Ghresneent
 pretti stahw uud teem Passem moscheent
 Schälafstibu pghrad: En tad dohd man ar
 ridsan weenu passemmigu paclaußfigu Sirr
 di/ka/ lieds ka te aurti debbestighi Leek Kung
 mann nabbaggam ghrähzigam Zillwähkant
 labprahit kalpo / ta arridsan ir es mannam
 Turwakam no Sirrds eekshan wiffadas Mi
 lästibas und Passemmoschanas wiffadu Uß
 zibu und Palliedsibu pghradu. Amen.

Weena Lühkschana Mehra:
 laika sackama.

Uß Mubhschiegs / wiffewaldiegs Deews /
 däbbäißo: Lähws / tapehs eßi tu tick barrgs
 und dußmiegs uß mums / und uß tahm Uw
 weem tarwas Ghannibas. Dc Kungs mubhs
 si Nofegummi gir to ghann nopellnhuschika
 tu mums tick ghausche schaut / Ußto mubhs
 Nheklaußsiba gir io leela / ar kattrem mehß pret
 tie töw ghrätonuschika äßam. Mubßus Nofe
 gummus leezees tu preekschan töw / mubßus
 E nhe

nhesimamus Ghrähtus eefchan Ghaifmas
 preefchan tarwu Waighu. Tapedz is factam
 mehs töw muhffus Ghrähtus/und nheflepnam
 töw muhffus Nofegummus. Bet attgbada-
 nees Kungs tarwas Schälafstibas/und tarwas
 Lebntibas katträ no Eefakummu pirms Pas-
 faules biyuffi gir. Afto tu effi jo ar faldreem
 Wahrdeem fwehredams fahyils: tict tee-
 fcham fa es dsiwony / nhe pattlet mann ta
 Nahwe tanabbagga Ghräbzeeneeka: bett ka
 tas attgreeschahs und dsiwö. Effi mums
 Schäligs Deewes/ effi mums Schäligs! at-
 fto uf töw pallafchas töw muhffa Dwehffel/
 und appackchan to Ahnutawo Spährno! gir
 mums Pagglabbschana / teekams ta Nhelai-
 mee pähr: eet. Steidsees Deewes mums pestlet/
 Kungs / nahz nahkdams mums palliedseht.
 Kungs/katters tu zitta reiffa arridsan effi wiffu
 tarwu Dufmibu nohst mettis/und töw ghree-
 sees no to Bahrfibu tarwas Dufmibas / ee-
 prezini mums Deewes/muhffu Pestitals / und
 attlaidees no tarwas Nheschälafstibas par
 mums. Kungs parrahdi mums tarwu Schä-
 laftibu/und palliedfi mums. Attpesti muhs/
 muhffas Seewas / muhffus Bährnus und
 Saim/ muhffus Raimixus und Draugus /
 no wiffu Launu/und noto nicknu Sährgu uff
 Nhe-

Nhewäffelibu. Nhe leez mums isbletees par
 teem Schauschaleem/kattri Nactties pahreet /
 par tahm Bultahm / kattri Deenä ftraida /
 par to Sährgu katträ Deenas: widdu fann-
 maita. Nhe leez mums kadu Launu notickt /
 nedskahdu Sährgu py muhffahm Buhdam
 peestahtees. Pawwehl tarwam Engelam /
 ka tas muhs passarrghauß wiffu muhffu Zettu.
 Piffdini mums schälige ar Wäffelibu/und rah-
 di mums tarwu Pestifchani. Par nicknu
 peepeschu Nahwe passarrgi muhs milais
 Deewes und Kungs. Eefimio ar tarwu Sirds-
 miellga Dähla muhffa Kungha Jesu Christi
 Affini muhffas Sirdes / ka tas Mehrdetals
 Engels mums jäzen eet. Eefimio muhffas
 Dwehffeles ar to Spähku fawä wiffwähtha-
 ka Krusta und Nahwe / ka mums nhefahda
 Nhelaine nhenoteek. Zaur tawä Dähla
 Krustu und Nahwu / palliedfi mums mielais
 Kungs und Deewes: Fackiuffto Sammat-
 tatäju / jaw ghann gir / arrau tarwu Rohku.
 Bett ja mums tad pehä tarwu labbu prahtu
 no schennenes eet buhß / und py muhffem
 Zähweem factrahtee tapf / tad laid tas
 palleet muhffo pehdigais Wahrd / ka
 mehs factam: Eefichan tarwas Rohkas
 pawwehlam mehs muhffa Dwehffel /
 E 2 tu

tu effi muhs atpeftinys / Kungs tu peetizlegs
 Deews. Paclauffi mums mitals Kungs und
 Deews / aisto tu effi jo muhffo Zähws. Ab-
 schälsoees töw par mums / aisto tu effi jo muhs
 fo Sepreezetals und Palltegs eekshan Bäh-
 dams. Passarrgi muhs / aisto tu effi jo weens
 Wis-spähzlegs Deews / nbe stum muhs wisch-
 tim nohst / aisto tu effi jo Schählegs / Rahms
 und no leelas Lehnibas. Sepreezini ar tarwu
 swähtu Gharru wiffas nofkunuschas Sirr-
 des / dsedini wiffus Nherweffelus / jemm tarwä
 Ghlabboschanä / kattri tohß nbo Sirrds far-
 ga. Ghauffini wiffus labbus Laudis kattri
 par teem ghada / und farwas schähligas Roh-
 kas attwerr. Tad ghrabbam mehs töw teekt
 tick illghe / ka mehs dsiewoyam und tarwu lees
 lu Lehnibu flaweht / tick illghe mehs scheitan
 äffam / und töw muschige dseedabt / Hallelu-
 jah / Hallelujah / Amen.

Weena souwada Lubtschana katträ
 Zillwähr Deewam tam Kungham farwus Ghäs-
 tus nohludß / und turpretti winyhy Namms-
 Semmes und Pills / Ewehtibu
 sürdige islhuds.

Set tu Wissewaldiegs / Muschiegs Deews /
 preeksch katträ Walghu jeb Aheem Deb-
 beß kustenajas / und preeksch katträ Dufm-
 bu ta Semme dreh / und te Kalni und Pa-
 ckalni

ckalni triehz: katters tu fehsh uff farwu aurfu
 Krähli und tohp no wisseem Engekeem und
 Zillwährkeem peefouckz: Tu effi muhs lieds
 schim is: beedenainis ar dauds Siemeem tar-
 was bahrghas Dufmibas / ka tu muhs soh-
 dieht ghrabbätu muhffo leelo Ghräko und
 Nofegunmo dehl: Tu is beedini muhs ar
 Aucku / Wehtru und plehßigeem Wehneem /
 kattrus tu effi par Attreepshanu und Atma-
 paschanu raddinis / ka teem buhs barghot tar-
 wu dufmigu Pawehloschanu pa ghallam is-
 west. Tu souz to Uhdeni no juhri / ka tabs
 Willnes kaus / und apflahri to Semme (NB.
 (jo karsch apmettas / tad war schee Wahrdi
 peellekti tapt:) Tu iswelz to Sohbin uff No-
 kauschan / katters spied par muhffo Ghallwu)
 NB. Jo Bullo. Lait radas: tad war / zc. Tu souz to
 Gauffumu pa Kalneem und Paekalneem / ka muhffo
 Labbiba ar itreem Semmes. aungleem buhs fazept / no-
 wiest / und faekalteri ab.

NB. Jo Bads preeksch azeem gir: tad war / zc.
 Tu slape muhs ar Tuckschibu ka mums thas
 Maiffes Truhkuma pehz / ta Sirrd ic pleekt
 na mettas: ab

NB. Jo Besgalligs Slapiums eekriet: tad war zc.
 Tu leek tam decto. Udenim bes Wirteschanas / stradah /
 ka muhs Seens und Labbiba schteffe sappnuß. Ab
 NB. Jo Lohpo / Sähriga gaddas: tad warr zc. Zur
 buß taggad muhßeem Lohpeem ic ka Zackahni Sur-
 neem und Swähreem par lab / Parrehas. kack...

Ar tadeem Siemeem draudeh tu mums sawu
 Dufnibu/ und Sohdbibu muhffo Ghräko
 Dehl/ itt ka ghribbat tu wiffas tawas Bultas
 uf mums dsiet/ und wiffahdu Nhelaima par
 mums fakkraht/ itt ka ghribbat tu mums
 fakkraht/ ka kahds Lahzis/ kattram sawi Bähr-
 ni pajemtigir/ und muhffu zeetu Sirdi fap-
 plohffieht/ und ka kahds plehffiegs Swährs
 fad druckaht. Nu atfietam mehs ock Taif-
 nis Deews! ar faggraustu Sirdi und fassitu
 Prahtu/ ka mehs ghrute pretti töw ghräko-
 juschi und töw aptaitenajuschi äffam: Mehs
 äffam taru swähtu Wahrdu atmettuschi
 und uf sawu Tractumu söw pallaidusch ees
 Ar zeet u ackminainu Sirdi äffam mehs ta-
 roam swähtam Gharram pretti ftawenuschi/
 und to nohst dsinnusch; preeksch tarweem
 Ugeem äffam mehs eekshan Nheschkieftibas/
 Nehtaisnibas und zitteem Ghräkeem dsiw-
 nuschi. Fodoma und Somorha muhffas
 Mahffas Nofegummius äffam mehs paddar-
 riuschi/ kattriby Leppniba/ Rieschan und Plie-
 reschan/ bett teem Nabbaggeem mehs nhe
 äffam dewruschi neds teem palliedsenusch.
 Muhffas Rohkas gir ar Uffmeem apghan-
 ras/ muhffas Pirrtas ar zittahm Bleh-
 dibahm/ muhffas Mehles gir ladejuschi/
 muhff

muhffas Ruhpas nhetaisne runnajuschi. Uffo
 Tahdi muhffo Nofegummi speesch mums
 warrän! Muhffo Ghräkieet mums par muh-
 fu Ghalkwu/ und ka kahda grubta Nasta
 gir tee mums smagge tappusch; Muhffas
 Wahtes smired no muhffem Ghräkeem/ und
 nhe ghnheweens/ kas thos bestöm ock Deews!
 dsiedinacht ware. Preeksch tarweem Ugeem
 mehs mälli äffam ka tee Krautü/ und nhe-
 schkieschi/ ka tahs Zukas. Mehs äffam
 pelntjuschi ar tarweem Ghräkeem ka tu muhs
 no fohda/ ka Adama/ und muhs ka Zeboms
 fammaita. Way mums/ ka mehs ta ghrä-
 koinusch äffam! Muhffo Sirds gir noffum-
 muhff/ muhffem Ugeem saws Ghalschums
 peetruhrt. Acl kaut mums ghann Udeens
 butu muhff Ghalkwä! Acl kaut muhffas Uglis
 par tireem Uharro Sirauteem mesthos/ ka
 mehs Deenas und Nactries sawus Ghräkus
 apraudetim! Kungs Deews/ tu effi taisnis
 wiffahs Mahllahs/ und swähts eekshan wif-
 fem Darrbeem/ bett mums buhs söw kaune-
 tees. Ar tahdeem ruppeem Ghräkeem nahkant
 mehs py töw ock Schähliegs Deews! und fuh-
 dsam töw wiffas muhffas Sahpes/ und meck-
 lam to Ghräko Peedoschanu/ und tawas
 Sohdbibas Utlaischanu eekshan to Wahrdu
 tawa Dähla JESU Christi/ katters muhffo

Zeel-lohpus und Steckmannus. Utschledf
 tarwu Debbesi und peefutbi mums Sweh
 tibu par pillu: dohd mums angligu laiku /
 und Ghaiffu wehle und aggre / Kietohs und
 Wackarohs. Passargi muhffu Labbibu und
 Dahrfa - Aughlus par Spradscheem und
 Siffareem / tuckatneem / Zahrpem Sibbit
 neem und Pehrtoni / Kruffu / Kuffu Gallnu
 und leeleem Wähseem. Jglabbi muhs arrid
 san muhffo Salme und muhffus Bährnir
 jus no wisseem nickneem Shusseem. Bett par
 Paunu und pepeschu Nahwe / passarghi muhs
 raffus mikais Deews und Kungs! Kungs
 Deews Lähws eekshan Debbes abschälöjees
 par mums / Kungs Deews Dähls / thas Pass
 faules Pestitais / abschälöjees par mums /
 Kungs Deews swähts Eharrs abschälö
 jees par mums. Effi mums Schähliegs och
 milais Deews! effi mums Schähliegs eef
 schan wissam Bähdam / parradi mums tarwu
 Schälakibu / ka muhffo Zerriba us töw stah
 we: Uztöw zerram mehs och milais Kungs
 eekshan Kaunu nhe atstah tu muhs mu
 schige. Bett dsirdi und packlauffa schos Pab
 tarus. Uct tu Wiswaldiegs Deews und
 Kungs zaur Jesum Christum tarwu mieligu
 Dähli / katters artöw und to swähstu Char

ruddferwo und walda allasch und turr muschle
 ge / flawähz und ghodähz. Amen.

Weens Lubtschana Karra-laita
 factama.

Z Alfnis Deews / Schältegs Lähws / kata
 ters tu muhs tarwa Wahrda draude / id
 mehs tarwat Balfei packlauffigi nhe äffam /
 und töw ar muhffeen Shräkeem apfalte
 nahffim / tad ghrib tu to myltigu Meeru nohst
 jemt / und breefnigas plehffigas Toutas
 par mums suhtieht / kattreem muhs tarwa
 Semme / ar Karru und Alfnis isleeschan
 buhs is - beedinagt / kamähr tu muhs is
 tehre und isdelde aran tahs Semmes / kat
 tru tu mums dewwis effi. Mehs naba
 baggi Shräkeneeki nahkam schinnigä böhs
 digä laika py töw / atstestam und noschölo
 jam no Sirds / ka mehs pretti tarweem
 Baufleem ghrätojuschi äffam. Och Kungs!
 mehs äffam ja Bek: deewigi bihuscht / und
 nhe äffam preeksch tarwu Dufmibu bihu
 schees jeb fauneyuschees; mehs äffam bek
 Bähdahms dsirwonusch / und tarwo Kalpo
 (Basnizas, Kungbo) Panmazischanu und
 Peemineschanu neds Klauffiyusch / neds py
 Sirds jehmusch. Tapedz taggad arridsan
 tee Dähsti par mums gir nafusch und tarwa
 Wahrffiba

Bahrsiba dāgh par mums ka kahds Ugguns-
 Uck mylais peefizlegs Lāhwis / fattrā Schāh-
 lastiba warrān leela gir / effi mums schālleg-
 atjem tarou taisnu Sobdibu ar Lehnibu no-
 mums / und pawwehl tām karrā Sobinnim /
 ka tas mitteyahs uß mums zirrest und muhß-
 Semme schāblo : Tu effi muhs preeksch scho-
 Laitu wehl muscham nhe atstahnis / tu effi led-
 schim wehl allaschien schāligns bins und nhe-
 effi mums atmarahis pehß muhßo Nopelnu-
 bett dauds Nhelaines no mums (no schas-
 Pilsß) und muhßas Waltes nohgreessis. Za-
 pehß pahrmahzi muhs Lāhwischlige und nhe-
 barghe / ka mehß nhe sammaltajam : Urdoh-
 maiaß tock mylais Deews uß tarou sluddena-
 tu Wahrdu fatters wehl py mums schiefste-
 fluhst mahzlez ; ghada taggad par Stolahn-
 und Basnizahm / eekschān fattram tu Zeem-
 mahsoht. Altmin tock muhßo nabbago steck-
 Bāhrnizjo / aran fattro Mutteem tu söw we-
 nu Slawu effi patraffins. Uck Schāhlieg-
 Deews ! tu redsi jaw muhßo Nhelaim / Bāh-
 das und Isbailes / eekschān fattrēem mehß-
 taggad zaur saweem Ehrākeem āßam kritt-
 schi. Uck Deews ! ghlabba muhßus Wirß-
 und Karra-Runghus / dohd teem Laim-
 und Ußwahrroschān pretti saweem Ge-
 nekem :

nekem : Peeschfirr teem labbu Paddohmu-
 dohd winneem meerigas Dohmaschānas / Es-
 si tu pah tas Meera darritats / und palliedsi /
 ka tee Wirßneeki no tarwas cristitas Draud-
 ses sawā starpa labh fadderrahs : Aßflußent
 tahs dusmighas Sirrdes / ka wissa Genaidis
 ba mittejas : Darri muhßo Noßkumschānu
 parr Preeku / atneß mums no jounu to saldā-
 nu Meeru ; Kungs laid muhßas Dwehßeles
 siwoht / ka tahs töw teiz : Tarwa Rohka uß-
 turri muhs / und tarws zifons laid muhs pad-
 parr spābzigus / ka muhßi nheschāligns waides-
 neeki muhs ne ußwahr. Laid to Nhelaimē
 uß pascho Deereem krist. Uck mitais
 Deews ! tu effi mums pawwehloignis luhft
 and töw wiffahs Bāhdas peefouckt. Taggad
 gir Lait und ta Wayadsiba warrān leela. Za-
 pehß brehzam mehß no Sirrdes Dibben : Uck
 Kungs packlauffi mums ! Uck Kungs dsird
 muhs ! Tu effi jaw mums to Ehrāko-peedo-
 schānu und tahs Luhfschānas Packlauffischa-
 nu und tahs Luhfschānas Packlauffischa-
 nu apfohlinis. Tapehß effi mums schāllegß !
 Deew dohd mums muhßus leelus Parradus /
 mehß eekschān Bāhdam und Baileemz
 ad gribbam mehß flawāht preezatees und
 söw pattelct / ka tu tic labprahß palliedsi.
 mehß ghribbam arrid san zaur tarou Schāla-
 sibu /

sibu no Ghräkeem arstabt / töw pehtz sch
 Laiku/ eelschan Swähtibas und Laifnibas
 Katträ töw pattiet / kalpoh / py to doh
 mums tarwa swähta Gharra Palltedsibu
 ock tu suppriz / swähts Deews / zaur Jesum
 Christum tarwu Dählu / muhffo Kungbu
 Almen.

Weena Lubtschana pehtz Meeru.

Dock tu Wisswaldiegs / Nyeuswahreyam
 Kungs und Deews tha Weera / kahdi laim
 gi Laudis warr the gham buht kattreem tu
 faldanr Meeru no Debbeffu dohd. Nisto fur Meer
 gir / tur wiffas leetas labbe paschfirras : Tur
 tohp no to Wahrdou tha Kungba fludenag / ka ta
 tick warrans und brienischliegs gir : Tur fluh
 tas Kungs no Debbeß eelschan tas Draudses fl
 wähs und teickz / ka tas tick Labbdarriegs gir : Tur
 apschichas tee Wäzi und Sirrmi eelschan eah
 Waldschanas und isnes to Zeessu parreife tic
 labb teem Nabbaggeem ka teem Baggateem : Tur
 dsiwu ick katters beß Bähdam ; Tur barrojah
 ick kattreis no kawu Kofas darbu / und walko
 wu Nabbasibu ar Meeru ; ja tur fluhst tee Wäh
 ni eelschan ta Kungba Pammazilichanas und Pee
 minneschanas usaudsenatt. Ock kahda Mannta
 Preeziba und Jaukums gir tas ! Bett kahdi nhe
 laimigi Laudis äffam mehß / kattreem schi dahrg
 mant

manta peetrüht. Patees Nahwes wirwes gir
 muhs apmettenayuschi und Ekes Isbailes gir
 muhs aijehmuschi / ja mussa Dwehffel gir lies
 patt Nahwei noffummussi / ka mehß tick ghrute
 pretti töw muhffo Deewu und Kungbu töw äf
 sam apghräfoiuschees / katters teem Posthitapeem
 ghan warr pelaut wiffahou Barras Darbu py
 Seewam und Bährneem / muhffo Semme pa
 strahdaht. Way mums / ka mehß tick breefwige
 äffam ghräfoiuschees ! Bett tu Lehnies Deews /
 katters tu Schälies / Schälirriediegs / Peezee
 liegs und no leelas Latpnibas effi / und kattre
 mehß ween ghräfoiuschi äffam. Mehß ghris
 sam tadahs kawahs Bähdahs budami / py töw
 ween ock Deews ! Schälasibu meckleht / no wis
 tas Girrs lugdami / ka tu sowahs dusmibas
 Widdu tarwu Lähwistigu Schälasibu ghribbt
 stminnetees / und muhs nhe sohdiel pehtz muhs
 stem Nohsegummeem. Lapehtz schälo und pas
 sargha muhs isprosam / ka kahdu As-raughu
 (Aug- Apffel) eelschan Ägi paglabbo muhs ap
 packshan to Ähnu tarwu Spharno preekschan teem
 Bekdeewigeem / kattre muhs dohma isphostiet ;
 par muhffoem Ge- naidneem / kattre pa kreissu
 und pa labbu Kofku muhffo Dsiwibu apriet me
 ckle. Ock tu mylais Kungs J E S U muhffo
 Palliegs eelschan Bähdam ! zelleß auckscham und
 palliedt

palliedsi mums / also Fair gir. Uswahri und sweesch
 tu py Semme / muhffus sinnamus und nhesinna-
 mus Skaubayus / laid term Jhbailes Eriesschan
 und Trebbeschau Uß-eet / fallausie winjo launu
 Paddomu Laid pascheem noteek / so tee par mums
 nodohma / und gruch thos Beddrü kattru winni
 mums rohet. Nhe lees muhffu Lähwa Semmeh
 tawas Basnizas ipohßitas tapt / neds to ihstän-
 nu Deewa Kalposchanu mittetees; bett usurr ta-
 wu milligu Christitu Draudsibu / kattru Dees-
 nahs und Mackties us töw brehs / py to kälbdännu
 Meeru. Essi tu pas weens Ugguniegs Muhris
 apfahrt tahs. Sitti weenu Kattapilli ar taweem
 Engeleem apfahrt winyas. Palliedsi mums und
 muhffuem Bährno: bährneem ar tawu stippru Noh-
 fu und ar tawu wißspähigiu Jsglahboschanu. Laid
 muhffu Lähwa Semme buht ta Weeta / kattru
 mehß sarwas Meefas Usurretschanu skaidre attros-
 dam: Sa Buhdinja / kattru mehß warram eeließ /
 ap tuppet und söw saßildietees: Sa Kumite /
 kurpat mehß Meerâ tawu Basnizu ap mecklam /
 Meerâ tawu Evangeliumu dsirrdam fluddede-
 nah; as Meerâ töw kalpojani / ja Meerâ töw
 beß Mitteeschan teigam und flaweyam. Ock tu
 Leelß-Kungs tha Meerâ! palliedsi / ka wissi pas-
 sauligi Waldeneeki weenadige und meerige Koly-
 pa dsiewo / Laisnibu und Seeßu peemilo / und

tai pehs dsennahs. Bett tohs Nhesadderrigus und
 Meerâ lauseyus / kurro Prahts us Karru und Uß-
 sin-ßleeschau ween degh / tohs söhdi breeßwige. Toek
 muhffam Käningham dohd laimigu Uß / wahro-
 schan / lai ispuß winja Senaidneeko nicknu Eela-
 roschan muhffus Semmes / Kungus arriedsan /
 Ußstuko / ar Schälastibu und Swächteibu / ispuß-
 scho / muhffu Pilli / zeenigu Nakt und scho wisse
 drauß / tohs Lähriet peemiel und firrdige söuds.
 Also ock tu Milotais tha Meerâ / beß tawu Meer-
 ru / nhe gir nheneekada Swehtiba eelßchan Semmes;
 nheneekahda Paschkirschana eelßchan deenischligas
 Pellinischanas / nheneekahda Laimie eelßchan muhff-
 fas Aigenaschanas. Act swehti muhffus Nammus
 Sächtas und Ahßas / Lauku und Lohpus / Mantu
 und Nabbadsibu. Palliedsi / ka mehß sarwu Meßsu
 Ghajumu ar Meeru apsehschan / eelßchan wisse-
 nadas Deewabijaschanas und ghodu dsirwojam / und
 nhelees to Laisnu muscham Nheemeera palließ / ta-
 wa wißmiligata Dähla / muhffu Debbeßes: Meerâ
 Leel. Kunga Jesu Christi labbad; Amen.

Weena Lühßschana py Pills Apsehs-
 schanas factama.

Ußspehziegs / Muschiegs Deewß / katters
 tu to Nabbaggo Nopuschanu nhe ntezi-
 ni / und to Nofschumuschu Stricho Ghaidi-
 schanu nhe leeds / usluhko toek muhffo Lühß-
 schanu / kattru mehß töw muhffas Bähdahs

preekschan nassam und päcklauffi mums schäd-
lige. Aisto tawo Lauscho Enaidneeki gir scho
Pilli kattrà tu farwu Bafnizu / jeb Wehjo
weeku eemettis und teescham turri / wis: ap-
fährt stippre aplähgerensch. Nu buhs ja
mums Nabbaggeem Ghrehzeneekeem atsiel
und ar pillu Mutte is: fazlet muhffus leclue
Nohsegummus / ka meh's to Laiku tawas
Peemeckleschanas nhe assam wàhra jehmu-
schi / neds fòw zaur to nheschäligu Jspohst-
schanu tahs Pills Jerusalem littuschis is: bee-
dinacht / bett assam besdewigi pallickuschi und
tawo Kalpo Uffoufschanu wissasche nhe klau-
fhuschi. Meh's assam ka eekschan Wahre-
deem / ta arridsan eekschan Darbeem fòw
nheticckle turremuschees / und leclu Apghrà-
zibu dewouschi. Muhfa Shallwa gir nhe
wàssela / muhfa wissa Sirds gir wahja / no
Kajapàhdahms lieds patt Shallwu nhe gir
nheneeka wàsseliags py mums ; Aek Kungs
Deews ! peedohd mums muhffus Nohse-
gummus / usluhfo muhs / nhe ar dusmighu
bett ar laipnigu tàwischfigu Walghu. Pa-
cklauffi to Lufschanu muhffo steko Bähreninjo
wiso atstahfo Urraitno und Bahrimo / und
pesti muhs no muhffoem Enaidneekeem / kattr-
mums Nofas und Bähdas istalffa / leez tarwus
swàtus Engelus py mums buht / ka mums
nhe

nhe fahz Schawens / jeb ee-messs Ackmias
und uggentigha Lohde aishem / und draggabt
warr. Kungs gir tas taw's Prahts / ka mums
aran schahm Bähdahm buhs pestiteem tapt /
tad modreyjees und farro pahpreeksch mums /
darrri muhffus Enaidneekus bailligus und
bähadamus / aisto tuwar tohslehde deldet / Ka
tà Uffnera Käninja Spähkà zittfahrt kà tappa
gaddiyis. No kattreem simtus astonde smit-
tus und peez tubrtoschus Wierus towa Roh-
ka / it ka kadu lidummu apghashis gir. Bett
buh's mums / ock Debbeses Lähws ! pehz to-
wu Prahtu farwu Enaidneeko Nofahs kritt /
und Stoeschumà par muschigeem Bergheem
apfährt wassateem tapt / ka tada Nehlam mus-
seem Tizibas Brakleem und Mahffam zittur /
daschadahs weetahs notizis gir ; tad eeprezi-
ni muhs ar tawu debbestigu Gepreezena-
schana / ka meh's to wis par tawu tàhrwisch-
figu Ghribbeschenu ussemam / atsiestam / und
fòw dsiewodami und mirdami fòw peezetige
padohdani. Tu swàhz Ugguns / salda Pree-
ziba / nu palliedsi mums preezige un drosche / eek-
schan tarwu Kalposchanu lieds ghallà pallickt /
leid mums tahs Bähdas nhe nowehrst : O
Kungs zaur tarwu spähku mums darrri ghata-
wus / und ee-stippini tahs Weeffas Bailliba / ka
meh's

mehschelt flipp re Zienyamees/zaur Nahw
und Osewibu py töw speeschammees. Amen

Weena firrdigapatteiziba/Lad Deewo muhs
no sweschu Tantu gir pestiyis.

D Seedajeta Deewam wissa Passaul / und
nahzeeta preeksch winja Waighu ar Kleet
schann/ uflufojat tohs Darrbus tha Kungha
und patteizeeta winjam par sawu Pestisch
nu. Wings gir tam Karram pretti stahweh
nis/ to Eenaldneeko Stehpus (brunnas) saf
stittis/ und winyo. Stohpus smalkas druksah
fallaussnyis. Ock Kungs Zebaoh! ka effi tu
starpa muhsseem Eenaldneekem tadu leela
Slawu söw pazehlis/ par to gir töw muschige
muscham Patteiziba saziets. Ock Sirrds
schältegs Zähws kawarram mehst töw ghan
attmarabt / to leelu Labdarrischanu / ka tu
muhs / kattri mehst nbezeenigi affam sawas
Nziss us Debbestim pazelt / tomähr tick schä
lige uflufojis/ und nbe ar mums pehs muhs
seem Shrafeem darrinis / neds mums pehs
muhsseem Nohsegummreem atmarainis; bert
muhsso Lubkschanu eekshan Schälastibas
pacflaufnis/ darrinis und derowis / to meh
no töw lubgusch affam: Uck Kungs muhsso
Zerriba! katters tu mahzi tabs Rohkas kar
roht / und thos Altonis uswahref. Mehst
patter

patteizam tarwai Deewischligai Wisspäh
bai / ka tu effi eedroschenainis tabs Sirrdes/
Praktus und Rohkas / wisso to/ kattri pret
ti muhsseem Puletatyeem wirischlige söw tur
reyuschees / ta / kascheem zaur tarwu Späktu
und Palledsibu ta uswahreschana pekrituffi
gir. Kungs tu effi muhs ispestiyis aran to
Rohku muhsso bargho Eenaldneeko / tu effi
uswahreynis ar tarwu labbu Rohku und ar ta
wu swäbtu Zikoni / par to ghribbam mehst
töw dseedagt Kungs/ kamähr mehst dsiwohs
sim / und tarwu Wahrdu slaweht allaschien
und tur muschige. Ock Kungs Zebaoh effi
joprojam ar mums! ock Deewo effi muhsso
Glahbschana! Usturri und passarghi arrid
san joprojam tarwu milligu Draudse wirsu
Semmes/passargha tohs ka kahdu Uza-rau
ghu/ und isglabbi winjus appackschan to Ah
nu tarwo Spahrno / dohd mums Meeru
muhssohs Laikohs / aisto tur arridsan nbe gie
ziz nbe tweens/ kas preekschan mums karyoh
twar / ka tu muhsso Deewo und Kungs ween.
Töw peedarr Ghods und Teickschana/ spähr
und Uxrtiba no scho Latku und tur muscham.
Amen.

Weem Patteiziba par to no Deewo
eeschtkintotu Meeru.

Kungs Deewo mehst teizam töw Kungs
Deewo

Deewo mehß pattedkam töw / ka tu muhßus
 Waideeneekus atpakkal treezis / und thos / kat-
 tri muhs tire ishdeldet ghibbeja / ar stippru
 Roku / und spehzigu Aikoni no mums no
 wehrsisis. Tu essi teem Gemant Mutte und
 Kincki daggunctus lizis / und tohs weddis pa
 to Zektu / pa kattru wingiby atghajuschi. Par
 to pattedkam mehß töw Kungs / liemodami /
 und kawedami / tarwu Wahrdu. Ock pahräd
 mums tarwu Schälteibu / ka mehß töw jopro-
 jam ar muhßeem ruppjeem Ghräkeem nhe
 apdußinojam / bett jowairak no teem atkah-
 pam / ka tu py mums nhe kadu Wainu wal-
 rahk attröd / muhs / ka nhe paktlauffigus Bähr-
 nus ar tarwu dußinigu Rieptu ußionunu pahr-
 schauß / (pahrmaziet.) Nu muschiegs Lähws /
 nhe peminni thos wäkus Ghräkus / ußtaiffa
 wißas isphostitas Bafnizas und Stolas /
 wehrti muhßus Laufus / muhßas Prezes und
 Prezeschan / ka mehß atkal py wißas labbas
 Buschanas peejeñamees / und leez muhs ap-
 pakschan muhßeem Rungeem meerige und
 rahme dßiwobt / eekshan wißenas Das Deewa-
 bijaschanas und Ghodu / Amen!

Weena Lühßschana Dahrgä

Laitä faktama.

Kungs! tu Schällegs Lähws / no kattru
 laun /

laun / und labb / Laim und Nhelaim / Bagga-
 tiba und Nabbadsiba / Dßiwiba und Nahwe
 nahk / tu eepreezini arridsan schinnigä dahrgä
 Laitä muhßas Sirdes : Tu essi muhßa Man-
 ta und Dalliba. Kungs pahräd mums tock
 tarwu Lehnbu / und leez mums touwu apgha-
 daschanu redset. Tu peeädenaja zittfahrt to
 Proweetu Ellam zaur Attraitnes Paddomu:
 Tam Proweetam Danielpeenässa tas Engels
 zaur tarwu Kalpu Habacuc Maise und Uden
 widdu starpam teem Larweem. Ock! abschä-
 losees ir par mums / katters tu nhe weenu
 Putningyu leez Baddu mirt / und laid mums
 arridsan schinnigä darga Badda Laitä muhß-
 su noschkirtu Barribas dattu ar Pattedscha-
 nu jembi. Tu / katters tu peeß tuhrtoschus
 Wirus ar septinjeem Maiseem Turnessy essi
 peeädenainis Christe muhßo Pestitais / bar-
 ro und peeähdini muhs wißus Leelße / ghau-
 seeni to Barribu / kattru tu mums preekshan
 zet / ka winja muhßu isßalkuschu Meeßu atkal
 atspirdsint / un jebße muhßo Paddohms par
 leeku Maß und schlikts isroughas buht / tad
 mazi mums apdohmat / ka tas Zillwähr nhe
 dßiwobt ween no thas Maises / bett no ikkattru
 Wahrdu / katters notawas Mutte s is- eet.
 Ock Kungs! Nhe leez muhß schinnig as leelähs
 Bädähs

Bādāhs issamist/bett palltedsi mums zaur ta-
wru ruftu Nahwe und Moktahm/ Amen!

Otra Lubtschana / ka Deews Baddu
und dargu Latku schälige gribbätu
nograest.

Uet wiß-spähziegs Deews und Zähws/
mehs nabbaggi Ehrähzeneeki atsiestam/
und is-sakkam ar semmischfigu Sirrdy/ ka
schi preekschubhdama Dahrdsiba un Badda-
Waida/ tawa taisna Sohdsiba jeb Rirta gir/
kattru mehß ar saweem dauds und daschfahr-
tigueem Ehräkeem nopellniyuschi ässam. Za-
pehß luhdsam mehß ar palloziteem Zelleem/
ka tu mums muhßus Nohsegummus aran
tiras Schälastibas gribbi peedoht/ und söw
muhßu Nhelatme licht py Sirrdi eet. Daß
Kungs greeßes söw tock atkal uß mums/ und
abschälajas töw par teem nabbaggem Lau-
dem / kattri Maises Kummohßingyu tag-
gad nehtur sinn uß-eet/ kanhe tas breeßniegs
Badds/ tick maß paschus / ka winyo fleckus
Bähnninyus mehrdeh. Ißpesti muhs zaur
weenu leelu Ißpestischanu/ und leeh muhs ti-
ckal Ißstewoht und Schälastibu py töwim at-
traß. Ghada par muhßo Semme/ und ap-
ghada thäwischlige to Ghaddu no Eesakumu
lieds winja Ghallam / ka ta Semme sawus
Auglus/ und tas Deebessawu Rassa is-dohd.

Deesuhitimums siltu Leetutingyu/ wehle und
agare/ Ritohs und wackarohs/ ka tee Kohki
apfuplojas / und tahs Klehtes ar Labbibu
lieds pascho Greesfo: ghalleem/ peebertas
stahw/ par muhßo Uß-tureschan und tawa
wahreda Slaweschau. Sweti muhs und wiß-
su muhßu Paddohmu. Leez tai Labbibai ar-
teem Kohka und Semmes-aughleem parres-
se is-dohtees/ und waitrotees. Eßti mums ka
kahda Rietas Rassa und sakkodama Preeda/
ka mehß seedam ka kahda Kofi/ und Wien-
Kohy/ und muhße Sarrißaw ispleßchas. Pa-
cklaußi und pallieds mums Kungs / ka mehß
ässam ka kahß ap-slatiez Dahrß/ und ka kahß
Uwwoß / kattram muscham Uhdennis nhe-
strubht. Eedawent mums arridsan to ihstä-
mu Debbesso: Maisse/ tawa swähte-darriga
Wahrda / ka muhßas Dwehßeles eekschau
Nimibas trecknas mettas/ und muschan dis-
tupo/ Amen.

Weena Lubtschana Pawwasara Kad/ tee
Louki eesahß salkoht/sackama.

Kungs Jesu Ehriste / tu wiß-spähziegs At-
jounatats wißo Leeto/katters tu scho flai-
ßtu Passaul mums par labbraddinis/ und to
ppaschu ar gaischeem Debbesses Swexzem/
Saul/ Mehnes und Swaigßneem/ uß muhß-
sko kalposchan/ ka Deenas/ta Nactties eßti ispu-
schtopis

schonls. Zu waldi to Semme jour dascha
 deem Laika mettummeem / kattri dries augh
 und atkal suhd / ka tad arridsan taggad
 wiffas dabbigas Leetas it ka dsiewas preek
 scha Ghaismas nahf / to Zerribu tahs no tö
 winn apfohlitas Aucksham zelschanas no
 teem Mirroneem py mums atjounajas und
 zaur tam apstipprina. Tee Lauft / kattre
 liedschimka nobahleinuschees und sawwitu
 schi binuschi / eesak no jaunusattoht / ta Sem
 me isflaisch dauds und daschadas krahshnas
 Pugles / ta Sähja attdsiervo / ta eesschan
 Urrumeem ap-ruschenata Sähkla zellas auck
 scham aran saweem Waggeem / tee liedschim
 ka nomirruschi Kohli attsell py saweem Sar
 reem un toby ar daschadaleem wukeem See
 deem ismahlehti / ja patte Saule watro tag
 gad sawu mitigu Spiedumu / und ta wiffa
 Semme / kattre taggad ka no jaun atdsim
 musi usrahda it skaidre / tawu pretti to wiffa
 Zillwähzigu Zilltu / nhe-isteizahnu Schäs
 lastiba / und Labbumu / ar kattre tu mums
 nabbaggeem und pehz muhsseem Ghraßeem /
 aran to Paradisees Dahrse isdsieteem / to
 nopelnitu Nhelaimu / us daschadu wise atlasch
 und weglu paddarri. Ad Kungs! dohd schä
 lige ka mehs / kattre zaur to swähtu Criftibu

atdsimmuschi / towäzgu Zillwähku is-wilckusch
 unweena jauna Raddiba äffam tappuschi / us
 teem wägee Ghraßeem atkal nbe frietam / bet
 wehl wairahf zaur to spehzigu waldischanu ta
 wa swäta Gharia eesschan muschigas Nhen
 sedibas sattojam / apienamees und augham /
 kattres tu ar to Zäwou und to swähtu Ghar
 ru dsiwu und waldi / eesschan Merschibas. Amē
 Weena Lühfshana wafferrahs-

Laika sakkama.

D Et Deews Radditais tahs Debbes und
 Semmes / tu wiffguddrakais / Waldi
 tais und Usturretais wiffa Leeto / tu to
 Ghaddu ar taweem Manteem ick-deenas att
 leektot swehti / und mums wiff kas py Mees
 kas Usturreshanas wanagha lekas effam / es
 dawena. Mehs luhdsam töw no Sirrds / tu
 gribbos tawas wäkas Sirrds schälasibas
 pehz / par scho Wasser as gabballu / to mi
 tigu swähtu Sähju und wiffus / Semmes
 und Dahrse-Aughlus / ar kattreem tu muhs
 ick ghaddus pildi / tawa schälige Ghlabboscha
 na söw lichteas pawwehletus buht / und aughli
 gu Ghaisfu / mitigus siltus Leetus / wähle und
 aggre ar Saules Spiedumu doht / ka wingt a
 hemredsoht augh und labbe isdodahs ja par
 plehsigu Wehju / Karstumu / und Sauwumu /
 Kruse

Kruusu/ Salnu/ Ruhssu und Wähtu/ zaur
 taru Schälastibu tohp passarghati/ tadus
 no taruam Rohkam ar Patteizibu fajendami
 und zaur auguschu Ghaddu pahr muhffas
 Meeffas Usturrefchanu waltodami/ tōw par
 to scheid laizige and tur muschige flawedami
 und ghododami. Za luhdsam mehs tōw ar
 ridsan/ mitais Rungs Jesu Christe no wiffas
 Dwehfeles/ katters tu effi ta ihstanna taisna
 Saule/ kattru ween muhffas Sirrdes apghat-
 smo/ und augligas paddarr ka tu ghribbātu to
 Straume tarwas Schälastibas par to fakkal-
 tuschu Semme muhffas Sirrdes islaist/ ka
 tahs ar to Udenni tahs Dfiewibas atjauna-
 tas/ ick deenas labbusflugluz tohp isdewuschi.
 Wairo ar ridsan/ fo tu dewwis effi/ aisto taru
 Milastibu pretti mums nhewarri tu aismirist:
 Und stahw mums preeksch ka fahz spähziegs
 und laipniegs Alsbildenatais ps Deewu to
 Zähwu/ ar kattru tu lieds to swähtu Ghar-
 ru ka weens wenigs Deews eekschan Muschi-
 bas walda. Amen.

Weena Luhtschana Kubdery sackama.

W Jß: spähziegs / Schälleges Deews und
 Zähwu/ tu Radditais tahs Debbes und
 Semmes/ no kattru wiffi labbi und pillnigi
 Dawahni nahf. Mehs sackam tōw no Sirrdes
 Glawu

Glawu und Patteizibu / ka tu zaur taru
 schäligu Prathu (Ißredeschanu) ka tas ihstans
 wetzais Namma: Zähwu und Barribas-
 Sargs scha Ghaddafluglus effi parreise lizis
 isdohtees/ kattrus mehs no tarwas Schälasti-
 bas: Rohku/ eedabbujuschi/ und sawa Weeta
 paglabbususchi äßam. Mehs luhdsam tōw
 joprojam/ tu ghribboz schälige doht/ ka mehs
 schos tarus Mantus nhe nhepattees/ eek-
 schan leeku Rieschan und Dserfchan/ bett uß
 wayadfigu Usturrefchan muhffas Meffas und
 Dfiewibas sawalkam. Za pat luhdsam mehs
 ar ridsan/ tu ghribboz zaur taru swähta Ghar-
 ra Schälastibu/ beß kattras nhe neeke labb eek-
 schan mums augh/ mieet und usturrez tohp/
 muhffus Prathus und Sirrdes/ uß wiffu
 Deewabnaschan pallohzet/ und spähzigus
 paddarrieth/ ka mehs eekschan Tizibas/ par
 wiffu muhffas Dfiewibas Palku/ ar labbeent
 Darrbeem augligi äßam und pez to Rudde-
 nischas Dstroschanas eekschan to debbeßigu
 Preeko. Schuni warram sakkrati tapt/ zaur
 Jesum Christum/ katters ar tōw dsiewo und
 walda eekschan Abbedroschanas ta
 swähta Gharra/
 Amen.

Weena

Weena Lühſchana Seemà ſackama.
Het Kungs Deews Debbesso, Zähws / tu
 wiß, guddratals Walditais und Usturretals
 thas Debbes und Semmes. Kad nu tee Shad,
 da, Laiti appackſchan touwas kalposchanas
 söw gir paddewwuschees / ta / ka ick kattria Deeta
 söwä ihstännà Bredy söw kasschu pawwehr,
 telas usi pahrmieas. Tad gi mums nu ta See-
 ma / ka kabda gadda, Nahwe und Nomir-
 schan / preeſſchan Durweem / fur wiß / kas
 liedſchim ſackſch / preeziogs und jauckſ biwis /
 taggad ic bähdiegs und ka nomirris ſbrau-
 ghas / bett tomähr tur pretti ta Noſtumſchan
 ſchinnigâaſſâ und zeeta Seemà / zaur to jou-
 kumu und Niermibu ta nahkuuſcha Pawwas
 ſarrâ / ſchlieſte aiſſet / wiß atjounatees und
 dsiewâ meſtees buhs. Mehſ luhſam töw / tu
 gibboz / iten ka tu tohs mielligus Semmes und
 Dahrta Nughlus / jeb kurrâ Laitâ Karſtumâ
 und Nurtumâ ſchälige glabb und uſturru, ta
 arridſan muhs par scho Seemas ghabballu
 appackſchan leelu Nurtumu / zeetu Sallu und
 dsittu Sneegu tähwisſche glabbabt und ſaſſil-
 dieht / ja zaur taweem mitigeem Engheleem
 muhs und muhſſas Ahſas paſſarghat / ka
 mums nhenekada Nhelatme py Meeſſu und
 Dwehſel uhſbrühf. Und kad mehſ ſchinni-
 gâ

ga muhſſa bähdigâ Seemas. Dſiewiſbâ no lee-
 leem Bähdahm ka tee ſawituschi / und pehz
 tam gauſche ſackaltuſchi eekſchan tabs Sem-
 mes paglabboti äſſam; tad ghribbitu muhs /
 py thas debbeſſighas Waſſaras at = eekſchanu
 aran tabs Seimes atkal lieft preezioge iſſaught /
 und muſchige muſcham ſattoht. Ap ſcho ſtar-
 pu patturri muhs / Dſi wiß: ſpähziogs Deews!
 eekſchan iſthânas Tizibas usi tawu miligu
 Dählu / kamähr mehſ pa ghallam aran to
 zeetu Seemu ſchas bähdigahs Dſiewibas / py
 to preezioge Waſſarutahs muſchigas Dſiewo-
 ſchanas warram nahft / zaur Jeſum Chri-
 ſtum eekſchan to Spähku ta ſwähſta Gharra.
 Amen.

**Weena Lühſchana / leela Karſtumâ /
 ſackama.**

Het Wiſſe, waldiegs Schäliegs und Meliegs
 Deews! mehſ atſteâgm und iſſackam / ka
 muhſſi pirmant Wâgati / ar ſaweem Ghra-
 keem und Nhepactlauſſiſchanu to ghan nopel-
 niyuſchi gir / ka tu tohs Laukus) Tierumus)
 und Semme nohſadelwis eſſi / ka teem by Dad-
 ſchuſ und Ehrſchuſ näſt / parmuhſſas Dſie-
 wibas Laitu : ja mâhs nehdrerſtam
 to leeft bett uſſackam to labprahft /
 ka mehſ wehſ ick Deenas ar ſaweem
 Ghrakeem

Shräkeem tohs paschus pirimus Labstus pel-
 nam und wairojam: ta/ka ar aughliga Sem-
 me taggad nhe kahdu Labbibu is doht war/ tho
 Shräko deht/ zaur kattreem arridsan jitt/
 kahrt Sodom und Gomorrhä/ kattri ka di/
 was krasnas Dahrfas israudsajas/ kaddektas
 und par Smirredamu Beddrepaddarritas
 gir. Bett ock milais Lähws muhssi Nohse-
 gummi speesch mums warrän / abschälajas
 und peedoht mums muhssus Shräkus atkem
 no mums tohs Labstus/ und peesutthi mums
 no tawu aurtu Debbessi/ aughligu Laifu; pe-
 pilldi muhssas Sirdes ar Barribu und
 Preezibu/ nhe darrato Debbesswirssu mums
 par Delsu/ und tho Semme appackshan
 mums par Warru; bett peemihhi tawu
 Swätibu/ ka tu Noâ Laikato Semme atkal
 essi swehtinis/ tha/ ka kamähr winya stahr/
 nhe buhs mittehtees Säschanä und Plau-
 schana/ Nurtums und Karstums/ Deenas
 und Nactes. Tapex tu lehnies und schär-
 liegs Deews/ atstehdhi tawu Debbessi/ und
 peesutthi mums Swehtibu par pillu / iskratti
 und biredini par mams aughliegus Beetus;
 (Regen) bett passarabi muhs schälige
 par kahdu Daddebbesses is/ stidichanu/
 (Wolken-Bruch) zaur kattre joakas
 Muß- Sächas / aughligas Semmes und
 dauds

dauds turtochi Zillwächti katurra Passaules
 ghabballä apstiegenati tohp/ üd nogbrestitur-
 flabt schälige/ kahdu besgalligu Slap- dranchy
 zaur kattre muhssa Sächawar imieckt und
 schstieße Klaye katbrudeht: Dck! atjem to tag-
 gad preeksch Alstem redsamu und wehl turph-
 kam sabbydammu Sausribu und Karstumu/ üñ
 nhe leez muhssus Rudribus/ und Waffaroyus
 wissafke sozept/ iskalteht und saddect: Nhe
 kauz mielais Lähws to Sausribu par Kaineem
 und Pa- kalneem/ bett dohd mums siltus/ au-
 ghligus Leetus (Regen) wähe und aggre / Al-
 tohs und Wackarohs. Isdalli starpan mums
 tawu Swehtibu/ und peemett ickatram fa-
 tu Dattu und sawas Weessas Wanadsibu /
 tad ghebbam mehs töw zeenicht / ghohdat /
 sawus Dahwannus ar patteickigu Munte /
 ohkam und Sierdeem us/ jemt/ töw par
 ohohdu / muhssam Turwakam und söw pa-
 neem par labbu sawalkabt. Dck Swehti
 ums Deews tas Lähws / swehti mums
 Deews tas Dähls / swehti mums Deews
 is swächts Gharrs / töw gir Ghohds/ Sla-
 wa und Patteickshana no scho Lai-
 fu und tur muschige / bes-
 ghallu / Amen.

G

Weena

Weena Luchschanaleela Plundumä sackama.

DEs wißwaldiegs Debbessa Känings/ muhßo
 miligais Deews und weeniegs Schälotais/ tu
 effi tas Kungs/ katters to Uhdenni eckschan Juhri
 fauß und toatkal is, ghaf wirßu Semmes bett wir
 nam leelu Wattu laudams/ ghreesi tu to Semme
 apfahrt: tu paddarra to patthu par smalckeem
 Labsteem und faddenn winja Paddebbeschus Kob
 pa us Lieschanu/ ka tee teßing teck und beese jo beele
 us teem Zillwähkeem pilcin pill. Tu fauß tickai to
 Sneegu/ tad puttina wings jaw wirßu Semmes
 leelisse: tu mireckschini tickai tohs Leetus (Negen)
 tad winyi jaw ar Warrudarbojas; no tawu Dwa
 schu pazekkas Uhdennes/ kad tu lees iskußi (Sneegu/
 Laddus) / tu grohsa tohs Paddebbeschus/ kur weem
 ghribbedams / ka tee darra wiß / ko tu teem paw
 wehleinis effi wirßu Semmes; bett tomähr effi tu
 teem Uhdenneem und Letutinyeem ehschus und
 Mehrkyus nosprechdis; to Juri ar kaweeem Dur
 weem fasleehdis und ar stippreem Dambeem tai sa
 wu Tezeschanu aishleehdis. Tu fajem to Uhdenni
 kawohs Pad: debbeschoss / und tee Pad: debbe
 schi / nhe sappliest jeb ischliest appackschan teem.
 Bett taggad isgehrb (aplahju) tu milais Zähws
 to Debbessi ick Deenas ar Packräßlibu/ und at
 werr tabs Ackas thas Dstikuma/ katabs Uhdenn
 nes

nes muhßu Semme apsehß / und to Labbibu
 schkiste Klaye sappuhde/ka arridsan tam Arrenam
 sawu Sächschanu aiskawweh/tadehl/ka ta Liescha
 na nhe ghrib nosthatees. Ock Kungs und Deews/
 muhßi Nohssegummi gir scho Sohdbibu nopelnju
 schi/muhßi dachadi Ghräki/gir tas ihstans Schkille
 tawa: pulwerß/ta nickne: odama/ narwiga Nigla/
 kattera taggad to flaisu Debbes it nomalla und ap
 tumsho/ka tas par leeku nohbähdajusses dauds As
 karas isbirdini / ja tawu swähtu Waighu preek
 schan mums paslep. Sapehs nakam mehß ock
 Schäliegs Debbesso. Zähws / preekshan taweeem
 Aseem/ar weenu bähdigu saggroußitu und fallausi
 tu Girrdi/mehß raudam und luhdsam töw no wis
 kas Dwehßeles/ Spähku und Prahtu/und ja zaur
 teem swähsteem und asinainneem Wahsteem tawa
 weeniga peedsimta Dähla/muhßa Kungha und Pe
 sitana JESU Christi/ tu gribbos tai deenischligat
 Lieschanai pretti stahwet/ und tohs Debbesses Loh
 gus par kahdu Britinju wissasse aisdarriet. Grees
 sees tock atkal tu Schälotais wisso Nhelaimigo/
 tu Palliegs wisso Nostkummuscho/ muhßo mitais
 DEES / us mums. Effi mums schäliegs/
 nhe aismirßi mums / neds mett muhs atpackall
 töw (nowahrta) tawa spähsiga Wahrda dehl / ka
 muhßi Genaidneeki töw ja nhe preezajahs: lees
 pehs to nicknu Aucku tawu Sauliete atkall

gaische atspiedeht / mums taru swähtu Waighu
apghaisinoht / und taru Sirdes Liefumu py ta-
ru schälafibu redseht / aisto tu sanhe gibbahs muhßu
Passuschanu / best taru Sirds-preeziba gir allas
schien ta / ka mums nabbageem Semmes / Sahr-
peem scheid laisige und tur muschige palliedes tohp
zaur Jesum Christum / muhßu Kunghu. Amen.

Weena Luthschana / Pährkona und
Sibbinno Laika / sackama.

L Etschpehziegs und stipprais Deews eefschan
Debbes und wirßu Semmes / aran scho taru
Pährkono / Luthschanu und Sibbinaschanu
tohpam mehß ammineti / und atsiestam / ka tu par
mums ghrätzigeem Zillwähkeem lohte dußniegs
effi / tadeht tu arridsan muhs zaur tadu Balrni
(preekscha kattras wißas radditas triffe und drebbe)
ka zaur to ishrännu Ghräko / Astaschanas Pulxtenn
uß weenu firdigu atgreeschanu aigeena / ka mehß at-
tahß blähdighas Passaules nhe tohpam passuddena-
ti / tu effi tahds spähziegs und warräns Kungs / ka tu
arridsan souwu Leessu ghibbedams dsiet / tickai at
weenu weenigu Pährkonn / Luthschanu und Sib-
binaschanu to wißu Passaul weena Asamirckly w
apfahret grußt und sammaithat. Best mehß zel-
lohs ismetruschees luhdsam ka tu nhe ghibb souwu
bahrgu Dußmibu / katträ pretti tohs Ghräkus /
ka Ugguns dähg / und nheweens Zillwäh-
ijdseseß

iseest warr / lickt us mums kist. Aschällojas töw par
mums / sauds mums / pazett par mums taru schä-
ligu Waighu / und effi mums schäl-firrdiegs / pas-
sargh muhßu Meessu und Dsiwibu / Namnus und
Meuichas / Pilli und Semme / Mantu und Bag-
gatibu und wiß / kas mums peedarr / arridsan tohs
Laufu (Semmes) Auglus par Krussu / Glap-
dranckly / Pährkona eedesenaschan / par leekeem
Uhdenneem / und par wißu zittu Nhelaine. Pas-
sarghi mums arridsan par weenu nicknu und atru
Nahwe / und dohd schälige / kodauds Ghräheneek
zaur taru sluddinatu Wahrou / (ka kahou Pähr-
koni und Sibbinnes) no bestdeewigas Dsiwoscha-
nas noturreti / söw no Sirds us töw warr no
ghreestees / wißas Stundas und Asamircklus us
to milighu Ateeschanu tahß Pastaras Sohdibas
ghattawi buht ar töw eefschan muschigas Preezi-
bas ee-reef. Amen. Act Kungs packlauffo / ock
Kungs effi mums nabbageem Ghräheneekeem py
Meessu und Dwehßel / scheidan / schinnigâ und tur
eefschan to muschigu Dsiwoschanu Schäliegs und
Schälfirrdiegs! Amen.

Weena Luthschana / Kad Zillwähr
gausche ee-ghult / jeb apfirre.

D Et tu Sirds schäliegs Deews und Sähws /
es kuhdsu und issacku töw / ka es lieds scho
Stundu / par leeku nikne äßmu dsiwoiyis / nhe us
taru

tawu Ghodu/ bett us wiffadu Nhegantibu Skattidams/ aisto es äßmu söw paschu wairahf/ nhe ka töw miloiiis: bett tas gir man lothe schäl/ ka es to ihßu Laifu mannas Dsiwibas tiel blehdighe pallaldis äßmu. Tapehts attiestu es taggad/ka tu mann manno Ghräko dehl/ scho Nhewäffellbu peesuhf/ man zaur to us Ghräko: Atsieschanu aigenadams. Tu Kungs ja mann teessa pehs mannu Nopelnu/ und pahrmaza mann/ ka es nhe ar to nheghantigu Passaul passuddenaths Kluchstu. Tu atminni mann zaur scho grubtu Ghustu/ mannas Mirstibas/ und ghrib mann mahzieht/ ka mannai Dsiwibai Ghalls gir/ und ka mann no schennenes schfirtees buhs: Ock ka nheneeka gir tock wiffi Zittwähli katetri tiel drosche dsiewo/ tee aiseet und gir ka kahda Ahna/ tee krahje und ghada/ und nhe sinni/ kas to dabbuhs/ und nu Kungs/ka buhs mann söw eepreezenatees. Ispesti mann no manneem Ghräkeem. Ock Kungs! es sinnu/ ka manna Dsiwiba tarwahs Kockahs stahw/ tu effi mannas Deenas sawa Ghrasmatta eerartiyis/ kattreem wehl nahke buhs/ und kattro nheweena wehl jaw atga justi gir. Man ni Kauli nhe by töw pallehpti/ kad es sawas Meathes Meessa eejeemß tappa. Kad nu mann pehs tawu Patieschan (Prahtu) firrke buhs/ kad leez mann to paschu labpraht zeest. Ock Kungs tas was Vultas durras eelshan mannim/ und sawa Kockla speesch mann: Tur nhe gir nheneeka wäse

fliegs

seligs manna Meessa/ preekshan tawu Drauber schan/ und nhe gir nheneekahds Meers mannohs Kaulohs/ preeksch manneem Ghräkeem/ aisto manni Ghräki eet par mannu Ghallwu/ und ka kahda ghruka Nasta/ gir tee mann ghruet tappus schi. Manna Sirrds triez/ manns Spähr gir man atstihayis/ und tas Gaischums manno Aho nhe gir py mannim/ aisto es äßmu us Zeeschanas darriez/ und mannas Sahpes gir allas schien preeksch mannim. Ael manns Deets pagglahb mannu Dwehßeli pretti wisseem Kabridenatschaneem: leez scho mannu meessigu Nhewäffellbu buht weena labba Sahle preekshan mannas Dwehßeles/ ka schie zaur to atspirrft. Passar gha ja mannu Sirrdi/ und Prahtu/ apsedo man ar tawahm Brutham/ pretti wiffahm uggengham Vultahm tha Sathana/ tu sinni ja Kungs/ ka es sawo Kocklo Darrbs äßmu/ ka tu mann aran Mahleem effi pattaiisiiis: Mehs zillwähli äßsam tas Mahls/ tu atfall muhßo Pohdoneer/ ka äßmu es ta fallouits? Tapehs schälo man ock milais Kungs! tu ja nhe metties noht/ und eelshan Dufmu fallouissies sawo Kocklo Darrbu/ tu effi man ja aran Mathes Meessu iswilhsis/ und manna Zerriba biis/ kad es wehl py mannas Mathes Kruchteem ghulleja: Tu effi tas Awos und Kungs mannas Dsiwibas/ und töw gir walla to atfall jeme/

G 4

kad

fad tōw tiel; Gir tas nu taw's Prahts/ tad darra
to Sirds: Schälastibu py mannim/ ka py to Kä-
ninyu Hiskia/ katram tu pees patzmittus Ghad-
dus ilghake dsiwoht nowehleya. Redsi/ pehs Ee-
preezenatschan gir man tiel baile/ apjemmas tōw
mannas Dwehffeles Sirdige/ ka te nhe sammai-
ta/ und mett wiffus mannus Ghrakus packatt fōw
atpackatt. Nhe gir man schie Nhewäffeliba uff
Mirrschanas pee- sultita/ tad lees man atfal zell-
tees/ und dseedini man Kungs/ aisto es äßmu lohte
wahyis. Of tu debbestiegs Ahrtst/ Kungs Jesu
Christe/ atweeglo mannas Sahpes und dseedini
man zaur taweem swächteem Wahteem: Lees
tawu ruhktu Zeeschanu und Mirrschanu man-
na Ahrtstschana buht. Kungs lees mann tawas
Drehbes Wiehlu aiffart / tas gir taw's Wahrds
un swä hts wackarähdens/ und dseedini mann/ ka es
zaur tawu Spähku/ katters no tōw is- eet wäffals
tohyu: Bett gir tas taw's Prahts/ ka man schin-
ninyä Wahyibä aisseet buhs to Zektu wiffahs Pas-
saules/ ock tad nhe äßmu es labbahy/ nhe ka man-
ni Zähwu/ und lees Kungs tad tawu Kallpu Wee-
rä aiff brauekt/ katu sagiyis effi/ aisto mannas Agies
gir tawu Pestitayü redzeinyuschi/ kattü tu pattai-
yis effi preeksch wiffseem Laudeem/ weena Ghaisma
apghaismoht tohs Pagganus und par Ghoh-
du tawo Pauscho Israel.

Dtra

Otra Lubtschana us Deewu to Tähwu.

Of Peetiziegs Deews/ scheh ghullu es ar Wees-
fas Wahyibu ap- grubtenahh/ bett nhe weens
gir/ katters mann palliedseht warr/ ka tu. Jebes
nu ghan ar saweem Ghrakeem wairahh/ nhe ka
scho thäwischfigu Niertitu nopelniyis äßmu; tad
tu Kungs tomähr man pahrmahzi eekichan Schä-
lastibas/ ka kahds Zähws sawu Bährnu. Gir
tad nu schis taw's thäwischfigigs Prahts und man
py mannas Dwehffeles Swächstibas isderwiegs/
tad paiem man scho Sirttschanu. Tu effi mans
wiß- labbakais Ahrtst/ katters ween warr pallied-
seht. Aisto Nahwe/ Diewiba/ Wäffeliba und
Nhewäffeliba stahw tawahs Kohfahs/ tu sinni wee
faß man par lab war buht/ ka tōw pattiel Kungs/
ta darri/ ghrib tu man ilghake liht dsiwoht/ ka sa-
wai Seewai (Wieram) und Bährnem/ ta lieds ar-
ridsan manneem Lurwafeem jo tahlake war Leete
därret; tad tu ar weenu Wahrdu mann war dries
uff- pallidset und wäffällu padarriekt: Bett ghrib
tu man zaur scho ghuttu no schennenes aiffwest;
Kungs es äßmu gattaws und sattaisyees arrid-
san eekichan tōw schwächtege mirrt/ Amen

Trehscha Lubtschana/ uff Deewu
to Dählu.

Of Kungs Jesu Christe mans weentegs und
wiß- labbakais Ahrtst/ uff tōw behdsh es schin-
nigä manna Nhewäffeliba. Kungs us tōw sausu

B 5

es

es Sawahs Bähdahs. Apjemnas mannis eefschan
Schälästibas/ peedohd man mannus Ghräkus/ ar
fatreem es scho Riextu äßmu nopellniyis/ und pesti
mann no mannas ghufft is pehs tarwu täwischligu
Prahtu/ man gir bail/ und apfahre kartim Sah-
pes; bett es äßmu wel wairahf Sohdbas nopel-
niyis. Rungs nhe teeffaiyees ar mannim pehs man-
nu Nopellnu/ nogreesi tarwu Dufmibu schim brie-
schan no mannim/ es ghrib söw turplikam otrade
apdomatees und töwis bydams/ preekshan Ghrä-
keem farghatees/ und eefschan weenu jounu Dsi-
woschanu staighaf/ Amen.

Zettorta Luhfschana/ us Deewu to swätu Gharru.

Het zeenigs swähts Gharrs/ es luhdsu töw no
Sirds/ tu ghrib man tarwu Schälästibu doht/
fa es ara scho/ nicknu ghufftu is: zehlees/ söw pa-
schu warr teeffahf und sohdiel/ py Laifu uhß Dee-
rou atgreedsams/ und zittade nhe fa liebs schim no-
tisis gir/ wissahde turretees. Aitto buhtu es aggrake
appalschan manna Debbes/ Lähwa Riextes söw
paddewees/ mannus Ghräkus zittade attsinnis/
und ta/ fa Deewa Bährneem klaiahs/ dsiwoyis/ tad
nhebutu man taggad is: schlouke ja/ ghull byis. Bet-
nu atdsiestu es manna Deewa/ thäwislige Pra-
thu/ fa tas man nhe law joprojam wairs Ghrä-
kohs muldet bett ghrib zaur scho Girg schanu
mann uhß to Ghräko: atsischanas: Zellu uhßwest/ fa

es söw atsiestu un pehs Schälästibu luhdsu uhßwest.
Lof/ ja tu man nhe waddi und waldi koutschu ghan
schimbrischam ara mannu nhe laime ispruzis/ tad
war es/ ar: Sawem Ghräkeem/ söw weenu jaunnu
ugaurini ghan Lethe atkaleekurt. Tapehs Palles tu
manna Sepreezenaschan/ mans Palliegs und Stip-
prums/ kas man us touwahm Pähdam wadda
und man pamäza touwu Ghribbeschanu darriehf/
fa man turplikam leelafa Sohdbas nhe: usbruhf.
Und tas pähdigais nicknahf mettas nhe fa tas pir-
mais gir byis/ Amen.

Weena Luhfschana Sahpo-mit- teschanas pehs.

Det milais Lähws eefschan Debbes/ fa lee-
las Sapes/ Jbail und Waidu/ jutu es man-
nä Meeska/ katras es Deewam schähl! ar man-
neem Ghräkeem par pillu pelniyis äßmu. Bett
schäliegs Lähws us: luko mannu Breesmigu Zee-
schanu schinniga Nhe wesselibas. Leezees töw tha
schähl nahft und zaur Sirdi eet/ aitto es äß-
mu ja tarws mielß Bährns. Sahp tas toel
weenam meessigam Lähwam/ und abbähdina
winjam to Sirdi it gausche kad wings redß sawu
Bährenu ar Mohkahn und Sahpeem söw kou-
tees. Det to ghribbi tu wehl wairahf py mannim
darriehf/ und ar tahdas Abschälöschanas man par
Palligu nahft schinniga leela Meessas Wahyiba.
Atweeglo mannas Sahpes/ und kad tas töw
pattiech/

patteict / tad jem taks wiffasse nohst. Act Kungs/
 ka ghribbi tu mantick lohte aishmirst? Steidsees
 Kungs man palliedseht / es ziftade schinnighas Moeh-
 taks ssumiffisichu. Esi tu tock mann parwoehle-
 nis / tow par Palliedsibu eekshan wiffahm peefouekt
 und tur klahf apfohliinis / man aran tahdahm ipe-
 stieht / sagidams: Taphs / ka es towis eegribbahs /
 tad gribbi tu man palliedset. Ock tu Laipniegs
 Deews / tad nahs man Palliga / und so man ja sawu
 Dsiwibu ar tahdahm Breesmigham Sahpeem
 und Mocham buhs nogalloht / tad nhe greeß tock
 sawu Lähwischligu laipnibu und schäligu Waighu
 no mannim wiffim nohst / bett palliedsi man zaur
 sawu swähe Gharru eekshan tadahm mannam
 Bähdam / ka es to ruhftu Zeeschanu und Mirscha-
 nu manna miela Kungha Jesu Christi uhßkatto
 und pehs tahdu preeksha: Siime arridsan mannu
 Zeeschanu ar peezeetigu Sirrdi pannässu / ka es ja
 tahdas meessigas Nhelaimes dehl tow nhe apghra:
 kojohs / bett pastawigs palleku eekshan Sigibas
 und Pathareem lieds mannam Ghallam / tha
 Kungha Jesu Christi tawa miliga Dähla pehs.
 Amen.

Weena Lühkschana pehs Deewa Pal-
 liedsibu eekshan Thewässelibas.

Ock tu Wiß spehziags / Laipniegs Deews und
 Lähws / es nahku taggad py tow manna lee-
 le Zeeschana / und suhdsu tow no Sirrds / ka man-
 nam

nam mielem Lähwan / wiffas mannas Bähdas /
 lugdams / tu ghribbätu atghadatees sawas preeze-
 gas Apfohlishanas / aisto tu essi man schäligu Pa-
 cklausichanu pafshliinis / sagidams: Peesauß man
 sawahs Bähdas tad gribbu es tow ispestieht / und
 tow buhs man patteickt / Und atkal: ko juhs (Zill-
 wähki) luhdsat sawos Patarrohs / tigea tickai / ka
 juhs to dabbuiffet / tad taps jums tas dohs. Uß
 tahdu Apfohlishan nahku es nabbar Zillwähx /
 meledams py towim Glabschanu und Exprezena-
 schanu / palliedsi tu man / mans wiß milakais
 Lähws aran schaam Bähdahm / und nhe atstah
 mann muschige kahda Zeeschana tawa weena
 peedsimta miela Dähla Jesu Christi labbad / par to
 ghribbu es sawu Sauguma Wahrdu allaschien
 auxte slaweh und teickt / und tow par sawu Labb-
 darrichanu no Sirrds dibben patteickt / ka arridsan
 tahdu ar pillu Mutte issthasit. Amen.

Weena Wahya Zillwäka Lühkschana
 pirmayas Wässelibas pehs.

Ock wiß spehziags / Sirrdschäliegs Deews /
 katträ Mohkä / Dsiwiba und Nahwe stahw /
 katters tu nokaw und atkall dsiwu darri / katters
 tu wähoßs Laifohs tam nherwässelam Käninjant
 Hittia uß Ghulltu sawu Dsiwibu laipenais
 essi. Es luhdsu tow zaur Jesum Christum sawu
 mieligu Dählu / katters patß ta Dsiwiba gir / tu
 ghrib

ghrib man/ katters es tahda leela Wahyiba ghullu
mannu Wäffelibu und Späku atfall schälige at-
doht und eedahwenacht/ ka es apjemmas turplikam
zaur tawu Schälafstibu guddrafe dsiewoht/ und töw
eekschan wissahm Leetahm sirdige kalpoht. Amen.

Weena Sirdiga Patteiziba uf Deewu
kad tas Zillwähr wäffels tappis.

ES ghribbu töw pasaurtenacht mans Deews / tu
Känings/ nnd tawu Wahrdu ick Deenas slawehf
und teickt/ ka tu manno Ghräko dehl nheween tick
fähwischlige man pahrmaziyis und peemeckleiyis
essi/ bett arridsan mannu Nhewäffelibu und Neessas
wahyibu atfal schälige noghreesis/ und man aran
tahs Nahwes Wahrteem ispestiyis essi. Aisto es
by ar Nahwes Wirweem apmettenahs/ und ar
Neessas Sahpeem par leeku apgruhtenahs/ ta/ ka
es wairahf dsiewoht/ nhe apschittaias. Ock zee
farte es ghan py söw paschu/ tha nodohmoja/ nu
gir mans Lair aishghayis/ und pallieds preeksha
tam nheneeka. Nu buhs man tai Passaulei at-
fagleht/ und wiß/ kas man sech-pat miels biyis
ar Meugguru uskattiet. Nu es wairahf tohs Zill-
wähkus nhe redschu py teem kattri sawu Lair
ku dsiwu: Nietohs faziya es: ock katur es to Wa-
ckaru peedsiwotu! aisto tu issuhloya man it saw-
se / und fallausiya wissus mannus Kaulus. Bett
uß töw

uß töw brehckdams und tawu Wahrdu sirdige
peekaufdams/ essi tu mannu Waffi und mannu
Kaudaschanu dsirdeiyis/ und tarwas Auffs us man-
nim ghreesis. Tu essi man atfall dsiwu paddariyis
und aran tahs Semmes Dsillumu isweddis/ man-
nu Dwehffel aran tahs Nahwes israhwis und py
Dsiwibas usurreyis. Ock Kungs tawa Laipniba
ween to darra/ ka es wehl wissaste nhe äsmulsiwiez
tawai Sirdschälafstibai nhe gir Ghalls/ bett ta ick
rietas ationajas und tawa peetiziba gir leela! Sa-
pehs gribbu es par wissu mannu Muschu töw pee-
fauekt/ un mañu Zerribu nhe us söw paschu/ neds us
to Passaul/ bett us töw ween mest/ aisto tu essi tas
Kungs/ katters tohs Mirronus usmohdina nnd ds-
iwus darra/ und saub to/ kas wehl nhe waid/ ka tam
buhß buht. Söw ween buhs man patteikt/ ka es
no scho nahwigu Ghullechanu söw äßmu atfall
uszehees/ tahda Zerriba stahwedams ka tu man
turplikam ispesties/ und mannu Dsiwibu/ kamdhr
tas töw pattreel/ ilgohs/ und tad/ pehs to pab-
beickt tu laizigu Muldeschanu/ man eekschan
to Debbes Wallstibu usjems/ kurrpate Preezi-
ba par pillu/ und miliga jauka Buschana
py tawas labbas Nohtas muschige
gir. Amen.

Weena Lubkschana tha schälige Ghalla pehr.
 Oef Laipnigs Deews tu effi tam Zillwähkam
 weenu Mehrki nolizis dsiwoh/ kattru tas nhe
 warr pahrschapt / aistotam gir saws nowehleg Lait/
 tas Pulcks souwo Mehnescho stahw py töw / wiffas
 muhffas Deenas effi tu skaitiyis / kattras tick atre
 aibrauz / (tick peepesche aibeet) ka kahda Straume/
 nhe zittade / it ka skreetam meh's ar pufno-spharneem
 no tenneses / Wiffi Ghaddi gir ka Duhmi jeb
 Ahna / katters peepesch isniert / tas Zillwähr gir tock
 ka Sahle / kattradries sakkalst / und ka kahda Pugs
 kste / kattru uhß Lauku sawwieft: Lad mahzi man
 nu ock Laipnigs Deews! asiet und apdomahet / ka
 man mirt buhs / ka mannai Dsiwibai Ghalls äßam
 und ka man no schenneses skirtees buhs. Redsi
 mannas Deenas gir ka weenas Plaurtas Plat
 tums preekshan töw / und manna Dsiwiba gie
 ka nheneeka preekshan töw / ock ka it nheneeka gi
 wiffi Zillwähki / kattri tomähr tick drofche dsiw
 Kungs mahzi man apdomahet ka man mirt buß
 und mann / schinnigä Wahrgosemme
 nheneekada palleekama Weeta äßam. Dar
 man sinnedu / mannu ihßu und isniekdamu B
 schanu / ka es dauds und daschareis atminn souw
 Ghallu / ka es schinnigä Passaule nhe man paseha
 bett töw dsiwu und mirstu / ja eekshan Lixibas in
 driege und preeziege saggaida to Deenu mann

Aisbrauckshanas und tahs Paradieshanas tarwa
 miela Dähla Jesu Christi / und us tam kattaisrieg
 ar swähtu und deewabigiyagu Dsiwojchanu steids
 sohs. Apzerre mann / mans Deews / ar weenu schä
 ligu Dostfirschanu / kad manna Stundinja ihstän
 ne atteet / ka tad neds mafia Sappraschan un Prachts
 nhe tohp sarrauhtes / neds es ja applamu Wal
 lodu und mähdidamus Wahrdu's pretti töw (man
 nu Deewu üd Kungbu) aran sawas Mutteres ishlaid
 Passarghi man par weenu afu und nicknu Nahwe
 und par to muschigu Passuddenaschanu. Nhe
 leez man peepesche und no nheiausche no mannu peh
 digu Stundu pahrsiecktam tapf / bett ka es pa
 preeksh ar ihstänu Agreeschanu und Lixibu söw
 gattawu kattaissohs / und kad winja teh iou rahdas /
 tad paddarri mann preezigu und drofchu / us to lais
 higu Nahwe / kattru man tickai tahs Durwis at
 wert us to muschigu Dsiwoschanu / und leez man
 tarou Kallpu (Kalpone) Meerä aißbraucke / aisto
 mannas Ahs gir tarou Pestitaju redsejusch / kattru
 tu kattaisiyis effi wiffem Laudeem par Ghaismu /
 apghaismohet tohs Pagganus / und par Slawu ta
 tro Lauscho Israel. Dohd to mannu pehdigu
 Wahrdu äßam / kattru taws miels Dähls py Kru
 stu isbrunnayis gir / Lähws tarwahs Kohkabs paw
 wehlu es mannu Gharru (Dwehffel.) Und kad
 es wairahß nhe spähju sowas Lupas platiehe tad
 pack

pacflaufft tock mannu pedighu Nopuschanu/ zaur
 IESum Christum/ Amen.

Weena Wahya Zillwähka Luthschas
 na kad tas söw ar Deewu falliedsenahz und
 to swähru Waackarähdeni bau/
 diet ghib.

ES nabbar Ghrehzeneer atsiestu und isfattu
 töw ock Deews! wissus mannus Ghräh-
 kus/ ar kattreem es töw par wissu mannas
 Dsiwibas Lalku/ dohmadams/ runnadams
 und darridams apfaltenahis äßmu: Kungs
 tas gir man no Sirrds/ schäh/ und ruhþ
 man lohte! bett tomehr greeschas es söw no
 manneem Ghräkeem us̄ tawu Sirrdschäl-
 stibu/ no töwim ka to dufmigu Deewu/ us̄
 töw/ ka to fadderrettu Deewu. Aisto tu essi
 ja ar man falliedsenahz tappis zaur Affini ta-
 wa miela Dähla IESU Christi/ to factampu
 es/ ar mannas Tizibas Rohku und isdfechu
 ar Winhu/ to Ugguns dedfigu Dufmibu pret-
 ti manneem Ghräkeem/ es leek to us̄ mannu/
 kalautitu und sadautitu Sirrdi / tad taps
 Winja wäffella. Ja facti tickatweenu Wahr-
 du / tad tapschu es wäffals py Meessas und
 Dwehfeles. Act Kungs! es nhe äßmu zee-
 niegs/ no töwim ar tahm Alzeem tawas
 Sirrdschälstibas usfattiehts tap: bett
 es sinnu und tikgu stippre/ ka tawa Sirrds
 truhþ

truhþt pretti mannim/ ka tu par mannim
 abschälotohs: Es nhe äßmu zeeiegs/ ka es
 tawas Bährns dehwe: bett ock Tähtws! us̄ jem
 man tock eefchan Schälstibas: Es ghib
 bu/ jo tu man mannu Wäffelbu atdohs/ und
 man ilghake lirt dsiwohz zaur towa swähra
 Gharra Spähku und Pailliedsibu rahmahþ
 und Deewabigighar mestees. Bett gir tas
 ock mans Deews! tawas tähwischtigigs
 Prahts/ kaman schinnigä mannä Nhewäffe-
 liba mirt/ und mannu Dsiwibu beickt buhs/
 tad luhdsu es töw no mannas Sirrds dibben
 tu ghribbät man wissus mannus Ghräkus/
 kattrus es par wissu mannu Mubschu pretti
 töw ock tu rahms Deews! pretti mannu Lu-
 waku/ ja pretti man puschu darrinis äßmu/
 schälige peedoht: Es kassen tohs wissus ar
 Noschäloschanu weena Nafite/ und leek tohs
 eefchan dsittos passemmoschanas preekchan
 tawahm Kajahm: Kungs stum tohs uhþ
 mubschigas alsmirshanas no söw noht:
 lees man ock mans Deews/ vehz tawu Wahr-
 du/ tawu Schälstibu notiekt aisto es eepree-
 zaihs söw tha Nopelniuma tawu miela
 Dähla IESU CHRISSTI/ katters ar fa-
 tu swähru und darghu Affini mannus
 Ghräko-Parradus nomaxahis gir / es
 late

fakkampu ar to Nohku tats Tizbas wiffas
winya Labbdarischanas/ kattras tas ar sawu
Pocklauffschanu/ und Ghandarrischanu no:
pelnihis gir/ und leez man to pehz winya pa:
scha Apiohlichanas par labbu nahkt/ uf
Dswibu und Dwehffeles Swähtibu. Es
eesledsohs söw winya swähtahs Wahties/
ka manna Dwehffelei Pestischana noteek.
Ock Tähts! so töw pattieck mañu Weirschana
Stundinjū man atsuhtiekt/ tad Klauft
mannu pehdigu Nopuschanu. Deews est
man Ghräheneekam schältegs und schäl:
diegs! pallieds/ ka es no wiffas Sirds man:
nus ghrätus arfistu/ abraudu/ und leez mann
dsirdeht to pehdigu Schälastibas und Dse:
wibas Balznt. Turrees labbu Prahtu mans
Dähls (manna Melta) tawt Ghräki gir töw
peedoht/ alsbrauz eekichan Meeru!

Weena firrdiga Patteiziba/ kad tas
Nherwäffels Zilwähr/ tö Waekar/ ähdem
Jesu Christi gir eebaudiyis.

Ock manns Kungs Jesu/ ka leela gir tawā
Milästiba und Sirrdschälastiba/ tawā
Lapniba und Lehnpratiba. Alsto tu est man:
nas Meefas Wahyibu uslukoyis/ und py
mannim atnahz is manna Namma/ tapehz
ka es nhe äßmu eespähys py töw/ tawā Bas:
nizā

nizā nahkt. Tu est py mannim peesthanis/
ka kahz Uhrsts py weenu Nherwäffelt mannu
Dwehffel wäffellu darrnyis und sa: dseedenā:
nis wiffas manas Wainas: Utbrauzis ka kahz
ihstāns Dwehffeles apkohperts/ katters ir
mannas Dwehffeles firrdige apjehmees/ ka
ta nhe isniecktu: Atnahz is/ ka kahz Basnizas:
Kungs/ alsto tu est mannu Ghräto: subdse:
schannu klauftnyis und man wiffus mannus
Nohseegummus pedderwis: Radimees ka
mans Jesus und Palliegs/ Pestitais und
Swähte: darritais/ kas mann Schälastibu
nad Swähtibu/ Preezibu Eepreezeenascha:
nu/ ja Pestischanu/ Dswibu und Dwehffeles
Swähtibu atnessis: ka mans Labbe: darr:
itais/ katters ar sawu patteessu Meessu und
Uffini man ähdinainis und dsirdinainis/ ap:
stipprinainis und to muschigu Dsewoschanu
man apsoltyis gir. Tha eepreezatas es no
Sirrds/ und nhe warru tho muschige mu:
scham alsmirst. Tu ka ta ihstāna Debbes:
ses: Maife/ est mannu tsalkuschu Dwehffelt at:
spirdsinainis: Nu äßmu es pee: ähdis/ und
man Isalckschana nhe us: mahy! Ka tas
ihstāns Dswibas: Uhdens/ mannas Dweh:
ffeles Twiekschanu pajehmis: Nu äßmu
es atdseffees/ und man muscham nhe twieks!

Zu ka tas Ihtāns labbedarritais ar to Drehbi
 tabs Taisnibas / mannas Dwehšeles Plicu-
 mu aplahnis! Nu āšmu es par pillu ab-
 gherbts / tapehš es muscham plix und laiš nhe
 tapschu attrasts! Zu ka tas Ihtāns Schālo-
 tais šōw attkall ar mannim šaliedsenainis /
 Nu effi tu mans / und es āšmu tawš und nhe-
 buhš nheveens muhs abbus šķirrt. Ock
 labb mann! aisto es āšmu šawa Nabbadšbā
 baggahš: šouwa Plicumā abgherbts; šou-
 wa Wahyibā apstipproš tappis. Ock lab
 man! aisto es āšmu pestiek / no mannas
 Nhevāššlibas: Ock šwāhts āšmu es! aisto
 es āšmu taisnis tappiš / tu effi man taisnu
 paddarrinis / tapehš tapschu es šwāhts. Ock
 Kungs JESU! es āšmu nhezeentegs wišaf
 tawas Deetšibas un Širdschālastibas / und
 wišo tawo Labbdarrischano / katras tu man
 parradinis effi / ka buhs man tōw attmarahš
 wišto labbu / šo tu man darrinis effi: Ock Sla-
 wa und Ghohdš / Leišchan und Pateišiba /
 gir tōw parscho tawu leelu Labbumu / ka tu
 šōw mannistick Širdige effi apšehmees. Nu
 gribbu es šōw / tōw nohdorees ar Meesšun
 Dwehšel. Kungš darri ar mannim pehš ta-
 wu tāhwischfigu Prahtu und Pattiešchan /
 aisto tawa Gribbeschana gir ta wiš labbaka /
 es āšmu tawš / mans Laš stahw tawahš Kob-
 fahš. Amen. Wee

Weena Wahya Zillwāhta Lühšcha-
 na katters šōw us Nirschanas
 fattaišas.

Ock Debbesš: Tāhwš / katters tu effi weens
 Deewš wišas / und muhs raddinis / tur-
 klahst arridsan to Laiku nospreedis / kattra
 mums šinniga Passaule buhs peedšinteem
 tapt / und kad mehš šawu Laiku nodšwojušcht
 āšam / aran tabs atkall iš-eet. Tas Pulz
 manno Deeno / katras tu effi škattinis / gir ja-
 ištezeis / und es āšmu to Mehreš ša-šneedis /
 kattū es nhewanu pahšteept / kad tu / ock Kungs
 ar mums ghribbātu teešahtees / tad gir nhe
 weens Zillwāht taisnis preekšchan tōw. Es
 nahku preekšcha tawu šwāhtu Waighu / ka
 tahšs ghrāziegš Zillwāht / katters nhe-wald
 ta dšwojinis / ka man tas peenahktohs; bett to
 Žektu to Launa-darritano āšmu es štaighai-
 nis / und manno meesšigo Kahrībo labbat / ta-
 wus šwāhtus Bauslus pahrfahšis ar Dohma-
 schaneem / Wahrdeem und Darbeem: ta / ka
 es šawu Šhallwu nhe dīeestu uszelt / und man-
 no Šhrāko wairahš gir / nhe ka Matti wiš-
 son mannu Šhallwu. Šo tu man ghrib-
 bātu uš Šwarru licht / tad es warrān wee-
 glis tapschu attrasts / aisto man pee-truhrt /
 ka Leišchan / kattra preekšch tōw mara / und

äßmu pillß Nhe tairnibas/ ar kattru es tarwu
 Dufinibu ghan nopellninhis äßmu. Bett ock
 Rungs! eßi manschälieg/ tarwamietä Dähla
 Jesu Christi labbad/ py kattru ween tarwa
 Patteischana stahw. Eßi man ka tam wiß:
 nabbaga Raya Ghreheneekam schälleg/
 und isdelde mannus Nohsegummus: Mas-
 gha man eekshan to dabrgbu Affini manna
 Pestitaja/ also estigü/ kaschis/ ka tas nhe-
 apghaniek Jahrs to pascha arridsan preeksh
 mannim islehnis gir/ par Peedoschanu man-
 no Ghräto. Schinnigä Tiziba äßmu es
 dsiwoinis/ thada mirrstu es/ und sinnu it
 teescham/ ka Christus Jesus manno Ghräto
 dehl mirriß und mannas Tairnibas dehl auck-
 scham-zeehlees gir. Kad wings nu to Nahwe
 zeetis/ und to Sohdbu preeksh mannim pan-
 nessis gir/ tad gribbi/ tu ock Peetiziegß Tähwß
 man taggad/ tha pascha ruhktas Zeeschä-
 nas und Mirrschanas dehl atswabbinabt/ kad
 man bußs preekshan tarwas Sohdbas-
 Kräftli rahdieteess/ und weenu breeßmigu
 Teessu faggaidieht/ leeg man tarwu eekshan to
 swähtu Evangelionu apraxtietu Apsohlischa-
 nu attmihet/ katträ ta stan: kas eekshan mä-
 tik/ tam gir muschiga Dsiwoschana/ und nhe-
 nahk eekshan tahß Sohdbas. Rungs wairo
 mann

man to Tizibu/ ka es wißu tarwu Pallaischan
 uß tarwa Dähla Nopelnumu mettu/ und töw
 zaur tarwa swähtä Gharra Palliedsibu klusse
 zeeschu. Nhe usleeg man wairahk/ ock Rungs!
 ka/ ka es spähu pannest/ und palliedsi man is-
 zeeß/ fo tu peßß tarwu swähtu Prahtu man
 eß usßpeedes. Ock swähtä Triadiba/ ihstänä
 Weenadiba/ mans Radditais/ Pestitais/ Ee-
 preezetais und Swähtedarritais/ tu gribbä-
 tu to eekschigü Zillwähku/ zaur tarwu Schä-
 lastibu eekshan mannim apstipproht/ ka tas
 mäßigß Zillwähynhe uswahra. Ock Pestitais!
 jem mannu Dwehßel währa/ und is-taßsi to
 labb/ ka es ar winneem ghuddreem Zum-
 praweem mannu Luckit ar Ölju pahreem
 pilldi/ und to ihstänu Rahßas Drehbi
 tahß Tairnibas und Swähtibas apwelcku/
 und töw mannam Brudghanam pretti eet-
 swarru. Saprettzenas töw ar mannu
 Dwehßel/ und leeg winjal ar töwin faetees
 eekshan muschigas Draudsibas und Mile-
 stibas: Ock Rungs Deewß! stahw pretti
 tam Sathanam/ und dsenn to thale no man-
 nim noßß: Ipeßti mannu Dwehßel no tha
 Spähku to Sunno und israw ar an to Riee-
 klutha Lauwa. Es patteizü töw ock Rungs/
 par wißsem tä tarweem Labbdarrischaneem/
 säwisse/

fätwisse / ka tu man zaur Christi Nahwe effi
 ispesthys. Slawähz effi tu / ka tu no to Laifu
 mannahs Deedsimschanas / zaur tarweem
 swähtheem Engeleem man tick schälige / lieds
 scho Stundu effi passarghanyis. Es luhdsu töw
 tu ghribbätu scheem pawwehlet / mannat
 Dwehwelei usfargabt / tekams tu to no man
 nim atjānis / und teto nella Abrahamä Kleh
 pi. Nhe leez tarwu swähthu Gharru no man
 nim atkapt beet pastawige py mannim / lieds
 mannu schälige Ghallu iszeest tha Kunggha Je
 su Christi tarwa mielige Dähla / manna ween
 niga Pestitana labbad / katträ wahrda es
 töw Slawu Ghodu und Pateksibu dohmu /
 to no töwim luhgdams / thadä Lühkschana /
 kattru Christus paz man gir mahzhyis.

Nuhso Tähwis / eekschän Debbes etc.
 Lühkschana eekschän Nahwes
 Mohkams.

Uet Kungs Jesu Christe / katters tu sawas
 pähdenä Nahwes Stundä us tarwu Täh
 wu brehhs und tarwu Dwehwele / winja Koh
 kabs pawwehleynis effi / stahw tock taggad ar
 ridsan man klagt mannä Ghalla und palliedst
 man to Nahwe ka to pehdigu Wahrdsenata
 ju / spezige uswabret. Paeklausiman / kad es
 nopuchos und dohd man / kad manna Sirrds
 luhds / ispesti mann no mannas Dwehweles
 Genaid.

Genaidneekem und israu mann ara wisseenz
 Sahpeem / eeprezini man / kad es waidu /
 apstipprini man / kad es isbiestohs / attweglo
 mann / kad es wahyis apmettohs / und usjiem
 mannu Dweffel / kad es no schahs Passaules
 schirrohs. Amē. **Otra Lühkschana.**

Uet Kungs ! manna Dsiwiba gir Zitte nhe
 neeka / ka weena bähdiga und grubta Stai
 gaschana : Nuhffas Dsiwibas Deenas gir
 par leku ihffas / nhe dauds und niek
 nas / und es äsmu winjo apnizis manno
 Ghräto dehl ; Uet milais Deews ! es luhdsu
 töw / ka Elias appackschan to Pahegla-kohku :
 Zas gir ghan Kunge / ka es tick illghe dsiwol
 yis äsmu schinnigä Wabrgosemme / jem man
 nu Dwehwele tarwahs schäligahs Kohkas / aisto
 es nhe äsmu labbahy / ka manni Tähwis.

Trescha Lühkschana.

Uet es nabbahy Zillwähry / kas man no schas
 Weessahs tahs Nawes ispesties ! Kungs Je
 su mans Pestitais und Swehtedarritais / tu
 effi man zaur tarwu dahrgbu Ussini atpirzys.
 Tu effi mannas Uzis no Raudaschanas /
 und mannu Kabju no Klubpschanas (Sli
 deschan) ispesthys. Mannu Atpestischanu
 es towat Schälasibai und Sirrds : Schälä
 sibai ween Peliedsena / und pattetku töw
 no Sirrds / par tadu tarwu Labbdarrischanu
 kasidams

Lasidams ar Paulo ; Slavähz gir mans
Deews / katters man to Uswahreschan dewo-
wiß gir / zaur Jesum Christum / Amen.

Zättorta Lühkschana.

Kungs JESU / tu dsiewiga Deewa Dähls
katters tu tas weeniëgs Ihrsts essi / katters
mannai Meesatthas Sabpes pajemt / und to
Dwehßeli muschigä Dsiwoschana aißweß
war : leez man tarwu swähtu Krustu und Na-
swupar labbunahk / und tarwu swähtu Nopel-
niumu starpa Deewa Laifnibu / und mannu
Nhepacklauffschanu ta Widdeschana buht.
Jem mannu Dwehßel nohst aran schaam
laizighahm Sabpehm eekschan to muschigü
Duffeschanu. Aisto es is / zaur ar ridfan ar to
wäzū Stephano : Kungs JESU ussem man-
nu Dwehßel.

Peekta Lühkschana.

Kungs JESU / tu Pestitais wißo to / kattru
töw tik / nheatstha man / katters es farwu
Zerribu schinnies mannahs leelas Bähdahs
ween weenige us tarwu Strrds / schälastibu
mättu : leez ar ridfan to miligu swähte dar-
rigu Bahni mannahs Auffsies at Kanneht / kat-
tru tu tam Sauna : darritayam py Krustu li-
hts dsirdeht : Schodeen buhs töw py man-
nim eekschan tabs Paradise buht / aisto es
facku

facku no Strrds ar Paulo ; man eegribbas
ßjubhts tapt / und py mannu Kunghu Chri-
sto buht.

Gesta Lühkschana

Kungs tu redsi / ta blediëgs ras Sathans
gir / katters ar to nhe leelas söw peetickt /
ta tas ka kabz ruhkdams (Lawiß) Swährß/
schinnigä Dsiwiba apfahrt skreen meckle-
dams / kattru wings war ap / riet. Bett kad
tarwi Bähni Wiß / beßpähzigati winyi / und
tarwai Nhelaimibai wiß / tu wakenahk / tad schis
Elles utuels tohs wiß / wairahke mohzi : ad
lühdsu es / ka tu to paschu no mannim aiß-
wanahk / und mannu Dwehßel aran winya
Daggheem ispestieht ; grib schis bauda man
ar to Nahwe isbeedinahk / kattru manni Shra-
ti nopelnihuschti gir / tad eeprezini tu mannu
Dwehßel ar tarwu swähtu Gharru / und leez
ai tarwu Epreezenaschanu nomannietb / und
to muschigü Dsiwoschan dabbuit / kattru tu
man zaur tarwu Aßin eemantoinis essi. Meh-
reni mannas Sabpes / wairo man to Lizibu /
und to Peecheschanu und so ras tarws swähts
Prachts gir / tad leez mannai Nhelaimibai
buht istekeis / aisto manna Dwehßel lühds
söw Strrdige ar to wäzū Simeon : Kungs
nu ghribbt tu tarwu Kalpu Meerä licht aiß-
brauct / ka tu winjam to ess / johlnis.

Septita Lubſchana.

Kungs JESU / katters tu eſſi ta Auckſcham
Zelſchana und ta Diſwiba / kaſ eekſchan
tõw tik / taſ dſiwos / ieb taſ ghann mirſt. Es
tikü / ka es atkal tapſchu uſmohdenahz no
teem Mirronem / ieb es parr Pellneem und
Piſchleem äſſmu tappiſ. Es tõw redſeſchu
mans Kungs und mans Deewſ / ſchinnigã
manna Meeſſa; Dohd man to Schãlaſtibu /
zaur tauu rubktu Zeeschan und Mirſchan /
ka es tanny paſchã Deena / weens war buhſ
ara to Pulkü / uſ kattru tu ſchoſ laipnigü
wahrduſ ſagtes: Nahzeeta ſchurp juhs ſweh
titi manna Zähwa / ee-mantſeeta to Walſt
bu / kattru jums ſattaiſſita gir / pirmieht to
Paſſaul dibbenata tappuſſi.

Aſkota Lubſchana.

Kungs Deewſ manni Ghrãti gir taſ muſ
ſchigãſ Elles Mohkaſ / und to muſchigü
Nahwe nopellnihuſchi / und tapehts äſſmu ee
ſcho tauu tãhwſchigü Riektu und Pahema
ziſchãnu oter-teef Wairãht nopelnihiſ. Bet
ock tu ſwãhts Deewa jãhrſ / katters taſ Paſ
ſãuleſ Ghrãtuſ neſ / abſchãlojaſ par man
nim / und maſghã man ar tauu ſwãhtu Dar
ghu Aſſini. Jem mannu Dwehſſel py ſõw tauu
Debbeſſ

Debbeſſes walſtibã. Aſſo tauwãhſ Robkaſ
parwwehlu es maſnu Dwehſſel ock tu peektig
Zãhwſ! tu eſſi man iſpeſtihiſ tu warrãns
muſchlegſ Deewſ. Amen.

Deewita Lubſchana.

Uckmans Deewſ und Radditãis / nhe at
ſtab man nabbaggu und wayadſigu Rad
dibu! ock manſ Peſtitãis JESU Ehrifte!
abſchãlojaſ tõw par mannim / und eſſi man
nabbaggam Ghrãhzeenekã ſchãlligſ! Ock
manſ Deewſ / weens Radditãis und Uckpeſti
tãis apſtipprini man eekſchan to criſtitu Tigi
bu / und tauu Schãlaſtibu. Es tikü / eekſchan
Deewu to Zähwu mannu Radditãju / eek
ſchan Deewu to Dãhlu / mannu Peſtitãju /
und eekſchan Deewu to ſwãhtu Gharru man
nu Eepreezetãju / und Swãtedarritãju.
Schinnigã Tigiã ghib es dſiwõht / und
mirt. JESU tu Dawida Dãhlſ / es äſ
mu ghrãlojiſ / ſieſti man no manneem Nho
ſeegummeem / und dohd man weenu ſaggrau
ktu Girrdi / kattru es tõw war uſuppereht.
Ock Zähwſ taſ Girrdſ ſchãlaſtibã! uſrau
gi tauu nabbaggu Raddibu / kattru tu aran
Mellãſtibã eſſi Raddihiſ / abſchãlojees par
mannim / manna paſtarã Laikã. Kungs
Deewſ nahz man Paſſigã / und eepreezini
mannu

mannu atffhatu Dwehffel/ka ta no teem Elles
 Sunneem neds fohfta/neds fadbraggata/no-
 kauta/und apriera tohp. Dct tu laipnlegs und
 faldens Kungs Jesu Christe! es luhdsu tōw
 zaur to Spähku und Ghodu tawas swähtas
 Zeeschanas ussem man eefschan to Pulcku ta-
 wo Isredfäto. Dct Jesu mans Pestitais!
 tōw nohdobnu es sōw/nhe apsmci mannis/
 es naku py tōw/tu nhegribbi man is stumt.
 Dct Jesu tu mis Bährns manna Debbeffo-
 Zähwä/dohd man/ka tam nabbaggam Lau-
 na darrtayam/tawu swähtu Paradiesu/und
 facti us mannim: Schodeen buß tōw ar
 mannim eefschan to Paradisu buht. Saldans
 Kungs Jesu Christe/ zaur taru Zeeschanu
 und Mirschanu/ und taru farkannu Ussini/
 nhe atstah man eefschan Kahrdenaschanas
 und eefschan Mirschanas Bahdahm. Dct
 mans Deews und Radditais/mans Swäre-
 darritais und manna muschiga Cepreezera-
 schana Jesu Christe/darri ar mannim pehz
 taru Sirrds-schälästibu/und nhe pehz taru
 Zäshnibu. Kungs Jesu Christe zaur taru
 Zeeschanu und Mirschanu peedohd mann/
 wiffus mañus Ghrähfus taggad und mañas
 Dsiwibas Ghallä/mans Deews und schällegs
 Zähwes tawahs Kohfahs parwehlu es man-
 nu Dwehffel. Amen.

Ween

Deena Wahya Zillwähka Lühfcha-
 na/ Kad tam Nahwes Sweedri isittas.

¶ Et tu mans Sirrdsmiliegs Kungs und Deews
 Jesu Christe/ manna Palauschana/ mans
 Usturretais/ mans Ispestitais und mans Glahbeiß
 us fattru es sōw pallaischas muschige. Sōw dsi-
 woju es/ tōw mirrstu es/ tōw peedärri es dsiwo-
 dams und mirrdams? aisto tu effi preeksch mannim
 wiß nomaxayis/ fo es sawam Debbeffo. Zähwam
 parradä biñis/ us to parwehlu es tōw mannu
 Meessu und Dwehffel tawahs Kohfahs/ und kas
 chinnigahs mannahs pehdigahs Mrohfahs/ man-
 n Sappraschan/ Stipprumu und Spähku nob-
 h/ to ghibbi tu ar taru baggatu Nopelniumu/ ta-
 as wiß swähtakas ruhftas Zeeschanas und Mirr-
 panas/ ja ar taru leelu nhe isstehamu Melästibu
 und Sirrdschälästibu atstahwet (atmaxat) ka es
 eefschan to Stammu tawas Debbeffo. Walstibas
 reet und muschige py tōw dsiwoht und majah war-
 / kahdeht tōw manna Dwehffel scheitan lieds to
 Hdigu Nahwes Stundu feicks/ und tur arridsan
 laschien muschige slawehs. Amen.

Deena Wahya Zillwähka Lühfchana/ Kad
 winyam ta dsirdeschan und redseschan
 ghrib truhke.

¶ Et tu Schällegs/ Sirrdschällegs Deews/pal-
 lees py man/ aisto tas ghrib wackars tapf/ tahs
 as mannas bähdigas Zeeschanas gir sōw bei-

J

gu

gufchas / und taks luhpas mannas Muttere nhe
warr no leelas Besspähzibas söw wairahf palustia
tees. La gir arridsan manna Mehle tick smagga
kappusi / ka es tarwu auxtu Deewischligu Slawu / ar
Wahrdeem nhe spähju stadre isteickt. Tapes stip
prini tu Kungs mannu Dwehffel und Sirrdi eef
schige / ka es nhe mittayas töw teickt / kamahr wehl
weena dsiwiga Wfins lahffita / manna wahja Sirr
di buhs attrastina. Kad mannas Auffis jaw wai
rahf nhe dsirdehs / so Zillwähkt ar mannin runna /
kad leez man tock dsirdeht / so tu Sirrdsmieliegs
Kungs und Deews ar sourwu Mutte us mannim
facta / aisto tu Meeru runnahs par tarweem Lau
deem. Und kad jel arridsan manna nabbagga
Dwehffel / katträ söw zittade ar nheneeka / ka ar töw
farwu miligu Deewu ghrib liekt ee preezenatees / no
schas mannas nabbagas mirstamas Meefas schliis
tees; tad leez töw winju thas edabbuschanas pehs
ara towam Kofahm / tawa miliga Dähla labbad
parwehleta buht / und eefschan meeru no schenne
nes py töwim aifbrauckt. Nhe effi tu man par wiffu
mannu muschu atstahyis? Act Kungs tad nhe at
stah man weenu taggad eefschan mannain leelahm
und pehdigahm Mohtam. Aisto man nhe gribbas
dsiwoch / tas gir tad / ka tu man ar söw und eefschan
tawas Schälastibas leez mirre / töw gir Slawa /
Ghohds und Leickschanas eefschan wiffas Muschi
bas. Amen.

Pehdi-

Pehdigas Lufschanas weena Mir stama / Deewa Palliedsiba pehg.

Act Kungs Wis spähziegs Deews / nu gir mans
Lair / und tohp manna Dsiwiba nohrauta / ka
taks dypas Parwehdmis zur wehweri / tureeschu
es Mohtas / aran kattreem tu Kungs ween wari pal
liedseht und pestiecht tapes pehs passent un mehri
ni man taks paschas aisto man gir pehs Eepreezenaschas
warrän baile; ock Kungs apjemmahs söw man
nahs Dwehffeles Sirrdige / ka ta nhe samaitayahs /
und mett wiffus mannus Gräkus packal sow atpa
ckall / tha dargha Nopelniuma JESU Christi tarwa
miliga Dähla labbad / Amen.

Otra Lufschana.

Act Kungs JESU Christe / katters tu preefch
mannim to Nahwes Zierfeschanu ar affinainem
Sweedreem is zeetis effi / es luhdsu töw no Sirrds /
tu ghribdt schinnigahs mannas pehdighas Moht
taks nhe atsthat / bett mannas Jbailes söw apjem
prees und mannu Dwehffel no taks muschigas Nah
wes ispestiecht / ka es preefchan töw / winja swähhtica
Semme to Dsiwo / staighaju und töw ar wiffseem
Jstredseteem tur muschige slawäht warru / Amen.

Trescha Lufschana.

Act Kungs / tu Peetisieggs Deews / katters tu
man aran Nahtes Meefas effi iswilgis und
manna Zerriba und Pallaischana no mannas

pirmas Bährnibas biyis/ ispesti mannu Dwehffel
 aran Nahwes und Elles/ Isbailu und Warru/ ap
 Faddro mannas Agis/ eel'schan tahs tumichas Nah
 wes/ isweddi man aran tahs Semmes Dstittumu/
 und dohd/ ka es töw muschige dsiwoju/ Ock Kungs!
 tu schälleg's Sirrdschälleg's Lähws/ peezeziegs und
 no leelas Lehnbas/ palliedsi man/ kad es pakrietu/
 und kad es Mohko-widdu stalghaju/ tad atspirdsini
 man zaur to Gepreezenaschanu tawa swähä Ghar
 ra/ ka es us to muschigu Dsiwoschanu uhtstures
 tohpu zaur Jesum Christum. Amen.

Zättorta Lüh'schana.

Palliedsi ock Kungs Jesu Christe/ ka es zaur ta
 wu Schälästibu schinnies mannahs pehdigahs
 Mohkabs preezige war uswahret/ nhe peeminni
 Kungs tohs Ghräkus mannas Jaunibas und man
 nas Pahrkahpschanas/ bett peeminni mannis/ pehs
 tawas leelas Sirrdschälästibas. Nhemetti man
 ock Deews! no tarwu Waighu/ und nhe at-jem ta
 wu swähä Gharu no manim uohst/ usurri man
 eel'schan schließas Lihibas/ und eepreezini man ar
 tarwu swähä Gharu manna pehdigä Ghallä/ ka
 es eel'schan Nahwes no töw nhe tohp noffirts. Ock
 Kungs lees töw manna nabbagga Dwehffel paw
 wehlefa buht/ kattru tu ar tarwu dahrgu Affin at
 pirgis effi. Ock peetisziegs Deews pahßsini man
 tahs Nahwes Wahrgoschan und dohd man weenu
 weeg-

weeglu und schäligu Ghallu/ tawas leelas Schä.
 lastibas und Labbumas deht kattru preeksch Passau
 tes jaw biyussi gir/ ka es töw par to allasch und tur
 muschige patteisu Amen.

Peeckta Lüh'schana.

Kungs nu lees tarwu Kalpu Merrä aibrauekt/ ka
 tu sagiyis effi/ aisto mannas Agis gir tarwu Pe
 sitayu redseipuschi/ kattru tu sattaisiyis effi preeksch
 wisseim Laudeem/ weenu Ghaismu apghaismoh
 tohs Pagganus und par Slawu tarwu Lauscho Is
 raela. Man eegribbabs nosch irtees und py Christo
 buht. Eel'schan tahwahn Mohkahn pawwehl es
 mannu Dwehffel/ tu effi man atpestiyis tupeetisziegs
 Deews. Lähws es pawwehlu mannu Dwehffel
 tawahs Mohkas/ Kungs Jesu useni mannu Dweh
 ffel Kad man buhs mirstot nosch kirteneem mannu
 Dwehffel/ schelhtiges Deews/ Eel'sch tarwahn Dee
 wa-Mohkam. Kad man buhs gann Deews pestie
 man/ no wissahn mannahm Mohkahn.

O Herre Gott in meiner Noht. C. F.
 AR Deews in Lähws! es luhdsos töw/ Eel'sch
 mannahm Behdahn palieds man/ Es Meek
 in Dwehffel tew pawwehl/ Ak! luhä tarwis Erges
 lus kas manni glahbi in apfarga/ ir pashä Nah
 wes-stundirwä.

2. Ak Jesu Krist! tu Deewa-jehrs/ Pee kru
 sta-koka nomoziets/ Lähs dahrgas Affinis tawas
 Girdg

Sirds/ Laib dseedeß mannu Grehtu-wain/ Ra es/
zaur tarwu ruhftu Nahw/ Swehts warru tapt/
teems Engleems lieds.

3. Ut Swehtais Gars! mans Preeks in Spehts
Kad Nahwes-behdas us-cet man/ Tad gribbi mañ
us drohßhinat/ Ta Welna blehdib aptaumat/ in mañu
Dwehßel eewaddiet Eelßh tarwas Debbes-draudßi-
bas/ Amen.

Weena Lühßchana to aptahrt stah-
wascho/ katteri tha mirßtama Zillwähka Ghallu
noghaida und winja Dwehßel Dees
wam pawwehl.

U Et Laipniegs Deews / Sirdßschällegß
Lähwß / tu eßßi muhßßa Zerrißa / muhßßo
Stipprums und muhßßa Palltedßiba. Ap-
ghalßmo tarwu fwährtu Waighu par scho ta-
wu Kalpu / (Kalpone) kattram (kattrai) tag-
gad zelßch pa kabiabm und preeßßchan töw
föw bußß rahddites. Nomahßgha wißßus winja
Ghrätus / ock Rungs Deews! ar to dabrgu
Aßßini Jeßu Chrißßi / ka winyi eelßßchan Zeelßßi
mußßham nhe tohp peeminneti / wairo tam
to Tizibu / ißßesti winia Dwehßel aran to
Warru tha ruhßdama Swähra und to nick-
no Engßeto. Eepreeßßini Winju zaur tarwu
fwährtu Gharru und dohd tam schinnigä stun-
dä fappraßß / ka tu winja Labbedarritais und
Sirdßßschällegß Lähwß; und schißß atkall a-
ran tieras Schälßßtibas tarwas miels Bährns-
gir. Nhe leez to poßßußßam tapt / kattru tu

eebraußß. Walldi muhßßus Kunghus / melaßßis Deb-
beßßo Lähwßß / ka the tarwu Ammatu parreißße ap-
tohp / tohs Nahmus und Dhenoseedßßigßus paglahßßo
dami / turpretti wißßus Dicknus und Dhetaißßnus
fohdi / Dohd teem weenu labbu / lapnigu / peezeelßß-
gu / milligu / apghadigu / mohdrigu und schähligu
Sirdi / ka tee wißßahßß Leetahßß / lieds tarwu Deewi-
ßßchligu Ghohdu / tahßß Pills und Semmes Labbu-
mu no Sirdßß meelßße ißßpestidami to Nabbaggu / kat-
ters tur brehßß / und to Bahrinu / kam Palliegs nhe
waid ka arridßan to Atraitno noßßkumußßchu Sirdi
ee-preeßßinadami. Paßßargi / par Dhetaißßnibu / Wa-
ras darbu und Dhegaußßßibu / ka tee muhßß tarwußß
nabbaggußß Pawwalßßteeneekus wißßaßßte nhe ißß-rehßß-
de / jeb nheka / nhe parreißße darra / beßßt turpretti ißß
kattram tarwu Maißßes Ghabbalßßinju eelßßßchan Deew-
ru / Wäßßelibu und Deewabiyaßßchana labpraßßt
wehl / turreßßt. Ee-deßßßini arridßan ka wißßo Pa-
walßßteeneeko / ta ir muhßßas Sirdßßes ka mehßßß sa-
wus no töwim wehletus Kunghus ka Lähwßß /
bährißßßchlige milliam und zeenißßam / ka pretti teem
eelßßßchan Sirdßßes Weenteelßßßßibu wißßahßßß Leetahßßß
peeßßß touwu Pawwehloßßßchana pacßßlaußßßighi dßß-
ßam / par teem no Sirdßßß luhßßßam / und muhßßa
Parrada (jeb Semmes- teßßßas) peeßßß ka lab-
bä / ta Launä Laikä no winyeem nhe atkßßßßpam /
beßßt labpraßßt dohdam und maxam kas mume
peenah.

peenahkas/ ka Wallditayi und Klausitayi/ pyween
otru meerige dsiwoht warr/ eekschan wiffas Dee-
wabinaschanas und Ghodu. Amen.

Nun folgen die zwey alten Beichten.

No thas Gräto: Subdeschanas.

Kad weenam Zillwäkam ta Sirrds no Ghrä-
teem ghruta gir/ und no Jebail no skummuffi
warrän/ tad buhs tam py sawu Basnizas/ kun-
ghu eeht/ ta luhet und sazieht.

Seeniags mitais Kungs/ es luhdsu no Deewa
pusses/ juhs ghibbat manna Ghräto: subde-
schan klausieht und mann Peedoschan to Ghrä-
to fluddenahet.

Wlais Basnizas-Kungs/ es atsiestohs
preekshan Deewu und jums (Weenu
Deewa-Kalpu) faes nabbat Ghräze-
neek nhe ween eekschan Ghräkeem eejembts
und pedsimbts/ bett arriedsan zaur saweem
ipash-darriteem Ghräkeem breehmige söw
sammaitanis und ar tahdeem Deewa Dus-
mibuto laikigu Nahwe und mushtigu Pas-
fuschän nopelnihis äsmu. Sawiste äsmu
es arriedsan mannus Wäzatus und Wald-
tajus

tajus maß ghodayis neds teem ka peedar
Klausihis: Ar mannu Tuwaku äsmu es
daschakt babreihis/ Enaidibä und Dufimibä
dsiwöhis/ und ta eekschan wiffahm lectahm
Deewam pretti darrinis. Taf wiff gir man
lohte schäl! Bett kad nu Deewam tha Ghrä-
zeneeka/ Nahwe nhe pattiet und Jesus Chri-
stus Passauleh nahzis gir/ tohs Ghräzeneek-
tus meklet und swähtus darriehet/ tad eepre-
zalohs es söw ar to arriedsan/ stippre tige-
dams/ ka wings ar man par lab nahzis/ man
meklet und swähtu darriehet/ und ka Deew-
tas Lähws/ scha sawa millega Dähla dah-
gha Nopelniuma labbad/ man schälige us-
jems/ und man wiffus mannus Ghräkus pee-
dohs/ Tahdu mannu Lihibu/ apstipprenahet
gribbu es söw liektes melohet/ ar Christi dah-
ghu Meessu und Affin/ man und wiffseem cristi-
teem Zillwäkeem eestadie/ und luhdsu tapehs
mitelais Basnizas-Kungs/ juhs gribbahet man-
nus Ghräkus zaur Christum man peedoht
und mannu isballoti Sirrdi ar D E E W A
Wahrdu eprezenahet: Es sohlu Deewam
und jums ka es nhegribbu joprojam
wairahet tiesche ghrä-
foht.

er Eine Andere Zeicht.

No tabe Ghräko Subdesehanas.

Zeeniegs und melaais Basnizas Kungs /
 es luhdsohß no leewa puffedes / tu gibbi
 mannus Ghräku. lauffet / und pedoschanu
 tho Ghräko sluddenahr.

Mlais Basnizas Kungs / es äßmu
 Deewam subdeseis mannus Ghrä-
 kus / und subdsu löw arridsan Deewa wee-
 rä / ka es nabbar Zillwähr Deewu man-
 nu Kungu / lohte warrän apfaitena-
 yis äßmu ar manneem leeleem und ghrü-
 teem Ghräkeem / Mannu Deewu und
 Kungu no Firrds dibbänu nhe peeluh-
 dsis / Deewa Wahrdu daschekahrt wellte
 wallkonis / Basniza nheghayis / Deewa
 Wahrdu nhe labprahr dsirdeinis :
 Mannu Thäwu und Maht / mannu
 Kungu und Ghaspaschu (jeb Saimnes
 zenu) nhe klaußinis / ar farwu Tuwaku
 Zillwäku daschekart bahrees / eekschan
 Enaid.